

آئینہ سکندر جام جم ست بنگر  
تایر تو عرض دار و احوال سیر یوپ

۱۸۸۶ء میں

# آئینہ سکندی

یعنی

بابو امانت سنگر صاحب سرائیکی

جسٹری ہوکر

مطبع محب ہند واقع دریا گنج دہلی میں

باہتمام بابو چرنی لال صاحب طبع ہو

Dedicated  
to  
Rai Bahádur Pyarelal; Sahib  
Inspector of Schools  
DELHI CIRCLE,

As a token of his unselfish efforts  
to encourage travelling & promotion  
of education among his country men

& by:-&

his most affectionate cousin  
the Author

I. P. P.

P. P.

بیسویں فروری ۱۸۸۷ء کو میں نے یورپ کی سیر کا ارادہ اپنے دوستوں پر ظاہر کیا  
 میں جانتا تھا کہ میرے احباب مجھے جانے سے منع کریں گے۔ نہ صرف اس سبب سے  
 کہ ذات برادر کا جھگڑا ہو گا بلکہ اس باعث سے کہ میرے والد ماجد کی غیبی کارنامہ  
 ہے۔ اور میرے نئے نئے بچے بے ماں کے ہیں۔ جناب والد بزرگوار کی خواہش  
 کے واسطے میرے دو چھوٹے بھائی موجود تھے۔ رہے بچے اُنکے واسطے اپنی بیوی  
 سے (جو میرے چھوٹے سوتیلی ماں ہے اور اُن سے نہایت ہی انسیت رہی ہے) درمیت  
 کیا تو اُسے پوچھا کہ تم اپنا جانا جب تک بچے سن بلوغ کو نہیں پہنچیں اتنی کر سکتے ہو یا نہیں  
 میں نے جواب دیا یہ نہیں ہو سکتا۔ اُسوقت اُس نے نہایت افسوس سے کہا کہ چھوٹا  
 فکر تو نہ کرو جب تک میری جان میں جان ہے اُنکو جان کے برابر رکھوں گی۔ مگر  
 جہاننگ مکن ہو تم جلد واپس آنا۔ چونکہ مجھے اپنی بیوی پر پورا اطمینان تھا میں نے  
 اس جواب کو اپنے ارادہ کا مددگار سمجھا اور موقع کی تلاش میں راکہ یہ وقت اُن احباب  
 سے جو میرے نمونہ گہڑن شریک ہیں ذکر کروں اتفاقاً ایک دوست میرٹھ سے دہلی  
 تشریف لائے۔ ہنسنے نمونہ گھڑ میں اُنکو مدعو کیا۔ جب وہ رخصت ہوئے میں نے  
 اُسوقت کو غنیمت سمجھ کر اپنا ارادہ لالہ گھاسی رام اور لالہ کداریا ناتھ پر ظاہر کیا  
 مدد و نصاحب میرے اس عزم کو سنکر صرف خوش ہی نہیں ہوئے۔ بلکہ فیہ  
 کہ ہم ہر طرح سے مدد کے لئے مستعد ہیں۔ انشاء اللہ تعالیٰ تمہارے گھر کا وہ بندہ  
 کریں کہ تمہارے عزیزوں میں سے کسی کو تمہاری جدائی کا خیال نہ ہو۔ جواب بھی

پادہ سناڑ چھینکے۔ یہ تسکین آمیز الفاظ سن کر انہیں تھوڑی بہادری ملنے لگی تھی  
 اور انہیں ہر حال میں ہر اچانک دیکھنے سے نہ ہلنے دینا تھا۔ والدہ ماجدہ سے اپنا  
 ارادہ ظاہر کیا وہ نہایت ہی کشیدہ خاطر اور غم جو کہ خاموش رہتے ہیں انہیں  
 مصلحت سمجھ کر اصرار کرنا مناسب سمجھا اور رات ہی پیر سے لال صاحب اپنے کچھ  
 مدارس حلقہ دہلی سے جو میرے تایا زاد بھائی ہیں۔ اس ارادہ کا اظہار کیا۔ انہوں  
 نے فرمایا کہ ارادہ بہت ہی اچھا ہے اور یہ بھی اقرار کیا کہ اگر تمہارے والدین نے  
 یہ خطا خواستہ اہل برادری نے کوئی جھگڑا کیا تو میں ہر طرح سے تمہارا مددگار  
 ہوں یہ سن کر مجھے اور بھی تقویت ہوئی۔ او میں نے ۳ مارچ ۱۹۰۷ء کو روانہ ہو کر  
 ارادہ مکمل کر لیا۔ جب میری والدہ اور بشیرہ کو یہ حال معلوم ہوا تو گھڑوں کھرام مچ  
 گیا۔ ناظرین خیال کر سکتے ہیں کہ ماورین کے آسوان کا لیف کو بیان کر کے  
 جو انکے بچے یا بھائی پرانے والی ہوں انکھوں سے نگلیں تو داپر کیس چوٹ لگتی  
 ہے مگر میں سنگدل ہو گیا۔ یہ تو مجھے نہ ہو سکا کہ اپنے آسوان کو روکوں مگر  
 انکے رونے دھونے سے میرے ارادہ میں کچھ خامی نہ ہوئی۔ ۲ مارچ کی رات کو جب  
 والد بزرگوار نے مجھے بلایا اور فرمایا کہ بیٹا اہل صبح کو تم جاؤ گے۔ گھر کا تنے سب بند  
 کر دیا۔ مگر میرا کیا بند و بست کیا؟ میں نے عرض کی کہ میں نہیں سمجھا اس سے آپکا  
 کیا مطلب ہے۔ فرمایا کہ میں جاں بلب ہوں اتنی برس کی عمر ہو چکی اور کیا تنک  
 زندگی کی امید ہو۔ آپ آفسو بھر لائے اور فرماتے تھے کہ کیا اس عمر میں اس حالت  
 میں اپنے سخت جگر کو جسکے واسطے ہزاروں منتیں مانگیں انکوں ہمیشہ ٹھہرائیں  
 یوں علیحدہ ہونے والے ناظرین خیال کر سکتے ہیں یہ حالت کیسی نازک اور یہ  
 لفظ کیسے برا اثر تھے؟ میرے دل میں آیا کہ ابھی اپنا ارادہ ملتوی کر دوں مگر پھر خیال  
 آیا کہ اب زمانہ سے نکال چکا ہوں لوگ کیا کہیں گے؟ قول مردہ نکا نہیں کام  
 اور ہو کر نا۔ درک جس بات میں دینا اسے پورا کرنا میں بالکل خاموش رہا جب صبح  
 ہوئی او میں اہل پرچا نیکی کے لئے مستعد ہوا۔ اسوقت ایک عجیب عالم تھا۔ گھر تھا کہ



کم کردین۔ اہل ملت والدہ ماجدہ رورو کے ندی بہا رہی تھیں۔ دوسری  
 مرتبہ ہمیشہ مکر مہ آشوب و نکامی پر ساری تھیں بیوی اپنے کمرہ میں عالم سکوت میں نقش  
 و نگار تھی پتہ حیرت کی نگاہ سے ہنسنے لگا کر دیکھ رہے تھے کہ یہ کیا مایہ ترا ہے۔ میرے بیٹے  
 نے کوئی بے اسکی مامری تھی اور وہ ان دنوں تین تین برس کا تھا۔ بہلانے کے لئے  
 یہ کہہ یا تھا کہ وہ راجی کے ہاں گئی ہے۔ اسکو یہ دو برس کی بات خوب یاد رہی جب  
 میں نے اسکو گھر میں ایک پیار کیا تو مجھے چپکے سے پوچھا کہ مامی جی بھابھ کے پاس تو  
 بسا ہوتے۔ وہ ہاں نہ جاتا۔ اچھے مامی جی بھابھ یہ سن کر مجھے نہ لگا گیا۔ چھاتی  
 سنوئل پیسے مگر سہ سے ایک لکڑی نہ کھال۔ لڑکے مجھے روٹا ہوا دیکھ کر سمجھا کہ  
 خیال درست تھا۔ وہ یہ کہہ لایا مامی جی تم تو جانتے ہو میں جیسوں کہ ان  
 ہم کتا ہیں کس سے لینگے یہ سن کر میری چھاتی اور بچی پھٹ گئی اور اسکو  
 تار کر لالہ گھاسی براہم کے دیو بنجانے میں چلا گیا۔ یہ ظاہر ہے کہ ان  
 تار کا بکواسا اثر ہوتا ہے لہذا یا تو اب کو وہی خوب سمجھتے ہیں جتنے بے ماک  
 بابا کی سفارقت میں ایسے الفاظ زبان پر لاتے ہیں لیکن میں یہاں ہی  
 گیا اور مع اپنے احباب اور بھائیوں کے ریلوے اسٹیشن کو چل دیا۔ جب  
 ان کے پاس آیا تو دیکھا کہ والدہ اور ہمیشہ دروازہ پر منتظر کھڑی ہیں اسنے  
 اور دیکھ لیں۔ میں چلا گیا کہ اشے ایک دفعہ تو او بول لوں مگر زبان نے  
 رت کی نگاہ سے دیکھتا ہوا چاکیا جب اسٹیشن پر پہنچا وہاں بہت سے  
 اب منتظر کھڑے تھے اب دیدہ ہو کر یہ شعر زباں پر لایا

دیوار پر حسرت سے نظر کرتے ہیں | رخصت اسے اہل وطن بہتو سفر کرتے ہیں

لڑی دیو میں لالہ شبنم و دیال اور موتی لال کے ہمراہ ریل میں سوار ہو گیا۔  
 ہمیں ریواڑی کے اسٹیشن پر پہنچا ایک صاحب جو اضلاع مغربی شمالی میں  
 کلکٹر ہیں نے تھوڑی سی بات چیت ہونیکے بعد مجھے اپنا کارڈ جس میں انگلیتہ لکھا  
 تھا دیا۔ میں نے اسے اقرار کیا میں اپنے سفر حالات آپکو لکھوں گا۔ انہوں نے

ہمارے حال پر نہایت شفقت اور مہربانی فرمائی اور بہت سی باتیں کہیں گے۔  
 نہایت ہی افسوس ہے کہ انکار کا یہی ہے پاس سے کم بولیا اور نام لکھا گیا نہیں۔  
 اب حیران ہوں کہ انکو لکھوں تو کیونکر لکھوں؟ وہ لاپرواہ یا جھوٹا بیٹے کا پس عبور  
 ہوں۔ اگر اب وہ مجھے لکھیں تو میں انکی عنایت کا نہایت شاکر ہوں اور ایسا وہ  
 اوروں۔ اب حسب معمول ریل چل رہی باقی بستی تک کا سفر معمولی تھا نہایت  
 قابل بیان ہے کہ احمد آباد میں جو حسن و خوبصورتی دیکھی ایسی ہندوستان میں  
 جہاں تک کہ سینے سفر کیا ہے اور کہیں نہ دیکھی تھی اور یہ جو مثل شئی تھی کہ دلن لی  
 عورتیں آدمی کو میٹھا بنا کر رکھتی ہیں اور واپس نہیں لے دیتیں اسکے نہایت ہی معنی  
 ہوں کہ اپنے حسن خدا داد سے مرد کو گردیدہ کر لیتی ہیں کہ پھر وہ واپس جانے  
 کا نام نہیں لیتا پردہ بات یہاں بالکل نہیں ہے عورت مرد سب نہایت محبت سے  
 پیش آتے ہیں بہت ہی خلیق ہیں۔ انکی یہاں نوازی کا کچھ بیان نہیں ہو سکتا  
 بھئی کی طرح یہاں بھی اکثر دوکاندار انگریزی سمجھتے ہیں جب ہم بھئی پہنچے تو ایک  
 دوست کے مکان پر آئے اس کے پاس صرف ایک کمرہ کرایہ پر تھا اور اس کے تین اور  
 دوست بھی اسیں شہر ہوئے تھے جنم جانیچے تو اب سات آدمی ایک کمرہ میں  
 خیر خواہوں کو کر کے گزارا کیا اب وہاں کا حال سنئے۔ بازار نہایت وسیع مکانات  
 کوٹھی نما حصن بالکل نادر و مکان اکثر بچ منترے بعض چہرہ سات منزل کے بھی  
 تھے مگر تین منزل کا آری نہیں دیکھا یہاں کے مکانوں میں مٹی گارہ بہت کم لگا  
 جاتا ہے۔ اب لکڑی اور لوہے سے بنے ہیں۔ بیوپاریاں اتنا ہے کہ ہندوستان  
 میں شاید ہی کہیں ہو۔ ابھی ماری منڈی مال سے بھری اور ابھی خالی ہمارے  
 شہر میں تو اسکا عشر عشر بھی نہیں بستر کو وال کے ساتھ پارسی کلب میں دو دفعہ گئے  
 وہاں کی کیفیت دیکھئے۔ سے معلوم ہوا کہ یہ قوم بھی ایسی ہی لطف سے زندگی بسر  
 بسر کرتی ہے جیسے انگلینڈ۔ علم کی ترقی قابل افزین تجارت کی ترقی قابل تحسین۔  
 انسان کو یہاں ہر طرح کی صحبت میسر آسکتی ہے چونکہ یہ شہر ہندو کے کنارہ پر ہے

اس لئے آری ہو

میں ہر ایک

لیکن ہر ایک

اور چار بجے

ہم نیپال

میں تین

شہزادے

آئے

اول

تھا

دوسرے

درجہ

میں

پانچ

پانچ

پانچ

پانچ

پانچ

پانچ

پانچ

پانچ

جو شلواری ہے۔ ایک ٹری بوماری ٹکیٹ بیس ہے کہ ایک کچھ

جی رہتے ہیں اور پینا۔ نے صرف ایک یا دو ہی ہو تے ہیں

تین تین چار چار مل لگے ہوئے ہیں صبح سے دس بجے تک

کے دس بجے تک جتنا پانی چاہو لے لو۔ بارہویں مارچ کو

ہاڑ میں جو سرکاری ڈاک کا چھانہ ہے روانہ ہوئے اس پہاڑ

سب سے نیچے کے پلٹے میں جاکا نام ہولڈر *hadal* تھا

اور اس افراد سبب رکھا گیا جسکی رستہ میں ضرورت نہ تھی

کہتے کے وہ جسے جھکو سیکڑ *maloo* کہتے ہیں ایک

لے اور ایک دوسرے درجہ کے مسافروں کے لئے مخصوص

تھا جسے وسیع تھے انہیں ایک قطع کے حجرہ بنے ہوئے تھے جنکو کہیں

کہتے ہیں اول اور دوسرے درجہ کے بن میں فرق رہا

کچھ تھا کہ اول درجہ میں دو یا تین مسافروں کے واسطے بستر تھے اور دوسرے

درجہ میں اسبق درجہ میں پانچ پانچ مسافروں کے۔ ہر ایک کین مین ماتہ

منہ دھونے کے لئے سلچی آفتابہ۔ صابون۔ تولیا وغیرہ ہر وقت دھری رہتے

ہے کین میں صرف اسبق درجہ سبب رکھنے کی اجازت تھی جو روزمرہ استعمال

آتا ہے۔ اور کچھ کچھ کپڑوں کی طرف سے ملتا تھا۔ اوپر کا حصہ جکو ڈیک

کہتے ہیں تین حصوں پر منقسم تھا ایک تو خاص اول درجہ کے

مسافروں کے لئے تھا پانچ کے حصہ میں کلیں تھیں آخر کے حصہ میں دوسرے

جوں والوں کے لئے جگہ تھی دوسرے درجہ کے مسافروں کو اول درجہ

ڈیک پر جانے کی ممانعت تھی وہ صرف کلوں کے درجہ تک جاسکتے

اول درجہ کے مسافر ہر ایک جگہ جاسکتے تھے دوسرے درجہ کے ٹیک

قصاب خانہ۔ باورچی خانہ۔ مرغی خانہ۔ مستری خانہ۔ پیشاب خانہ۔

سب جانے تھے۔ سچ تو یہ ہے کہ جتنی کراہی میں کفایت تھی

بھی زیادہ تھی مسافروں کو پھونکھانے میں شریک ہوا۔  
چاوا ایک سکٹ شے تھے اس سے شاید تھپ ہو کہ صبح ہی وہ  
انریزوں میں یہ دستور ہے کہ سب ترست اٹھتے ہی چاوا پیتے  
بشخص لوگ پہلے حقیریتے ہیں اور پھر پختانہ جاتے ہیں۔ ۹ بجے جا  
بجے بیچ۔ پانچ بجے کھانا *Dinner* ۹ بجے بسکٹ اور  
کھد یا جاتا تھا اسوقت مسافر ناش اور شطرنج وغیرہ کھیل تے  
اور ان چیزوں میں سے کچھ کچھ کھاتے جاتے تھے۔ سچ تو یہ  
سب کو بکری کی طرح چرتے ہی دیکھا۔ اس جہاز میں صرف میں  
نہیں تھا بلکہ بابو بی بی ان کوچی۔ بابو یوسی کوچی۔ بابو  
گیتا جو گھنٹ کی طرف سے تائش گاہ میں جاتے تھے۔ لالہ سیو راہ  
بہن اور لکی کے عجب المجید برائے تحصیل علوم قانون تشریف لجاتے۔ اور  
لالہ شنفو دیال۔ سب ایک ہی جہاز میں تھے جب جہاز بند رہی تھی  
ہوا تو ہر ایک آدمی ڈیک پر چڑھ کر محبت بھری انگلیوں سے اپنے پیارے  
دیکھ رہا تھا۔ اب ہمارا راز یہ ہے کہ آگیا ہوا معلوم ہوتا تھا کہ لالہ گھنٹہ کے  
نظروں سے غائب ہو گئی آفتاب غروب ہو گیا چاروں طرف اندھیرا ہی اندھیرا  
چھا گیا سوائے لائٹ ہوسنر *light house* کی روشنی کے جو چکر کھا کھا  
ہیں اللہ اع کبھی تھی اور کچھ نظر نہ آتا تھا آدہ گھنٹہ کے بعد اس سے بھی محروم  
ہو گئے آخر نیچے اتر کر اپنے اپنے کمرے کے بن میں چلے گئے اور پڑ کر سو رہے بیچ اٹھتے ہی  
معلوم ہوا کہ لوگوں کو سمندری بیماری شروع ہو گئی اس میں قہ ہوتی ہے طبیعت  
کھراتی ہے چکر آتے ہیں انسان کو یہ معلوم ہوتا ہے کہ اب جان نکلی اس تکلیف کو  
وہی شخص خوب جانتا ہے جو خود تجربہ کئے ہوئے ہو یا کسی کا ایسے وقت میں  
دار رہا ہو۔ باوجودیکہ ڈاکٹر ہر طرح سے تسلی دیتا تھا گھنٹہ گھنٹہ دو دو گھنٹہ کے بعد  
کہتا تھا مگر تسکین کا پتہ کہاں۔ اس بیماری کی کوئی خاص دوا نہیں اگر کسی قدر

لائٹ ہوسنر روشنی کے مناروں کو کھتے ہیں جو بندر میں جہازوں کو آتے جاتے وقت یہ بتاتا

تسکین ہوتی

جسکے ہاتھ ہوتے

کہ پادری ولیم

یہ ضرور نہیں

شعبہ دیا

میں بیمار

اتنی ہی

تیز و

ستما

مٹھیرنی جو تو فکری، قہر، چپ یا اہمیت کے کلور وڈائن

نا دوستوں کو جنکا ارادہ بھری سفر کا ہونے کی صورت کرتا ہوں

ایا اہمیت کے کلور وڈائن کی ایک شیشی ضرور اپنے پاس رکھیں

میں مسافروں کو ہمارے ساتھیوں میں صرف یا یو

میو ارم کی ہمیشہ کو ہونے کی تھی میں صرف ایک روپیہ و قنم

روز معلوم ہو گیا کہ اگر جان بچانے میں تکلیف ہوتی ہوگی تو میں

صبح کے وقت تیر اعظم کا اپنی دارالسلطنت مشرق سے شمال

ماتہ برآمد ہونا کر نوٹ کی چمک کا سمندر کی موجوں سے مستہری

دکھانا ایک ایسی سرت کش کیفیت ہے جس کے بیان میں زبان

رہو جب شاہ خاور نصف النہار پر آتا ہے اس وقت پانی میں شونی

س سے قوس و قزح وہ عالم دکھاتا ہے کہ جی چاہتا ہے اسے ہی دیکھا کیجے

کے وقت جب شاہ چین تسخیر مغرب کرتا ہے اور ماہتاب ستاروں

شکر ساتھ لیکر جلوہ گری کر کے مقابل میں آتا ہے یہ ایک ایسی کیفیت ہے

ارہ وطن مسافروں کے لئے تسکین و تلافی کا باعث ہے۔ رات کو تماش

طرح کھیلنے میں آپس میں ہنسی مذاق کرتے ہیں جس سے بہت ہی اچھی دل لگی

تی ہے غرض گیارہ بجے پہلے کوئی نہیں سوتا۔ تینے پانچ روز اسی لطیف

نیت سے گزارے چھ روز عدن پہنچے۔ ہاں یہ تو بھول ہی گیا کہ اب تک پہنچ

منگو کرتے ہوئے یا انکی ہنسی مذاق کا جواب دیتے ہوئے ہم ایسے ہی شرماتے

ہیں ہندوستان میں۔ ہر چند پورین خنکین اور انکی بیٹیاں یہ چاہتی ہیں

نئے ایسے مل جائیں جیسے آپس میں تھے۔ مگر تاریخی شرمالو حادثات میں

انھیں۔ یہ نہ صرف اس سبب سے کہ ہم انکا ادب کرتے تھے۔ بلکہ زیادہ تر

نے کہ مبادا کوئی طرہ سے ایسا نہ بھلے کہ ریڈیوں کو ناگوار ہو کیونکہ ہم انکے

نہ سے ناواقف تھے۔ غرض جب عدن پہنچے تو ہمارے جہاز نے لنگر ڈالا

بکے ٹھیسرے ہی

اوسے کی طرف

لڑتے آتے

لڑتے آتے

تے تے

کے تے

ہیں اللہ کی نئی کہ میں طعنہ جہاز

ہم ڈاک پر چلے گئے۔ یہاں اگر عجیبہ کیفیت دیکھنے میں

سے پھوٹے پھوٹے ڈونگروں میں ہشتادوں سے ایک آدھ

ہوئے نظر پڑے۔ اس میں یہ ڈونگروں اکثر اکیس بھی جا

چالاک تھے کہ فوراً کہہ کر پھر انہیں مسدود بنا کر لیتے تھے اور

جب یہ ہمارے بہار کے قریب آئے تو معلوم ہوا کہ عجیب قسم

درختوں کے دو دو ڈھلے ڈھلے گز کے تنوں کو بیچ میں سے

نایا لیا ہے اور ان سے اپنا کام لیتے ہیں۔ یہ لڑکے ٹوٹی ٹھوٹی

بوتے تھے۔ اور چلاتے تھے کہ کوئی سکہ سندر میں پھینکو ہم فوراً

میں وہ غوطہ مار کر نکال لاتے تھے۔ میں نے یہ سہ سہ سہ سہ دیکھ

کوئی سکہ رائیگاں نہیں جا رہے دیا۔ ایک لڑکے نے کہا کہ اگر جھک

چار آنہ دو تو میں جہاز کے عہد میں غوطہ مار کر پارنکل جاؤں۔

کیا۔ وہ غوطہ مار دوسری طرف نکل آیا۔ ایک اور لڑکے نے کہا کہ

شلنگ لے آؤ آئے دو تو میں جہاز کے پارنکل جاؤں۔ اس کے اوسے

نکل غوطہ مار کر نکل جاؤں۔ مجھے یہ بھی منظور کیا اور وہ بھی غوطہ مار

ایک اور لڑکا جہاز کے اوپر آکر کہنے لگا کہ اگر مجھے یہ سہ سہ دو تو میر

اوپر سے کوہ کر ایسا غوطہ ماروں کہ دوسرے طرف جانکلوں میں کہا

کہ پہلے دیدو۔ ہمارے تین چار دوستوں نے سکے نکال کر کہا کہ س۔ و

کے ہاتھ سے سکے لیکر سندر میں کوہ پڑا اور خدا جانے کہاں غایب ہو

ہمارے ساتھیوں میں سے ایک یورپین جنٹلمین کو یہ دیکھ کر ایسا غصہ

کہ ایک حبشی کے لڑکے کو جو آگے قریب کھڑا تھا گو دین اٹھا کر سندر میں

وہ لڑکا سندر میں جا کر ایسا سحر کرنے لگا کہ بیڑیاں مارے حبشی کے گوش

گئیں۔ اور صاحب سادہ اپنے دلیں نہایت ہی خفیف ہوئے۔ ایک لڑ

جو ہمارے پاس کھڑے تھے لگا لگا کر کہہ رہے تھے۔  
 دہشت سے جہاز کے مستول پر چڑھ گیا۔ اور  
 بی دو تو میں یہاں سے سر کے بل کودتا ہوں میں  
 کو دپڑوں تو سمندر میں پھینک دینا اس بات پر بڑا  
 نے تو مجھے بھی سمندر میں تیرے دوست کی طرح پھینک دیا  
 متول کے اوپر ناچنے لگا اور سمندر میں سر کے ہی بل جا کر  
 بال نہوا۔ اتنے میں بڑے بڑے ڈونگے سمندر کے قریب  
 انکو کرایہ کر کے کنارہ پر جانے لگے۔ ہنسنے بھی ایک ڈونگا  
 پارہندوستانی ایک لیڈی اور ایک انگریز سوار ہوئے۔  
 وہی لڑکے تھے جنکا ذکر پہلے آیا ہے جب ہم سمندر کے  
 پہنچے تو وہ لڑکے ڈونگے کو بلانے لگے جس کے سبب سے لیڈی کی طبیعت  
 بہت متعصب ہوئی۔ مننے منع کیا تو بولے یا تو ایک ایک شلنگ زیادہ دو نہیں تھے  
 ہم ڈونگے کو پلٹ دینگے یہ سنکر صاحب بہادر نے اسکی پشت پر ایسی میویدین  
 جڑیں کہ وہ ہلبلا اٹھا اور پھر ڈونگے کو نہ بلایا اور چپ چاپ تے کنارہ پر لیگیا۔  
 کنارہ پر پہنچ کر صاحب نے ہنسے کہا دیکھا ان جشیوں کی یہ خاصیت ہے کہ  
 جب تک انپر سختی نہ کی جائے کام نہیں کرتے دیکھو خوشامد و رام۔ پیار دلاسے  
 سے بہتری تدبیریں کیں مگر کوئی کارگر نہ ہوئی آخر اسی ترکیب سے قابو میں  
 آئے۔ عدن کے کنارہ پر تارکھر اور ڈاکخانہ ہے اور گاڑیاں بھی شہر کی سیر  
 کے واسطے کرایہ پر ملتی ہیں۔ ہنسنے بھی ایک گاڑی کرایہ کی اور سیر کو چلے۔ یہ  
 کی قابل دید شہر نہیں ہے شاید سارے غمہ میں درخت ایک ہی ہو۔ ایک  
 سی سوداگر کی دوکان بہت بڑی ہے۔ ایک سونگ قابل دید ہے ایک  
 وٹا سا ہنومان کا مندر بھی نظر پڑا جو شاید یورپی پلٹن کے کسی رسالہ یا صوتیہ  
 بنایا ہو گا۔ دو گھنٹہ کی سیر کے بعد پھر اپنے جہاز پر آگئے پانچ روز پھر مثل  
 بے چھے روز سوئینر پہنچے یہاں سے ہمیں مصر میں ریل پر سفر کرنا پڑا



ریل کے چلنے کا کوئی وقت معین نہیں یہ دس تو رہے کہ جب مسافر جمع ہو جاتے  
 ہیں ریل روانہ ہو جاتی ہے۔ الغرض اس ریل میں سکندر یہ پھنچے سیٹھ کے  
 چلنے میں جا گھٹنے کی دیر تھی بتے کہا آؤ سکندر یہ بھی دیکھتے چلیں۔ اس شہر کی  
 ساخت کچھ مشرقی اور کچھ مغربی ہے یہاں مختلف زبانیں بولی جاتی ہیں اکثر  
 لوگ فرامیسی سمجھتے ہیں کوئی کوئی انگریزی بھی سمجھتا ہے۔ عورتیں بازار و تھیں  
 پھرتی ہیں۔ مگر عجیب نقاب منہ پر ڈالتی ہیں وہ ہاتھی کی سونڈ سے بہت مشابہ  
 ہے۔ اور ناک پر تین چار پھوٹے پھوٹے گول حلقے ہوتے ہیں۔ بازار میں چاروں  
 تھوہ روٹیاں۔ مرغیاں عجیب طرح کی ہوتی ہیں چاء اور قہوہ کی دوکانیں اسی  
 ہوتی ہیں جیسے ہمارے ملک میں بھٹیاریوں کی۔ روٹیاں نان یا وایسی شکل  
 کے ہوتے ہیں جیسے بڑے بڑے ایلے یا اتر مہ گنڈلی مارے پیٹھے ہیں مرغیاں  
 اس طرح چلی پہلائی خانوئیں رکھی رہتی ہیں جیسے بعض دفعہ ہمارے شہر کے  
 گھوڑے گوبھی کے پتے توڑ کر پھینک دیتے ہیں اور صرف پھول ہی چھینے میں  
 رکھ کر بیچتے ہیں۔ ایک ہوٹل یہاں اتنا اونچا ہے کہ اگر اسکے نیچے کھڑے ہو کر  
 دیکھیں تو ممکن نہیں کہ ٹوپی زمین پر نہ آ رہے۔ اتنا مکلف ہے کہ اگر انسان  
 بازار سے ٹھلٹا ہوا اسکے اندر چلا جائے تو کیا حجال کہ آنکھیں نہ بیتھ جائیں  
 اور چکر نہ آجائے۔ جب ہم یہاں سے سیٹھ پر سوار ہو کر چلے تو سمندر کا  
 عالم تھا وہ لہریں اٹھتی تھیں کہ پہاڑ انکی بلندی کے سامنے گرد تھا۔ ہر  
 اس طرح ڈلگاتا تھا کہ گویا اب پلٹا پانی کی روڈ پر بہتی تھی مسافر ونگوڈ کن  
 محال تھا۔ ہر ایک اپنے اپنے کے بن میں دیکھا ہوا پڑا تھا ذرا کھڑا ہوا  
 سے گرا مسافر ونگوڈ کوئی خوش نصیب نہ تھا جسکو یہاں تے نہ آئی ہو یا  
 زیادہ نہ گھبرا یا ہو۔ میرا بھی عجیب عالم تھا کبھی سمندر کی طرف دیکھتا تھا  
 چاروں طرف پانی ہی پانی نظر آتا تھا۔ کبھی اپنے احباب کی رائے کا خیال  
 تھا تو کہتا تھا کہ میں نے بڑی بھاری غلطی کی جو اپنی جان شیریں کو دور



ہلاکت میں ڈالا۔ اسی شش و پنج میں تھا کہ یکایک بہت سا غل ڈک پر سنائی دیا  
 جیسے آخر نما گیا کہین سے باہر نکلا اپنے شورٹ سے جو ایک اٹالین تھا اور تھوڑی  
 تھوڑی انگریزی بھی بولتا تھا غل کا سبب دریافت کیا تو اُس نے جواب دیا کہ آگ  
 بجھاتے ہیں یہ سنکر میرے ہوش اڑ گئے اور سوچنے لگا یا الہی! یہ طوفان او  
 یہ آئندہ بھی اور جہاز میں آگ لگنا اب پناہ کہیں نہیں۔ آخر دلو ڈھارس دیکر  
 اوپر گیا اتفاق سے کپتاں زینہ کے پاس ٹھہرا تھا میں نے اُس سے دریافت  
 کیا کہ آگ کہاں لگی اور کیونکر لگی وہ بولا کیسی آگ میں تو قوا عدے رہا ہوں  
 اگر ایسے موقع پر آگ لگ جائے تو کیا تدارک کیا جائے یہ سنکر ذرا جا نہیں  
 جان آئی اور واپس آیا۔ غرض ساتویں روز بدقت تمام نیم جان بر تھئی  
 پیٹھے۔ ہوٹل میں اترے۔ یہاں بھنگی سقے۔ نوکر چاکر سب کو گورا حیا دیکھا۔  
 یورپ کا یہ پہلا ہی شہر تھا۔ جی میں آیا کہ اسکی سیر کریں ایک گاڑی کو ساتھ  
 لیکر سیر کو نکلے اُس نے سب سے پہلے گرجا کی سیر کرائی یہ ایک نرے ڈھنگ  
 کا گرجا تھا۔ حضرت عیسیٰ اور مریم کی قد آدم مورتیں کھڑیں تھیں اُنکے  
 آگے نوبان کی دھوئی دیجاتی تھی۔ ایک طرف ایک اونچا چبوترہ بنا  
 ہو تھا اسپر چند پادری سیاہ لباس پہنے باواز بلند کچھ بڑھوسے تھے  
 کو نوٹیں چھوٹے چھوٹے لکڑی کے مکان بنے ہوئے تھے انہیں ایک ایک  
 آدمی بیٹھا تھا۔ اور باہر کی طرف ایک ایک عورت اندر منہ ڈالے ہوئے  
 کچھ کہہ ہی تھی دریافت کرنے سے معلوم ہوا کہ اندر جو بیٹھے ہیں وہ پادری  
 یا راہب ہیں اور باہر عورتیں پادریوں سے ایسا گناہ معاف کرا رہی ہیں  
 کیونکہ فرقہ رومن کیتھولک کا یہ عقیدہ ہے کہ اگر پادری کو کچھ دیا جائے  
 گناہ معاف کر دے تو گناہ معاف نہ ہوتا ہے۔ یہاں سے بارگاہ میں  
 متانکی طرف لے گیا۔ غیر مستان کا محراب اس نے عانہ میں لیگیا  
 بکھوں ہڈیاں ہزاروں کے

نہایت تعجب ہوا دریافت کرنے سے معلوم ہوا کہ دس برس ہی قیر سے ہڈیاں نکڑ  
 لی جاتی ہیں اور دس برس تک یہاں رکھی رہتی ہیں۔ یہ شہر شاہ پورپ کے  
 کل شہروں میں خلیط ہو مگر یہاں کی صفائی ہمارے شہر کی گندمی گلی نیل کے  
 کڑھ۔ وغیرہ سے ہرگز بڑی تھی۔ یہاں سے بنے میلان کالکٹ لیا چونکہ ہم  
 کی زبان نہ جانتے تھے راستہ میں خاموش بیٹھے رہے۔ شام کو میلان پھٹے  
 اسٹیشن پر ہریک ہوٹل کی آؤنی بس کھڑے تھے ہم نے گراؤ ہوٹل کے آؤنی سڑ  
 کے محافظ کو اسٹا رہ کیا اُس نے آکر فوراً ہمارا اسباب گاڑی میں رکھ لیا  
 ہم اُنہیں سوار ہو گئے۔ اسٹیشن سے تھوڑی دور پر ہوٹل تھا جو کمرہ ہمیں دیا  
 تھا وہ نہایت ہی مکلف اور آراستہ تھا۔ چاروں طرف دیوار وٹھیر قد آدم لگنے  
 لگے ہوئے تھے چاروں دیواروں پر گاس کے چار لمپ لگے ہوئے تھے  
 اور ایک لمپ وسط کمرہ میں آویزاں تھا۔ ہمارے قدم رکھتے ہی سب  
 لمپ روشن ہو گئے کونوٹیں دو بڑی الماریاں اسباب کے رکھنے کے  
 لئے موجود تھیں۔ دو مینیں اور دو پلنگ سو نہایت عمدہ بستر کے بچے  
 ہوئے تھے ایک ایک گھنٹی کے اوپر لفظ نوکر لکھا ہوا تھا پلنگوں کے  
 پاس لگتی تھی چھت پر سونکی منبت کاری ہو رہی تھی۔ چونکہ یہ پہلا ہی  
 ہوٹل تھا جو ہم نے ایسا راستہ دیکھا اسلئے ہم اسکی ہر ایک چیز کو نہایت غور  
 سے دیکھتے تھے جب ہماری نگاہ گھنٹی پر پڑی تو جی میں آیا آواز سے بجا کر پھیل  
 جو ہیں اُسے بجا یا ایک نہایت خوبصورت عورت کمرہ میں آئی اور کہا کیا  
 حکم ہے ہمیں کوئی خاص کام تو تھا ہی نہیں اسلئے ہم نے صرف اتنا دریافت کیا  
 کہ پانی کا پیپ کہاں ہے؟ اُس نے نہایت نزاکت اور ادب سے ہمیں اُسکا  
 کھولنا اور بند کرنا بتایا ہم نے دریافت کیا کہ یہ پانی کہاں سے آتا ہے؟ اُس نے  
 جواب دیا کہ دریا سے پھر ہم خاموش ہو گئے اور وہ چلی گئی۔ اس ہوٹل میں  
 ایک عورت اور ایک اور خد متکار انگریزی بولتے تھے۔ رات کو ہم پڑ کر سو

صبح کی کیفیت سنئے جب ہم اٹھے منہ ہاتھ دھو کر نہا کے اور جو کچھ ہمارے پاس تھا کھاپی کر بیٹھے تو ہم نے پھر گھنٹی بجائی اور وہی سیمٹن پھر حاضر ہوئی۔ ہم نے اُس سے کہا کہ دو چرٹ لادے وہ چاندی کی نہایت عمدہ تھالی میں رکھ کر لائی اور کمال ادب سے ہاتھ بڑھا کر بولی کہ اگر بے ادبی نہ ہو تو مجھے آپ یہ بتا دیجئے کہ آپ کہاں سے تشریف لائے ہیں۔ میں اس ہوٹل میں پانچ برس سے ہوں میں نے اس پوشاک کا کوئی آدمی نہیں دیکھا۔ ہم نے کہا ہم ہندوستانی ہیں اور ہندوستان سے آئے ہیں۔ وہ یہ سن کر جلی گئی ہم سگا پریا کئے۔ جس بجے کے قریب سیر کے لئے اُٹھے ہوٹل کے دروازہ پر آتے ہی ایک عجیب بہار دیکھی۔ وہ کشادہ بازار۔ وہ شفاف سڑکیں۔ وہ جگمگاتی دکانیں۔ وہ قدرتی حسن۔ زن و مرد کی بھیڑ بھاڑ۔ دیکھ کر دنگ رہ گئے۔ اور سوچنے لگے کہ اہی حقیقت میں یہ چیزیں ہم دیکھ رہے ہیں یا کہ خواب ہے۔ یہ شہر سیدیا پرستان ہے۔ کوئی اس قدم چلے ہوئے کہ لوگ غمت کے غم ہمارے ساتھ ہوئے وہ کچھ بولتے تھے لیکن ہماری سمجھ میں نہیں آتا تھا۔ ہجوم کے باعث چلنا شکل تھا آخر بدقت تمام ہوٹل کو واپس آئے اور اُسی عورت بلا کر اُس سے تمام کیشیت بیاں کی۔ اُس نے کہا کہ اگر آپ سیر کرنی چاہتے ہیں تو ایک گاڑی کو ہمراہ لیجے سواری منگائیے وہ آپ کو خوب سیر کراویگا۔ ورنہ خلعت پوشاک آپ کے گرد جمع ہوگی۔ آپ اس شہر میں ایک عجوبہ ہیں مجھ کو جہاننگ علم ہے کوئی ہندوستانی اس وضع اور قطع کا یہاں نہیں آیا۔ ہم نے آخر ایک گاڑی کو بلایا کر ایہ کی گاڑی منگائی۔ گاڑی صاحب خوبی تقدیر سے ایسے آئے کہ جنکی جیب میں ایک ڈکشنری تھی اور انگریزی بہت ہی کم سمجھتے تھے۔ ہر ایک فقرہ جو ہم بولتے تھے اُس کے ایک دو لفظ ضرور اُنکو ڈکشنری میں ملوٹے پڑتے تھے۔ گاڑی ایسی عمدہ تھی کہ جب ہم ہوٹل کے سامنے آکر کھڑے ہوئے تو ہمیں خیال آیا کہ یہ کیا کر رہے ہیں۔ نہایت خوبصورت اور عمدہ نظر۔

میں تو اس فیشن کی شاید ایک بھی نہ نکلی۔ سبزے گھوڑوں کی جوڑی جس کی  
 قیمت ہندوستان میں پانچ ہزار سے کم نہ ہوگی (بلکہ اگريوں کہوں کہ ایسی جوڑی  
 میں نے ہندوستان میں نہیں دیکھی تو غلط نہ ہو) جیتی ہوئی تھی۔ اطالیہ کے  
 گھوڑے دنیا میں بہت مشہور ہیں شاید ناظرین نے انکی بابت بہت کچھ پڑھا  
 ہوگا۔ اگر انکو ہاتھی کے پائے کہا جائے تو بجا نہیں۔ یہاں گھوڑوں ہی  
 سے ہل جوتے ہیں۔ گھوڑے گاڑیاں چھڑکاؤ کرتی ہیں اور یہی جیھاڑ دیتے  
 ہیں۔ انہیں میں مال اسباب لانا ہے غرض کہ ہل اور بھینے سب کا کام گھوڑوں  
 ہی دیتے ہیں۔ ہمارا گاڑی میں سیر کرانا ہوا ایک سبزہ زار میں لیگیا جوشہ  
 نیولین کا نہایت مشہور رہنا کہلاتا ہے۔ یہ ایک بڑا میدان ہے اسکے ایک  
 طرف دسینے میں سیر کرنے والے انپیر آکر بیٹھتے ہیں۔ اور شکار کی سیر کرتے ہیں وہاں  
 دیکھتے ہوئے پروگرام (Parade ground) پر لیگیا یہاں قواعد ہو رہی  
 تھی مگر وہ ہماری نظر نہیں کچھ بھی نہ سمجھی کیونکہ ہم دہلی کا کمپ اوٹ انگریز سائپر  
 دیکھے ہوئے تھے۔ وہاں سے اُس جگہ پھنچے جہاں مختلف دیوتاؤں کی موتیریں  
 تھیں اور شاہ نیولین کی فتح کی خبریں دے رہی تھیں۔ مختلف بازار دیکھے  
 مگر ایسی کوئی چیز نہ تھی جسکو یورپ کے اور شہروں پر ترجیح ہو۔ ہاں! ایک قبرستان  
 ایسا تھا جو بیس برس سے برابر بننا چلا آ رہا تھا اور کئی ہزار آدمی انہیں کام  
 کر رہے تھے اور شاید بیس ہی برس میں طیار ہو۔ وہاں سے ہم زیورک گورڈ  
 ہوئے اس شہر کی خوبصورتی کا حال سننے بہت کچھ پڑھا تھا لیکن اُس سے  
 بھی کہیں زیادہ پایا۔ میلان کی طرح مختلف گاڑیاں اسٹیشن پر کھری پھیر  
 ہوٹل ویسا ہی مکلف تھا۔ یہاں پیر اتفاقیہ ہماری ایک ایمپلین ملاقات  
 ہو گئی۔ یہ شخص یہاں علم ڈاکٹر بنی تحصیل کے لئے آیا ہوا تھا اُس نے تمام  
 زیورک کی سیر کرائی۔ یہ شہر ایک جھیل کے تین طرف آباد ہے۔ چوتھے  
 طرف کوہ الپس کی چوٹیاں برف سے ڈھکی ہوئی نہایت ہی خوبصورت تھیں۔

ہوتی ہیں۔ انکا لطف دیکھو۔ تعلق رکھتا ہے۔ زبان کو اتنی طاقت

نہیں کہ انکی خوبصورتی کو بیان کر سکے جھیل میں ایک کاٹھ کا بنا ہوا بہت بڑا مکان تیرتا ہے اور میں ناچ رنگ ہوتے ہیں۔ سیمر برابر پھرتے ہیں جسکی طبیعت لچا ہے کرایہ دیکر سوار ہو جائے اور سیر کر آئے۔ جا بجا ریٹھوران میں چکی منتظم نہایت خوبصورت عورتیں ہیں اکثر لوگ وہاں جاتے ہیں۔ کہا نا کھاتے ہیں شہر اب چادر قہوہ وغیرہ پیتے ہیں۔ ہم بھی اپنے دوست کے ساتھ دو تین ریٹھوران میں گئے افسوس نہ تو ہماری زبان وہ عورتیں سمجھتی تھیں اور نہ ہم انکی۔ ہمارے دوست جب کچھ ترجمہ کر دیتے تھے تو کچھ سمجھ میں آ جاتا تھا۔ یہ دیکھ کر ان عورتوں کو نہایت ہی تعجب ہوتا تھا کہ ہم انکے مکانات جاتے تھے اور کچھ کھاتے پیتے نہ تھے مگر چلتے وقت انکو کچھ نہ کچھ دے آتے تھے ایک عورت نے جو نہایت حسین تھی اپنے ہاتھ دکھا کر کہا کہ میرے ہاتھ نہایت خوبصورت اور پاکیزہ ہیں میرے ہاتھ کی چیز کیوں نہیں کھاتے میں قسم کھاتی ہوں کہ میری چیزوں میں زہر ملا ہوا نہیں۔ اگر یقین نہ آئے تو لو میں پہلے کھا لیتی ہوں ہنسنے اسکا یہی جواب دیا ہم اپنے مذہب کے سبب سے مجبور ہیں ورنہ آپ جیسی حسین کے ہاتھ سے تو زہر سے بھی پرہیز نہ کرتے یہ سنکر وہ بہت شہی۔ اس شہر میں لال زمین کی پھینٹ کے کارخانہ کو دیکھا حقیقت میں کپڑے پرست رنگ یہاں سے زیادہ نہیں آتا۔ گونا گوستروالوں نے نقل کی ہے مگر اصل اور نقل میں فرق ظاہر ہے یہ کاریگر ملکاتہ میں صرف ایک ہی دوکاندار کے ہاتھ اپنی پھینٹیں بیچتے ہیں۔ اور وہی تمام ہندوستان میں عمدہ قیمت پر بکتی ہیں۔ وہ ہم سے بھی معاملہ کر نیکور تھے لیکن یہ کہتے تھے کہ سال بھروسہ کم سے کم پانسو بکس لینے کا اقرار کر لو۔ چکن کے کارخانے دیکھے۔ ساٹھن کے کارخانوں میں گئے۔ کاریگروں سے ملے سب نہایت خلوت۔ ہم پیش آئے۔ مگر افسوس ہے کہ بولی نہ وہ ہماری سمجھتے ہم انکی۔ یہاں سے کتے چاندی اور سونے ہی کے ہوتے ہیں۔ تانے کا

ان اس مکان یا کمرہ میں جہاں کھانے پینے کی سب چیزیں ہوتا ہوتی ہیں جو جگہ جگہ پاتا

نام کو بھی نہیں۔ سب سے چھوٹا مسئلہ پانچ سینٹ کا ہوتا ہے جو آدمی پنی کی  
 برابر ہے مگر وہ بھی چاند کیا۔ یہاں سیٹیم لائن کو روانہ ہوئے۔ راستہ کی  
 کیفیت سننے کے لائق ہے۔ ہمارے پاس دو پورٹ منٹو ایک بیگ اور ایک  
 بستر کی گٹھری تھی۔ اسکا کہ اسباب خواہ کتنا ہی تھوڑا کیوں نہ ہو بے کرایہ کے  
 نہیں لیجانے دیتے۔ ہنر مندوں سے کہا کہ اسباب ملنے کے بعد پورٹ منٹو  
 تو ہماری گاڑی میں رکھ دیجو اور بیگ اور بستر پیک میں اتنے میں ریل جلدی  
 ہمارا کل کا کل اسباب ہماری اطلاع بغیر بیگ میں رکھ دیا گیا ہم بڑے شش  
 بیچ میں تھے کہ خدا جانے ہمارا اسباب سٹیشن پر رہا یا کیا ہوا؟ دوسرے سٹیشن  
 پر گارڈ سے انگریزی میں دریافت کیا کہ ہمارا اسباب برک میں ہے یا نہیں  
 وہ خاک بھی نہ سمجھا اور فقط نوٹو کرتا ہوا چلتا بنا۔ اب بڑی مشکل تھی کہ  
 دریافت کریں نہ تو کوئی ہماری بولی سمجھتا ہے اور نہ انکی زبان ہماری سمجھ میں آتی  
 ہے۔ اتفاق سے ایک اور مسافر ہمارے درجہ میں آگیا۔ ہنر مندوں سے دریافت  
 کیا کہ اگر تمہیں انگریزی آتی ہو تو فرمائے اسنے جواب دیا کہ بہت تھوڑی میں نے  
 کہا کہ ہمارا اسباب پچھلے سٹیشن پر رہ گیا کیا تدبیر کرنی چاہئے (م) اگر دن  
 ہلا کرے گا ہاں ہاں دوسرے سٹیشن پر۔ ہم سمجھے کہ دوسرے سٹیشن پر چھپتے تو وہ  
 ہمیں مال گودام میں لپیگیا اور کہا کہ مال لاؤ۔ (م) ہمتو اپنا اسباب  
 ڈھونڈتے ہیں اور کہاں سے لائیں جو تلوائیں۔ (م) *weighed*  
 یعنی یہاں مال ٹکٹا ہے (م) اپنے دل میں ہنسکر  
 لا حول ولاقوۃ یہ تو ہم بھی جانتے ہیں کہ یہاں مال ٹکٹا ہے۔ ہمارا اسباب  
 پچھلے سٹیشن پر ٹکٹا تھا اور شاید وہیں رک گیا ہنر مندوں میں دیا تھا (م) پونڈ  
 شانگ یا فرنک (م) فرنک (م) *good* ہم سمجھے شاید *good*  
 کہتا ہے ہنر مندوں کہ ہاں۔ ہم کو خبر نہیں وہیں رک گیا یا بریکو ان میں ہے۔ (م) ہاں  
 ہاں آؤ سٹیشن ماسٹر کے کمرہ میں سے گیا سٹیشن ماسٹر نے کہا کہ لاؤ۔ ہنر مندوں کہ



45

1942-43

وہ بجا رہے تھے کہ یہ سب کچھ ایک جگہ ہی ہوتا ہے۔

100

*[Faint handwritten signature]*

۱۰۸

که کیا با هر چه میسر آید

اپر کیا اور ہمارے واسطے یہ کیا اور کیا تو نہیں ہمارے پاس

و بود و قضا هم از آنکه بهشت شمارند و در آنجا بهشتی است که در آنجا بهشتی است

باب ایسی ہی شکل دو میرے دن صبح کو پیش آئی تھم جائے ضرور دیر پانچ

رہتے تھے مونی ہمیں ٹکٹ گھنٹوں لیجنا پڑتا تھا اور کوئی ریفریشن سب روٹھ گیا تھا

وقت تمام اشاروں سے کام لیکر مطلب برآی کی لائبریری پر مشتمل وہاں پر پہنچا

جنٹ موجود تھے اسلئے زیادہ تکلیف نہ ہوئی اس شہر میں دو دریاؤں کے

بہنے کے سبب نہایت سیرابی مٹی ہے شہر کے گرد نے پر ایک گرجا اور پٹی

پیاز پیاز پر بنا ہوا ہے جہاں شہر اچھی طرح دکھائی دیتا ہے۔ یہاں بہت

سے مکلف آراستہ کاغذ اور رشتہ اکثر لوگ جو اوسط درجہ کے

پانچویں وقت یہ ہے کہ میں رات کو جہاں جی چاہا

[illegible]

ہمیں نہیں ملتا۔ یہاں کے کامیگر سیاست

کائنات کا مخزن

بہرٹ میل والی محل نے بنارس کی زرعی کی فصل کی

کھی۔ لیکن ان لوگوں کے بالکل خالہ ہی آنا دیا۔ چاندنی جلتا ہے سے

کام بھی فضاغت نہ کرے۔ سن ہی سے چاند کا کام بھی فضاغت نہ کرے۔

ان حیدر پریمیں کو روانہ ہوئے۔ اس شہر میں شہرہ نامی ایک

سے ہمارے دلوں میں سی اور اوسکی

پہلے میں رہی ہیں اب جو یہاں

قلم جو کچھ دیکھا اسکی خوبصورتی اور عمدگی کی تحسیر و تقریر ہے، قاصد ہے۔ بلکہ اس  
 تو سب کو اعتراف ہے کہ یہ شہر عام دنیا کے شہروں میں لاجواب ہے۔ مکانات  
 کی شان باغات کی سبزی سڑکوں کی کشادگی اور صفائی محرابوں کی گولائی  
 روئے زمین پر ہمیں نہیں اسکی پوری تعریف کرنا اسکی تحقیر کرنا ہے جس  
 کہ اسکی پوری تعریف ہو سکے جتنے چہ دلفریب و ذہ ذہ برق خرمین صبر و شکیب  
 جس جگہ نظر پڑ جائے انسان گھنٹوں دیکھا کرے اور سیر نہ ہو  
 زفرق تا بقدم ہر کجا کہ مے نگرم ۴ کرشمہ دامن ل میکشد کہ جا اینجات  
 چونکہ میرا قیام اس شہر میں سو ادین اس دفعہ صرف تین ہی روز رہا اسلئے جو کچھ سینے  
 دیکھا اسکا نہایت مختصر حال ہدیہ ناظرین کرتا ہوں۔ پیرس میں لوگوں کے سچ کے  
 باغ نہیں کیونکہ مکانات اسطرح چرے ہوئے ہیں کہ وہ ایک ہی کنبے کے لئے  
 نہیں ہوتے بلکہ پانچ پانچ چھ خانہ ایک ہی مکان میں رہتے ہیں سب  
 لوگ بازاروں اور باغوں میں ہوا کھاتے ہیں۔ بازار ایسے کشادہ اور صاف  
 ہیں کہ سب جان امہ تھوڑے تھوڑے فاصلہ پر چوپڑے بازار ہیں یہیں  
 فوارے ہر وقت جاری رہتے ہیں سینکڑوں کافی اور ہزاروں سیٹل ہیں  
 صبح کے سات بجے سے رات کے بارہ بجے تک وہیں بیٹھا دیکھ لو یہ  
 کھانے پر جان دیتے ہیں دنیا میں کھانے سے زیادہ کسی چیز کو  
 پوشاک میں بھی بڑے نمودائے ہیں اگر یہاں کا کوئی آدمی تھوڑا  
 بھی جاوے گا تو ممکن نہیں کہ گھنٹہ بھر میں دو تین ریشوران نہ  
 اٹکا قول ہے کہ ”انگریز جینے کے لئے کھاتے ہیں اور ہم کھانے  
 ہیں“۔ مجھے کوئی ضرب لاشل نہیں ملتی کہ ہندوستانیوں کی  
 آنکھ بھی اس کہاوت میں مالوں۔ فرانسیس پورے دس  
 ہیں۔ انگریز چھ وقت اور یہ چارے ہندوستانی دو وقت بعض  
 جب ہم پیرس پہنچے تو ایک ہوٹل میں اترے یہ ہوٹل کامیاب



تھا نہایت عمدہ کام کا زینون پر فرش تھا بہت اچھے اچھے قالین مروں میں  
 بچھے ہوئے تھے دو پہر کے وقت ہم اپنے اجنٹ سے ملنے گئے جو کئی دن سے  
 ہمارا منتظر تھا اسکے کارخانہ کو دیکھا شام کو اُسکے گھوڑے یہ مکان بھی بہشت سے  
 کم نہ تھا دیوار و ٹیپرائٹ کے برابر آئینہ لگے ہوئے سنہری میزلی پائیونکی کرسیاں اور  
 سوفا۔ بڑے بڑے خوبصورت جھاڑاویڑاں۔ شیشہ آلات ہر جگہ آراستہ اس  
 مکان میں داخل ہوتی ہے مجھے مہاراجہ پٹیلہ کے دیوانخانہ کا خیال آیا۔ کہ ہم اسکو  
 سب سے بہتر سمجھتے تھے۔ یہاں کے ایک سوداگر کے رہنے کا مکان ایسا سجا ہوا ہے  
 تو بڑے بڑے امیروں کے مکانوں کا تو کیا ٹھکانا ہے۔ اُسکی بیوی کہتے لگی کہ  
 اگر تم مجھے اجازت دو تو میں یہیں پیرس کی سیر کرادوں۔ سننے کہا کہ ہم تہہ دل سے  
 ممنون ہونگے اگر آپ یہ تکلیف گوارا فرمائیں۔ اُسنے اُسی وقت اخبار منگایا  
 اور دیکھا کہ رات کو کیا کیا تماشے ہیں چونکہ فرانسیسی زبان میں تھا ہم کچھ نہ سمجھے۔  
 آخر اُسنے کہا کہ آج رات کو ایک سرکس کا تماشا بہت اچھا ہوگا پانی میں آتی  
 روشنی ہوگی چلو دہاں چلیں گے۔ گھنٹہ بھر باتیں کر نیکے بعد ہم سب سرکس میں  
 گئے۔ یہ ایک بڑا مکان تھا پانچ چھ ہزار آدمیوں سے کم آسمیں موجود تھے  
 پہلے تو وہی لی گھوڑوں کے تماشے کئے گئے ایک میم کا گھوڑے پر کھڑا  
 ہو کر اسکو دو بچہ بھاگتے ہوئے گھوڑے پر کود جانا۔ دوڑتے ہوئے گھوڑے  
 پر ایک کرچہ ایک بہت بڑی مشق کا کام ہے۔ چونکہ ہم ایک نرالی  
 وضع کے آدمی اجنٹ اور اُسکی بیوی کے ساتھ تھے دو اور انگریز اور تین  
 جوان عورتیں۔ ستان سے سیر کے لئے یہاں آئی ہوئی تھیں ہمیں  
 دیکھ کر ہمارے پائین اور باتیں کرنے لگیں۔ پھر ورزش کا تماشا شروع ہوا  
 حقیقت میں یہ وقت کے پرکالے تھے دو جوان آدمی لکڑیوں پر جو چو  
 کی طرح گڑی ہوئے بین اس طرح چکر کھاتے تھے گویا اُنکے پیروں میں میخیں جڑی  
 ہوئی تھیں۔ اور ایک کھٹ سے دوسری چو کھٹ پر اس طرح کود جاتے تھے

سفر پر لڑکے کو دیتے ہیں۔ چھپو یہ لڑکا بھی ختم ہوا تو ایک بہت بڑا مذاق ہوا۔ اُس  
 لڑکے نے جو میرے پاس آکر بیٹھی تھی مجھے آستین سے کہا کہ اب مجھے  
 ڈرو۔ میں نے مسئلہ کا پورا پورا یقین ہو گیا کہ ان دنوں کٹے ہند کی قسم ہے۔  
 اسے یہ بحث کی ہوئی ہے اُسکی تائید کی۔ میں نے بھی طرافت سے کہا کہ یہ تو میں  
 بھی وقت سے سنتا ہوں لیکن میرا مسئلہ بھی آپنے سناتا ہے۔ وہ بولی وہاں  
 وہ کیا ہے۔ میں نے کہا کہ جو ان خوبصورت پیاری اور بھولی لڑکیوں کو دیکھ کر  
 کرتے ہیں۔ وہ بولیں کہ ہاں۔ میں نے کہا جب وہ بڑی ہو جائیں تو بلیاں کہلائی  
 چاہئیں اسپر خوب ہی قہقہہ پڑا اور وہ لڑکی بھولے پن سے بولی کہ میں تو بلی نہیں  
 کہلانے کی۔ میں نے کہا میں بھی ڈوم کٹا ہوا دیکھی نہ کہلاؤنگا۔ اُس وقت کی باتوں  
 سے یہ خاندان کا خاندان ہمارا دوست ہو گیا اور لندن میں میری ایسی خاطر  
 کی کہ میں اسکا شکریہ ادا نہیں کر سکتا۔

اسکے بعد ایک اور تماشا قابل دید ہوا۔ اُسی جگہ جہاں گھوڑے دوڑ رہے تھے  
 اور یہ کرتب ہو رہے تھے ایک شخص صرف جانگیا پہنے ہوئے آیا اور فرما دیا  
 زبانیں کچھ بڑھایا۔ وہ زمین بالکل دھگئی۔ اور ایک نہایت عمدہ تالاب بن گیا۔  
 برقی روشنی جو مکان میں ہو رہی تھی وہ پانی میں اتر گئی اور تالاب یہاں پہنچنے  
 لگا گویا اس میں ہزاروں فانوس روشن ہو رہے ہیں۔ پھر ایک دفعہ ہی دو تین  
 حوتیں اُس میں سے تیرتی ہوئی نکلیں۔ ایک کوئی چار برس کا لڑکا لوگوں کی آنکھ بچا کر  
 ایسا کوڑا کہ سب متحیر تھے کہ یہ کہاں سے آیا اور آدہ گھنٹہ تک برابر بینک کی طرح  
 تیرتا رہا۔ آخر سب غوطہ مار مار کر غائب ہو گئے اور تماشا ختم ہو گیا۔ ہم بھی اُن  
 سے رخصت ہو کر اپنے ہوٹل میں چلے آئے۔ دوسرے روز صبح کرسیہ کا  
 ارادہ کیا اور ایک گاڑی کو بلوایا اور نوٹری ڈیم پہنچے یہ پیرس میں نہایت ہی  
 عمدہ گریجے دس بجے سے ایک بجے تک اس میں جانیکی اجازت ہے۔ جب ہم  
 گئے تو اسکی فرست ہو رہی تھی۔ انجنیئر بہ وقت نگرانی پر موجود تھے کہ کسی طرح

اصلی صورت میں فرق نہ آجائے۔ اسکی اکثر ایسی باتیں چونی زمانہ غور طلب ہوں  
 بڑے بڑے فصیح کچھ دیتے ہیں۔ ایسے موقع پر بھیڑ اس کثرت سے ہوتی ہے کہ  
 جبکہ کاملتا مشکل ہو جاتا ہے اس گرجا کے پاس ہی مور گپوینے مرد و نکامکان  
 ہے۔ یہاں ایک چھوٹی سی عمارت ہے اوپر کی طرف شیشے لگے ہوئے ہیں۔ فرش  
 میں سنگ مرمر کی سلیں جڑی ہوئی ہیں جن پر ان شہیدہ کی لاشیں سمیٹتے ہوئے  
 موے یا معرکہ جنگ میں کام آئے رکھی ہوئی ہیں۔ یہاں سے ہم پلیس وائل  
 کو گئے جسکا اہلی نام پلیس کار وٹیل ہے کیونکہ اسکو کار وٹیل ریسٹورنٹ  
 نے بنایا تھا۔ لیکن جبے اسے اس محل کو اپنے شاہنشاہ لوئیس نیروم  
 کی نذر کیا اسوقت سے اسکا نام پلیس وائل ہو گیا یہ محل مستطیل شکل کا ہے  
 صحن میں ایک عمدہ باغ ہے جس میں ہر وقت فوارے چھوٹتے رہتے ہیں اور  
 یہاں جنگی پلٹن کا باجا چھ بجے سے سات بجے تک لہو۔ دس سے گیارہ تک  
 بجتا ہے اس محل میں قابل بیان چیمینز محرابیں ریسٹوران جو بیروں کی  
 دکانیں اوپیرس کی چھوٹی چھوٹی چیمزنگی دکانیں ہیں۔ یہاں کے ریسٹوران  
 میں بہت ہی بھیڑ مٹی ہے۔ ڈویل ریسٹوران پیرس میں زیادہ مشہور ہے  
 کیونکہ بہت خوبصورت جوان لڑکیاں تلاش کر کے انہیں نوکر رکھی جاتی  
 ہیں۔ اگر ان کو کچھ کام ہو تو دل بہلانے کے لئے اس سے بہتر کوئی جگہ  
 نہیں۔ یہاں سے ہم عجائب خانہ لوری کو روانہ ہوئے۔ یہ عجائب خانہ اس  
 بڑی عمارت کے تین حصوں میں ہے جسکی چوتھے حصہ کا نام میولیر بڑے اسکے  
 بڑے دروازہ پر یہ الفاظ کندہ ہیں جسکا ترجمہ یہ ہے۔ فرامیس اول سے  
 ۱۵۵۰ء میں لوری کو بنانا شروع کیا۔ مکتراٹن ڈوی طینڈ ہڈی تے میولیر  
 نے ۱۵۶۳ء میں تعمیر کیا۔ پیرس سوہنے شہر سے ۱۵۶۳ء تک ان دونوں

کو ملا دیا۔

اس عجائب خانہ کے خزانہ آج تک حفاظت سے رکھے ہوئے ہیں جو مختلف صدیوں

فرانس نے جمع کئے تھے لوری کی نہایت عمدہ عمارت اور اسکی تصویریں انسان کا دل بھالیتی ہیں۔ اسکی دیواروں کی نقاشی جو بڑی مشہور اور لائق مصوروں کی صنعت کا نتیجہ ہے قابل تحسین ہے یہاں پر ایک تصویر موریلیمو مصور کے ہاتھ کی کچی ہوئی ہے جس پر بائیس ہزار پونڈ لاکٹ آئی تھی۔

کانا کی شادی کے جلسہ کی تصویر جسکو مالوے رومس نے کھینچا تھا اور جسکی قیمت چالیس ہزار پونڈ ہے اسجگہ رکھی ہے یہاں اور بہت سے معصوموں کے علاوہ مشہور مصور ریون کی بنائی ہوئی تصویریں بہت سی ہیں۔ ایک بات یہاں بڑی آسانیکلی یہ ہے کہ تصویروں پر رنگ برنگ کے نمبر دیے ہوئے ہیں جنسے فوراً یہ معلوم ہو جاتا ہے کہ یہ کس ملک کی کاریگری ہے۔

فرانس کی بنی ہوئی تصویروں پر سیاہ رنگ کے نمبر ہیں۔ نیلے ڈچ اور جرمن کے سرخ سپین اور اٹلی کی تصویروں پر لگی ہوئی ہیں لوری میں علامہ نقاش کے تواریخ کا بھی خزانہ ہے۔ پہلے درجہ میں نہایت خوبصورت اور قیمتی سنگ مرمر کی موتیں اسٹریا مصر اور ہیرو دیونگی رکھی ہیں۔ دوسرے میں قرح اور اور ولایتوں کے ہنروں کے نمونے موجود ہیں۔ اور پرانے آلات اور آلات جنگ بحفاظت تمام رکھے ہیں۔ مشرقی کمرہ میں چارل سیگنی کا تاج اور اسکی مشہور تلوار اور شاہ نیپولین کی تخت نشینی کے وقت کے کپڑے اور وہ پوشاک جو اسے سینٹ ہلینہ میں پہنی۔ نہایت مشہور چیزیں ہیں۔

یہاں سے لیگزن برگ میں آئے جسکی بننے فرانس میں بہت تعریف سنی تھی۔ بیشک اسکا عجائب خانہ اور باغ قابل تعریف ہے لوری کے عجائب خانہ میں متقدمین کے ہنروں کے جوہر ہیں۔ اور یہاں پر زمانہ حال کی صنعتوں کا خزانہ ہے۔ جب کوئی کاریگر کہ جسکی کوئی چیز اس عجائب خانہ میں ہو۔ مر جاتا ہے تو اسکی چیز دس برس کے اندر ہی لوری میں بھیج دی جاتی ہے یہاں کا مجموعہ نوے دوسرے درجہ کا سمجھا جاتا ہے جب سے کہ ہونٹ دیولی میراگ لگادی گئی

تھی تب سے یہاں کا پورا پورا بندوبست کیا۔ عموماً آدمیوں کو اندر جانے کی  
 اجازت نہیں ہے۔ یہاں سے ہم لیس ان ویلڈز کو گئے۔ جو فرانس کا جنگی  
 عجائب گھر ہے۔ یہاں پیرینولین کی قبر سینٹ لوئس کے گرجا میں ہے اور  
 ایک بڑا گنبد جس پر نہری کلس چڑھے ہوئے ہیں بنا ہوا ہے یہ پیرس  
 کے ہر ایک کوچہ و بازار سے دکھائی دیتا ہے۔ پینولین کے سارے جرنل  
 یہیں سوتے ہیں۔ ایسا کوئی شخص نہ ہوگا جسکے اس قبر کو دیکھ کر آنسو نہ نکل پڑے  
 اور دنیا ایک خواب نہ معلوم ہونے لگے۔ اس شہنشاہ کی ٹوپی اور  
 تلوار جو آستے اسٹریلیا میں اپنی لٹھی تہرک کے طور پر رکھی ہوئی تھیں اس  
 دروازہ پر جہاں سے اس گنبد میں داخل ہوتے ہیں یہ الفاظ کندہ ہیں۔  
 ”میری یہ آرزو ہے کہ میری لاش سین کے کنارہ پر فرانس میں بچھلی جسے  
 مجھ کو کمال محبت تھی دفنائی جائے“ یہاں سے ہم پلس ڈی انڈ  
 سٹرائی میں آئے یہ وہ جگہ ہے جہاں ۱۸۷۰ء میں نمائش کا ہوا تھا  
 باہر کی طرف ہر ایک ملک کے مشہور آدمیوں کی موتیں رکھی ہوئی ہیں جنہیں  
 بہت فرانسیسیوں کی ہیں اس سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ فرانس سوائے  
 اپنی قوم کے اور کسی کا مداح نہیں۔ اب یہاں ہر سال نمائش ہوتی ہے  
 یہاں سے ہم وینڈوم کولم کے منار کو دیکھنے گئے جو شہنشاہ پینولین  
 نے اپنے عروج کے زمانہ میں بنوایا تھا۔ اس کا قطر تیس فٹ ہے اور اونچائی  
 دو سو فٹ یہ خصوصاً اس فتح کی یادگار میں بنایا گیا تھا جس میں شاہ پینولین  
 نے دشمن کی ۱۲۰۰ توپیں تین جینے کے عرصہ میں چھین لی تھیں۔ اب  
 چونکہ شام ہو گئی تھی ہم اپنے ایجنٹ کے مکان پر واپس آئے اور وہاں انکی  
 بیوی ہمارے منتظر تھی وہ کہنے لگیں کہ آج رات کو ہم ایڈن ٹھیٹر چلیں  
 گے یہ دنیا کے تمام ٹھیٹروں سے بہتر ہے اور آج اسپیں ایک ایسی لڑکی  
 کا ناچ ہے جو پیرس بھیریں سب اچھا اپنی ہے یعنی تم آج ایسا ناچ دیکھو گے

جو دنیا میں اعلیٰ درجہ کا نارج ہے، یہ ہندوستان یورپین نارج ہو گا یا لکھ دنیا کے تمام  
 مشہور نارج دکھائے گی جتنے کہا اگر آپ کی بدولت یہ دیکھ لینگے تو نہایت ممنون  
 ہونگے۔ آٹھ بجے کے قریب ہم اُس تھیٹر میں گئے جگہ بارے، ایجنٹ نے  
 پہلے ہی سے بے رکھی تھی چونکہ یکم اول درجہ میں ایک سے زیادہ جگہ  
 نہ مل سکی بسائے وہاں بیٹھنے کے لئے ہم نے اپنے ایجنٹ کی بیوی کو مجبور کیا۔  
 کیونکہ دوسرے درجہ میں بھیڑ زیادہ تھی۔ اگرچہ وہ ہمارے پاس بیٹھا چاقو  
 تھیں لیکن بیٹھے انہیں تکلیف نہ دیا گوارا کیا۔ یہ مکان گندنا بنا ہوا  
 تھا سطح زمین پر دوسرا درجہ تھا۔ بس یا اول درجہ پہلی منزل میں اور  
 تیسرا درجہ اس سے اوپر کی منزل میں تھا۔ ایک لاکھ آدمی اُس مکان میں  
 آسکتے تھے۔ تین سو سے زیادہ تماشا کرنے والے سیٹج پر تھے حقیقت میں  
 وہ لڑکی ایسا ناچی کہ تمام دنیا کے نارج (جنہیں اچھی طرح تمیز ہو سکتی تھی)  
 دکھائے ہندوستان کے ناچو نہیں سے اُسے ایک گت پر یا نارج دکھایا کہ  
 ہمنے ہندوستان میں کبھی نہیں دیکھا تھا وہ بالکل معلق نارج رہی تھی۔ بارہ بجے  
 تک یہ جلسہ ہا پھر ہم تو اپنے ہوٹل کو چلے گئے اور ہمارا ایجنٹ اپنے مکان کو۔  
 ہم نے اُسے کہا کہ صبح ہمیں شہر کا گشت کرا دو۔ کیونکہ میرس کی ایک دہلیس  
 سیر کرنی تو ناممکن ہے مگر اسنے یہ وعدہ کر لیا کہ تمام شہر میں پھراؤنگا اور مشہور  
 چیزیں دکھاؤنگا۔ دوسرے دن صبح ہی سے ہم اپنے ایجنٹ کے سرہوے  
 اسنے تمام بڑے بڑے بازار اور بڑے بڑے کارخانوں کی سیر کرائی وہاں  
 سے ۱۲ بجے کے قریب نوٹ ریڈم ٹیپے۔ جسکو ہم پہلے دن دیکھ چکے  
 تھے وہاں سے پولیس روائٹل کی طرف چلے بھیجی دیکھا ہوا تھا وہاں سے  
 لوری کی طرف آئے اسکی بھی تیر کر چکے تھے وہاں سے پولیس ڈی لاکو  
 اور ڈی کی طرف گئے وہاں پہلے میدان کی ہوا اور سبزہ زار سے طبیعت  
 کو ایسی فرحت ہوئی کہ عمر بھر یاد رہی۔ وہاں سے چنبرس آف ڈیپو پولیس



کی طرف گئے میڈی لی اپنی کے گرجا کو دیکھا چونکہ دن بہت اچھا تھا وہاں کے درختوں کی خوبصورتی نگاہ کی سبزی ٹھنڈی ٹھنڈی ہوا پس اچھی معلوم ہوتی تھی کہ وہاں سے جانے کو جی نہ چاہتا تھا نیچر کی ہر ایک خوبصورتی اس جگہ موجود تھی۔

یہاں سے ہم گاڑی کرایہ کر کے جیمز الای سیس کی طرف گئے۔ سب جگہ پیس کے نہایت عمدہ مکانات دیکھے یہاں سے بوائیس کی طرف آئے جو لنڈن کے ہانڈ پارک کا نمونہ ہے اگر فرق ہے تو یہی ہے کہ ہانڈ پارک میں گاڑیوں کے جانے کا حکم نہیں اور اس میں گاڑیاں برابر جاتی ہیں۔ یہاں سے پھرتے ہوئے پھر محراب کے پاس آئے اور وہاں سے گاڑی کو چھوڑ کر اوپر گئے۔ اس جگہ سے تمام پیس دکھائی دیتا ہے یہاں سے ہمارے اپنے ایجنٹ کو تو نصبت کیا اور خود ہوٹل کی طرف چلے۔ مگر راستہ بھول گئے لوگ ہمیں جھلکڑ کھینکے مگر ایسے شہر ہیں جہاں کہ کل بازار ایک ہی قطع کے ہوں اگر مسافر راستہ بھول جائے تو کچھ تعجب نہیں۔ غرض جب پھرتے پھرتے تھک گئے تو گاڑی کرایہ کر کے ہوٹل کو روانہ ہوئے۔ وہاں سے دوسرے دن صبح کو

سوئے ہاتھ سے بچ گیا۔ اگر یہ کیلس کے کنارہ پر واقع ہے کیلس کئی دہائی

بہتر ہے نارمن لی سہرچہ رہنے کے لائق ہے۔ وہیں پر پٹیل کی ایک بڑی توپ دھری ہے جو ملکہ الزبتھ کی پاکٹ پستل کہلاتی ہے اسکی لمبائی ۲۴ فٹ ہے اس پر چند سطریں زبان درج میں کندہ ہیں جنکا ترجمہ کسی انگریزی شاعر نے یہ کیا ہے۔

Load me well & keep me Clean I'll carry ball  
سے بھرو تو سبز کیلے تک اپنا میں گولہ بھٹاؤں۔ شیکسپیر کے ٹیلے کو

to hail as green

دیکھا جسکا شکسیدیر نے کنگ لیر کے قصبے میں ذکر کیا ہے۔ اسپر جانا آسان نہیں ہے۔  
 - بیماروں کے اوپر چڑھنے اور نیچے اترنے میں کئی گھنٹہ صرف کئے جب ہانچھو۔  
 لیکن چونکہ مطلع صاف تھا سیر بھی خوب ہی کی۔ یہاں سے لندن کو چلے گئے۔  
 آخر اس شہر میں بچے جسکی دھن لگ رہی تھی۔

اول ہی اول چیرنگ کروں کے سیشن پر اترے یہ وہ مقام ہے کہ جہاں سے  
 لندن کا فاصلہ شمار کیا جاتا ہے۔ اسکے دائیں طرف امرار وروسا کے مکانا  
 اور بائیں طرف غربا کے مکانات واقع ہیں۔ ایک صلیب ہوٹل کے پاس لگی  
 ہوئی ہے یہ بہت بڑا اور نہایت آراستہ ہوٹل ہے۔ اسکی چھ کھن ہیں اگر  
 کوئی پارچ چھ دفعا اوپر چڑھے اترے تو انگلیں شل موجائیں۔ آسانی کے واسطو  
 اسمیں ایک لفٹ لگا ہوا ہے یہ ایک چھوٹی سی کاٹھ کی کوٹھری ہوتی ہے اور  
 اسکے چاروں طرف مضبوط سی بندھے ہوتے ہیں۔ اسپر ایک فنر لگا ہوتا ہی  
 اسمیں سے ایک رسا اس کوٹھری میں لٹکا رہتا ہے۔ ایک آدمی اسپر مقرر  
 ہوتا ہے۔ جو اسکو اوپر کھینچتا اور نیچے اتارتا ہے۔ جن مسافروں کو اوپر جانا  
 ہوتا ہے اسمیں بیٹھ جاتے ہیں یہ لفٹ ہر ایک کھن پر ٹھہرتا ہے تاکہ ہر ایک  
 شخص کو جس کھن پر جانا ہو وہیں چلا جائے ہر چند اس ہوٹل کے خرچ  
 زیادہ ہیں مگر مسافر نووارد کے واسطے اس ہوٹل سے بہتر  
 ہے کہ گاڑی کرایہ کر کے بورڈنگ ہو جائے۔ تو ہم اس

ہوٹل میں سوئے۔ صبح اتفاقاً ان ما  
 ایم۔ ڈی کو اپنے ساتھ ولایت لینگے تھے ملاقات ہوئی چونکہ یہ شام کو کسی  
 جگہ جانے والے تھے۔ اسلئے چھ گھنٹہ سے زیادہ ہمارے ساتھ صرف نہ کر سکے  
 یہ ہمیں اپنے ساتھ برٹش میوزیم میں لینگے اور خوب سیر کرائی۔ یہ عجائب خانہ  
 ہر روز دس بجے صبح سے چار یا پانچ بجے تک کھلا رہتا ہے ہر ایک شخص کو  
 جانے کی اجازت ہے۔ کمروں میں کسی طرح کی مصنوعی روشنی نہیں



ہوئی لیکن اب برقی روشنی ہوا کر لگی۔ پڑھنے کے کمرہ اور چھاپہ خانہ اور کتاب خانہ  
 اور اس کمرہ میں جہیں کہ سیکے رکھتے رہتے ہیں اگر کوئی شخص چاہے کہ بیٹھ کر مطالعہ  
 کرے تو محافظ کی اجازت لینی پڑتی ہے۔ اس اجازت کی درخواست سے  
 پہلے یہ ضرور ہے کہ کسی ایسے شخص کا سرٹیفکٹ درخواست کے ہمارے موجد کا نام  
 ڈائریکٹری میں موجود ہو یہ عجائب خانہ ۵ جنوری ۱۸۷۸ء میں کھولا گیا تھا  
 مگر ایک سو بیس برس تک لوگ یہی سمجھتے رہے کہ پرانی چیزوں کا گودام ہے کیونکہ  
 اس وقت سرنہر کے عجائب گھر کے جو بیس ہزار پونڈ کو خرید لیا تھا اور کوئٹہ  
 صاحب کے کتب خانہ کے جو انہوں نے شکریہ میں مفت عنایت کیا  
 تھا اور ہیریٹن کی قلمی کتابوں کے جو دس ہزار پونڈ کو خریدی گئی تھیں اور  
 کچھ نہ تھا۔ یہ تو ناممکن ہے کہ مفصل حال اسکا اس چھوٹے سے سالہ میں  
 لکھ سکوں۔ مگر مختصر عرض کرنا یہاں نہیں سمجھتا۔ اس عجائب گھر کے چار حصے ہیں  
 - بیچ کا کمرہ صرف مطالعہ کے لئے مخصوص ہے۔ اسکے آگے کے کمرہ میں اوزار  
 کے اوپر امواتی کی موتیں رکھی ہوئی ہیں۔ جو تھوڑا ہی عرصہ ہوا کہ انڈین میوزیم  
 سے یہاں تنگائی گئی تھیں۔ دائیں طرف بہت سی قلمی اور چھپی ہوئی کتابوں کا  
 ذخیرہ ہے گرین ول کا کتب خانہ جو چوٹ ہزار پونڈ کی لاگت کا ہے۔ اسی  
 میں شامل ہے پچاس ہزار قلمی کتابیں۔ اور پینتالیس ہزار اسکے ساٹھ ہزار چھپیں  
 اسجکے رکھی ہیں۔ شاہی کتب خانہ جس میں بیسٹھ ہزار جلدیں شاہ جورج چہارم  
 کی عطا کی ہوئی ہیں۔ اسی کمرہ میں ایک طرف کو سجا ہوا ہے۔ بائیں طرف  
 رومیونکا کمرہ ہے جس میں شاہان سلف اور مشہور و معروف آدمیوں کی موتیں  
 ہیں۔ تین کمرے یونان اور روم کی چیزوں کے واسطے مخصوص ہیں۔  
 جو اسی ہزار پونڈ کو خریدی گئی تھیں۔ نیا وفس کا کمرہ جس میں ڈائنا کا  
 مندر ہے دیکھنے کے لائق ہے الگن کا کمرہ جس میں یونانی موتیں اور  
 طرح کی چیزیں ہیں جنکو لارڈ الگن نے ۱۸۷۸ء میں ۳۵ ہزار

خریدا تھا اور بیش بہا سمجھا جاتا ہے قابل دید ہے۔  
 شہر ہی لنک روم جہیں اپنی لو کا مندر جو گلیلیا تھا اور جسکو کلرل صاحب  
 نے انیس ہزار پونڈ کو خاص اسی عجائب خانہ کے واسطے خرید کیا تھا یہاں موجود  
 ہے میوسولیم روم جہیں میوسولس کا مقبرہ ہے جسکو اسکی بہن اور بیوی  
 نے بنایا تھا اور پرائی دنیا کے ساتھ عجائبات میں سے سمجھا جاتا تھا اسی میں  
 ہے۔ سر یا کا کمرہ جہیں کہہ دے ہوئے پتھر جو نتوہ کے کھنڈرات میں سے  
 دستیاب ہوئے تھے اور مانتھی دانت اور پتیل اور تانبے کے ٹکڑے جیسے  
 دنیا کی پیدائش کا حال اور انسان کا زوال اور نوح کے طوفان کے حالات  
 معلوم ہوتے ہیں نہایت ہی خوبصورتی سے سجے ہوئے ہیں۔ مصریوں کا  
 کمرہ جہیں۔ یوتاؤنگی موتیں اور نیز بہت سی قدیم چیزیں صفائی سے رکھتی  
 ہوئی ہیں۔ زینے پر بہت سی قبروں کے تعوید اور دیگر چیزیں جو انگریزوں کو  
 لٹلہ ۲ میں جبکہ سکندریہ کو فتح کیا تھا دستیاب ہوئیں تھیں دہریں  
 ہیں انکے علاوہ مختلف کمروں میں مختلف ملکوں کی قدیم چیزیں موجود ہیں  
 قدیم زمانہ کے ہتیار اور زیور اور جواہرات جو چالیس ہزار پونڈ کو خریدے گئے  
 تھے۔ قابل دید ہے۔

### مانڈ پارک

اس پارک کی خوبصورتی تمام دنیا میں شہر ہے لندن کے باشندے  
 اسے لندن کی جان بتاتے ہیں اگرچہ اب اسکے چاروں طرف مکانات  
 ہیں مگر پھر بھی اسکی نیم وہ جوین دکھائی ہے کہ اسکے لطف وہی جانتے  
 ہیں جنہوں نے اسکا خطا اٹھایا ہو۔ ایک غنچہ دہنوں کی بھیر دوسرے  
 بھوٹو کی تھک تھک سے سر پٹان کا بہنا انسان کے دلیں فردوس بریں  
 مانڈ تھا ہے۔ حکیم قاتانی کے پند اشار اسکے حسب حال ہیں۔

تو کوئی ساخت لبستان بہشت کن لماند  
تو کوئی اغنوں مبتد بہر شاخ و ہر برگے  
بجو شد مغرباں چوں بو گل ز بوستان خیزد  
یکے باد بہر سادہ بصحن بوستاناں گرد  
ز بہر سوئے نوائے ارغنون چنگاں خیزد  
یکے بہر بہرہ غلطیکے درالہ میر قصہ  
بہر جانشے جو شے بہر گانے قبح نوشے

ز بس غلمان حور انجا قطار اند قطار آید  
ز بس ہانگہ مصلصل و دراج و سار آید  
بہر مرغ دل چوں ہانگہ مرغ از شاخیاں  
یکے با ساغر بادہ بطرف جوئے بار آید  
ز بہر کوئے صدائے بریط و ظہور و تار آید  
یکے بوید سمن رامات صنع کردگار آید  
نماند غالباً ہوشے چو باد شکبار آید

اس پارک میں بڑے درخت کم ہیں بعض جگہ ایک کنارہ سے دوسرا کنارہ دیکھو  
اگر ماربل آج کے پاس کہڑے ہو کر دیکھو تو پارکسٹ کے مکانات اور اونچی عمارتیں  
درختوں کے پتوں سے نکلی ہوئی معلوم ہوتی ہیں۔ اسکا میدان جنگلی آدمیوں کے  
فن سپاہگری دکھانے کے واسطے بڑے کام کا ہے۔ اسمیں اکثر بڑے بڑے  
جگے بھی ہوا کرتے ہیں۔ گھوڑوں کے دوڑانے کے لئے بھی جگہ ہے۔ جس طرح کہ  
ہماری دلی میں اکثر شوقین اور وضع دار چاندنی چوک میں ہو کر گزرا ہوا ہوا  
کو فرض سمجھتے ہیں اس طرح لندن میں شاید ہی کوئی ایسا مرد یا عورت ہو  
جو ہاڈ پارک میں خوب بن ٹھن کر نہ نکلے ہر ایک موسم کی پوشاک کا فیشن ہی  
جگہ معلوم ہوتا ہے۔

اس پارک سے ملا ہوا کن زنگلٹن گارڈن ہے حقیقت میں وہ بھی اسکا  
ایک حصہ ہے۔

ہاڈ پارک کے آٹھ دروازے ہیں ایک اتر پورپ۔ دوسرا اتر پورپ۔ تیسرا اور  
چوتھا پورب ہیں پانچواں دکن پورب میں چھٹا دکن پورپ میں۔ دو دکن میں  
اسمیں ایک جگہ ہائی کے واسطے بھی بنی ہوئی ہے۔ کشتیاں بھی کرایہ  
پر ملتی ہیں۔ لوگ کہتے ہیں کہ پیرس کے بوائس ڈی بولوگانی کی سی  
خوبصورتی کے سامنے کچھ حقیقت نہیں۔ لیکن ہاں

اتنا تو میں بھی کہوں گا کہ ایسے عمدہ گھوڑے اور ایسا حسن اور ایسا محض شاید دنیا میں کسی جگہ نہ ہوگا۔

رات کے وقت اس کثرت اور بے حیائی سے زنا ہوتا ہے کہ جسکے لکھنے سے قلم کو حیا مانع ہے۔ ایک روز الپٹ ہائل سے آتے ہوئے میرا گزر رات کے ہجے ہانڈ پارک میں ہوا اُس روز کو چلا آیا مگر قسم کھائی کہ پھر رات کو اس جگہ نہ آؤں گا لوگ کہنے لگے میڈام تو نہیں درختوں کے نیچے بنچوں پر جو بیٹھنے کے لئے لب ستر پر ہی رہتی ہیں، وہ کام کر رہے تھے کہ نفوذ باللہ من الشیطان الرحیم بلکہ اس قدر بے شرمی نے انہی آنکھوں سے پی بائذہ رکھی تھی کہ ایک ایک بیچ پر دو دو تین تین مرد و عورت کا لالٹھ کر رہے تھے اگر کسی نے دوسرے کی حیا کی تو اپنے منہ کے آگے چھتری لگالی پولیس برابر پھر رہی تھی مگر کوئی پریشان حال نہ تھا میرے بیان سے یہ غرض نہیں ہے کہ میں قوم انگریزی کی بُرائی کرتا ہوں۔ بلکہ میری دلی خواہش یہ ہے کہ میرے اس بیان سے آپ بخوبی سمجھ جائیں کہ جواں ہندوستان کو جو برسوں سے تحصیلِ علم کے لئے یہاں ہیں یا بہت سے امتحانات وغیرہ دینے کے لئے آئیں گے انکا بہت سے موقعوں پر امتحان کیا جائیگا۔

### ہوس آف پارلیمنٹ

یہ مکان بھی دنیا کے عجائبات میں سے ہے۔ اسکی خوبصورتی و باہر سے بھی دیکھنے کے لائق ہے سینکڑوں موتیں اسکے اوپر اس طرح جڑی ہوئی ہیں جیسے ہمارے ہندوؤں کے مندر و منکے اوپر ہندوؤں کی موتیں ہوتی ہیں۔ دریائے ٹیمز بڑی خوبی سے اسکے نیچے بہتا ہے اندر کی طرف سوائے کوٹ سے سب جگہ مشہور قدما کی موتیں جنہیں سنگتراشی کے ہنر و نمیں انگریزی نقاشی قلموں نے ایسی صناعتی دکھائی ہے کہ فقط جان ڈالنے کی کسر تھی مجھے افسوس ہے کہ سامن دی مونٹفورڈ کی جسکو انگریزی پارلیمنٹ کا

موجود نہ کرنا چاہئے اسجگہ مورت نہیں اور نہ الیور کر و مویل کی انگریزی حکمرانوں میں سے ہے۔

اس عمارت پر تیس لاکھ پونڈ تو ایک خرچ ہو چکے ہیں۔ بیچیں بہت بڑا مکہ ہے اسکے بائیں طرف وکلاء کے بیٹھنے کی جگہ ہے۔ دائیں طرف حضور قیصر ہند اور امراء کے واسطے جگہ بنی ہوئی ہے۔ دروازہ کے مقابل تخت کے پاس دربار و کلا اور امراء کے بیچیں سپیکر یعنی مقرر کی کرسی ہے ہر ایک بڑے کمرے کے پاس ایک ایک ریفرنس روم ہے۔ دریا کے کنارہ کتب خانہ اور کانفرنس روم ہے۔ وکلاء کے کمرے کے پاس سپیکر کا دفتر ہے۔ حضور قیصر ہند دروازہ و کٹورا لور سے تشریف لایا کرتی ہیں۔ اس پارلیمنٹ میں بیٹھنے کا دستور اس اور امریکہ سے بالکل مختلف ہے۔ یہ ضرور نہیں کہ کوئی خاص ہی فرقہ وائیں یا بانیوں طرف بیٹھے۔ دائیں طرف اُس فرقہ کے آدمی بیٹھتے ہیں۔ جس

فرقہ کا وزیر ہوتا ہے بائیں طرف دوسرے۔ اسکے برابر ہی ایک بہت بڑا برانڈ ہے جس میں پارلیمنٹ کے میمبر اکثر اُس وقت سوچتے ہوئے بیٹھتے ہیں۔ جب انکو کسی امر پر رائے قطعی فیصلہ کی دینی ہوتی ہے۔ جس میں انکو صرف ہاں یا نا نہ کہنا پڑتا ہے مسافر کسی لارڈ یا میمبر پارلیمنٹ کی سفارش اور سپیکر کی اجازت بغیر اند نہیں جاسکتے انکے بیٹھنے کے واسطے اس قدر تنگ جگہ ہے اور اس قدر آدمیوں کو اجازت دیدی جاتی ہے کہ اُن لوگوں کو نہایت خوش نصیب خیال کرنا چاہئے جنکو یہاں جگہ ملجائے۔ مسٹر کلیڈسٹون کی سیج ایک ایسی سیج ہوتی ہے۔ کہ جسکے سنے سے صرف دلیر اثر ہی نہیں ہوتا بلکہ تعجب ہوتا ہے کہ اتنی باتیں اور ایسی مدلل وجوہات کیونکر اس بڑے دماغ سے نکلتے رہتے ہیں۔ میں جس روز پارلیمنٹ دیکھنے گیا تو خوش قسمتی سے مسٹر کلیڈسٹون ہی کی سیج تھی جب کوئی

بات معرکہ کی ہوتی تھی تو ایک طرف سے نعرہ خوشی اور دوسری طرف  
 نعرہ نہیں نہیں کا غل عجیب لطف دکھاتا تھا۔ مثلاً جب مسٹر گلیڈسٹون  
 نے اپنی تقریر کے سلسلہ میں کہا ”ایرلینڈ کو ضرور آزادی دینی چاہئے“  
 تو فرقہ لبرل کی طرف سے بیشک بیشک کا نعرہ بلند ہوا اور فرقہ کنزرویٹو کی  
 طرف سے نہیں نہیں کی آواز آئی۔ ایک فرقہ اپنے مخالف فرقہ کی شان  
 میں سخت الفاظ کہنے سے بھی نہیں چوکتا۔ ایک ممبر پارلیمنٹ نے میرے  
 سامنے کہا کہ بڈھے کی عقل ماری گئی ہے۔ ہومر پر اعتراض کرنا اور بات  
 ہے اور پولیٹیشن بنانا اور بات۔ اگر ایسے ہی ایسے پولیٹیشن دس بیس انگلینڈ میں  
 ہو جائیں تو انگریزوں کا نام بھی دنیا میں باقی نہ رہے۔ ایک فرقہ لبرل کے  
 ممبر نے مجھے باتوں باتوں میں کہا کہ سچ تو یہ ہے کہ گلیڈسٹون کو ایسی بات  
 تحریک کر نیکی لئے الہام ہوتا ہے اس بڑھاپے میں اتنی جلدی ایسی  
 مدلل سپیچ کا دینا اس کا کام ہے۔ انگریزوں کی ترقی اس شخص پر موقوف ہو  
 براۓ میں تھوڑی دور پر چھپے ہوئے دو شورٹ ہینڈ رائٹر بیٹھے رہتے ہیں  
 ۔ جو ہر ایک لفظ کو جو سپیکر یا کسی ممبر کی زبان سے نکلتا ہے۔ فوراً لکھ لیتے  
 ہیں۔ اسکے برابر ہی ٹائپس اوفس کا تار لگا ہوا ہے بہ کلرک لکھ لکھ کر ٹائپنگ  
 کلرک کو دیتے تھے۔ اور وہ فوراً انکو روانہ کر دیتا تھا۔ اب ٹائپس اوفس کا  
 حال سنئے۔ جو یہاں تین چار میل کے فاصلہ پر تھا۔ وہ ٹائپریلیگراف کلرک  
 ان خبروں کو لیکر کمپوزیٹر کو دیتا تھا اور وہ کمپوزر کے کل میں لگا آجاتا  
 تھا یہ سب کلیں انجنوں سے چلائی جاتی تھیں۔ کاغذ اس وقت از خود  
 کٹ کنکر کرنے لگتے تھے اور سیاہی لگنی شروع ہو جاتی تھی جھٹ ہوا  
 دوسرے خانہ میں گرا۔ وہ تیر گرتے ہی سوکھا اور تیسرے خانے میں چھپا  
 وہاں بھی دیر نہ ہوئی اور چوتھے درجہ میں آیا۔ اس جگہ ایک حوض بنایا ہوا  
 ہے اور گہری لگ رہی ہے۔ جتنے اخبار چھپکر اس حوض میں گرے تھے



اتنے ہی درجہ اُس گھڑی کی سوئی چلی جاتی ہے۔ اُدھر سیپج ختم ہوئی اور اُدھر ہزاروں کامپیاں چھپکرتیار ہو گئیں۔ تین بجے صبح تک اُس روز جلسہ ہاے بجے تمام شہر میں اور شہور اخبار و نہیں وہی سیپج اور ساری کیفیت چھپی ہوئی پڑھ لی۔ حقیقت میں ٹائمز آفس بھی ایک تھا تھا ہے۔ اسکے پرے مطالعہ کا کمرہ ہے۔ جسمیں جائیکے لئے دروازہ پر ٹکٹ لینا پڑتا ہے۔ اس کمرہ کی بلندی ۱۰۶ فٹ ہے اور قطر ۴۰ فٹ۔ ساٹھ ہزار کتابیں ہیں چنی ہوئی ہیں اسکے دوسرے کمرے میں اخبارات اور نقشے ہیں۔ وہاں بیچند لاکھ سے زیادہ چھپی ہوئی کتابیں موجود ہیں۔

اکیس برس سے کم عمر کے آدمی کو وہاں بیچنے کی اجازت نہیں ہاں اگر کوئی علمی کتاب دیکھنا چاہے تو مانعیت نہیں۔

کسی امتحان کے لئے اگر کوئی کتاب پڑھنی چاہے تو ہرگز نہیں ملتی۔ چھاپے اور نقشہ کے کام کا کمرہ (جسکا راستہ مصر کے کمرہ میں سے ہو کر ہے) ایک نہایت ہی عمدہ علوم کا ذخیرہ ہے۔ اس میں طالب علم کو دس بجے سے چار بجے تک جائیکلی اجازت ہے۔ سیکوں اور تینوں کا کمرہ گویا علم تاریخ کا خزانہ ہے۔ نیچرل ہسٹری کا مجموعہ اب کروم ول روڈ کے مکان میں ہے۔ فزکس اور کیمیکل ڈیپارٹمنٹ میں وہ جانور موجود ہیں کہ خدا کی قدرت نظر آتی ہے۔ جیولوجیکل ڈیپارٹمنٹ کے دیکھنے سے جدا ہی واقفیت بڑھتی ہے لوجیکل ڈیپارٹمنٹ میں جانے سے تمام قدرت کی خوبیوں کا مشاہدہ ہو جاتا ہے۔

اب یہاں سے یاد ریضا صاحب تو نور تھ بروک کلب میں چلے گئے اور ہم اپنے ہوٹل میں آئے۔ رات کو ٹھنڈی ٹھنڈی ہوا دیکھ کر یہ جی میں آیا کہ چلو سڑک پر ہوا کھائیں۔ ہوٹل کے دروازے پر جا کھڑے ہوئے تو عجیب ہی کیفیت دیکھنے میں آئی۔ دو خوبصورت جوان لڑکیاں لباس فاخرہ زیب تن کئے ہمارے پاس آئیں اور ہمارے مزاج پر سی کی۔ ہم متعجب ہوئے کہ یہ کون ہیں

اور بسے اس طرح تپاک سے کیوں ملتی ہیں ایک نے انہیں سے کہا کہ اگر آپ کو تکلیف نہ ہو تو غریب خانہ پر تشریف لیجئے کوئی پانچ ہی منٹ کا راستہ ہے۔

ہننے کہا کہ ہم مسافر ہیں کل ہی اس ہوٹل میں آکر اترے ہیں۔ ہمیں فیس ہے کہ ہماری آپکی پہلے سے ملاقات نہیں۔ ورنہ آپکے ساتھ جانے میں کبھی دریغ نہ ہوتا۔ دوسری بولی کیا آپ مجھے پسند نہیں کرتے؟۔ یہ سن کر تو ہمارے کان کھڑے ہوئے مگر یہ نہ چاہا کہ انکو ناراض کریں۔ صرف اتنا کہہ دیا کہ ہمیں آپ سے دل سے پسند ہیں مگر ہم کسیکے گھر نہیں جاتے۔ اسنے کہا کہ اچھا یہ برابر ریٹوران ہے چلو تھوڑی سی شراب ہی پینکے۔ ہننے کہا افسوس ہے کہ ہم شراب بالکل نہیں پیتے جب انہوں نے دیکھا کہ اسطرح بھی داؤ نہیں چلتا تو بولیں کہ چلو ہم ہی پییں گے۔ پھر تو ہننے صاف کہہ دیا کہ ہمیں معاف کرو ہم اس قماش کے آدمی نہیں۔ ابھی انکو گئے دو منٹ بھی نہ گزرے ہو کہ دواور آئیں۔ ہم انکو بھی بیرخی سے ٹاک کر ٹہلنے لگے۔ کوئی پاؤ گھسنے ہم اس سڑک پر ٹھہرے ہوئے کہ کم سے کم سچاس عورتیں اس قسم کی ہمارے پاس آئی ہوگی آخر لاچار ہو کر ہم اپنے ہوٹل میں چلے آئے۔ کیونکہ یہ جگہ بالکل محفوظ تھی۔ ہمیں یاد ہے کہ ایک یادریضا صاحب نے جو ہمارے ساتھ جہاز پر سوار تھے کہا تھا ”ہونیکو تو اچھے بڑے ہر ایک قوم میں ہوتے ہیں لیکن انگریزی قوم کو فخر ہے کہ اس میں کبیاں نہیں“۔ میں خیال کرتا ہوں کہ شاید یادریضا موصوف کا گزہ چیرنگ کروں میں کبھی نہوا ہوگا ورنہ ایسا نفرمانے۔ دوسرے روز ہمیں ایک اور شخص ملے۔ جنہوں نے اپنا نام ڈاکٹر یوسف علیا ایم۔ ڈی بتایا اور فرمایا کہ ڈاکٹر رحیم خاں صاحب کا بھتیجا ہوں۔ انہوں نے ہماری ملاقات مسٹر مل سے کراچی یہ صاحب بیٹی ٹائمر کے بانی ہیں۔ تیس برس تک یہ اس اخبار کے ایڈیٹر اور مالک رہے۔ انہوں نے ہمیں اپنی مکان نہیں رہنے کو جگہ دی۔ اور اسی روز ہم اُنکے مکان میں چلے آئے اور



تمام دن اجٹوٹکی ملاقات میں گزارا۔ شام کو مکا نہیں آئے تو بارہ بجے تک  
 کھیل کود میں مصروف رہے اور بعد ازاں پڑکے سوئے دوسرے روز  
 سے ہنسنے وقت کی تقسیم اس طرح کی کہ آدھے دن تک تو سیر و تماشا کرتے  
 اور آدھے دن اپنا کام۔ مسس مل اور انکی لڑکی مس مل اور انکے صاحبزادے  
 مسٹر وائلز مل ہم سے ایسے مل گئے کہ بیتک ہم انکے مکا نہیں رہے گویا  
 اپنے ہی گھر میں تھے۔

مسس مل کی ماورائے شفقت ہم بھر لوح دل سے نہ مٹے گی وہ ہمیشہ  
 چال چلن کی نگرانی اور لباس وغیرہ کی دستی کے لئے تاکید کرتیں اور  
 انگریزی معاشرت کے اوضاع و اطوار سے بہت کچھ سمجھایا سمجھایا کرتی تھیں  
 Tower of London  
 ٹور آف لندن

اس مشہور قلعہ نے بھی زمانہ کی طرح رنگتیں بدلی ہیں۔ کبھی تو شاہی محل  
 رہا۔ کبھی عدالت خانہ بن گیا۔ کبھی قید خانہ کی جگہ کام میں آیا اس سال گلام  
 و سلج خانہ اور نمائش گاہ ہے۔ زیادہ مشہور اس میں وہ عمارت ہے جو وائلز  
 ٹور کہلاتی ہے۔ روایت ہے کہ جیوہیں میز نے اسکی بنیاد ڈالی تھی۔ مگر  
 عموماً یہ خیال ہے کہ ولیم دی کوئکر نے اسے بنوانا شروع کیا اور پٹری سوم  
 نے اسکو رونق دی سٹیٹ جون کے گرجا میں نورمن کی صناعتی  
 کا نہایت عمدہ نمونہ ہے۔ مشہور قتل ٹوریل عین دروازے کے پاس ہے  
 ۔ اس میں سر سائنس برلی جو ریچرڈ دوم کا بڑا دوست تھا سب سے  
 پہلے قتل ہوا تھا بعد ازاں ملکی یا مذہبی سببوں سے برابر اس میں قتل ہوتے رہے  
 شہنشاہ ۲ میں لورڈ لووٹ سرگروہ فرقیہ کیو بائٹ اسی جگہ قتل ہوا  
 پہاں سے دائیں ہاتھ کو پیل ٹور ہے جہاں پر ملکہ الزبتھ قید رہی تھی۔  
 کس ٹور جہاں ارنلڈ سیکس اور وائلز ٹور جہاں سر وائلز

رے لی قید رہے تھے قابل دید ہیں۔ بلڈی ٹور جہاں شاہ ایڈورڈ چہم کے دو بیٹے قتل ہوئے تھے۔ بڑی عبرت انگیز حسرت خیز جگہ ہے۔

اس عمارت میں جو گورنر کا مکان کہلاتا ہے۔ عدالت کا کمرہ ہے جہاں گی فوکس اور اسکے ساتھیوں کو گن پوڈریلوٹ کے باعث سزا دی گئی تھی۔ دائیں طرف میدان کے لیے ٹکڑا مونکا دروازہ (Munck door) ہے اس راستے کو وہ قیدی اندر لائے جاتے ہیں جو پانچے راستہ آتے ہیں۔

چونکہ یہاں کا محافظ بڑا تند مزاج تھا اور یہی چاہتا تھا کہ ہم سب چیزیں جلد ہی دیکھ چکیں۔ ایسے وقت میں تاریخی واقعات کا سوچنا مشکل ہو گیا یہاں سے *Horse armament* یا سواروں کے مسلح خانہ میں لنگیا۔

جہاں پر بائیں سواروں کی مورتیں قایمی ہتیاروں سے مسلح رکھی تھیں۔ پھر زمین پر چرٹکر وانٹ ٹور کی دیوار پر گئے۔ یہ دیوار سترہ فٹ چوڑی ہے یہاں سے ملکہ الزبتھ کے مسلح خانہ میں گئے یہ مسلح خانہ اس نام سے اسلئے مشہور ہے کہ پینسل ریمیڈا کے بچے کچھ ٹوٹے پھوٹے ہتیار پرڑے ہیں اسکے ایک کونے میں مریم کی بہت عمدہ مورت تھی یہاں سے وانٹ ٹور کا وہ حصہ جہاں پر سر والٹر ریلی بارہ برس تک قید رہے تھے۔ نجوبی دکھائی دیتا ہے سب جگہ انڈھیرا گھپ ہے۔ خبر نہیں پچارے نے اتنی مدت کیونکر گزار لی ہوگی۔ سب جگہ پر مسلح خانہ جو دنیا میں سب سے بہتر سمجھا جاتا ہے قابل دید ہے۔

یہاں سے ہنر محافظ کو رخصت کیا اور بیو چمپ ٹور میں آئے جہاں ٹومس دی بیو چمپ ارل اف واروک سلاطین میں قید رہا تھا۔ یہاں سے ریکرڈ ٹور میں آئے۔ جہاں پر کہ جواہرات پتھر وغیرہ رکھے ہیں یہ سب چیزیں دیکھ بھال کر اپنے مکان کو چلے آئے۔

ریجنٹ پارک اور ذوا و لوجیکل گارڈن

لالہ رنگ لال۔ لالہ شمشو دیال۔ اور میں سب ملکر ایک کون

Regent's Park & Zoological Gardens

پہانگی سیر کو گئے۔

ریجنٹ پارک فمٹر جون ناش کی کاریگری کا عمدہ نمونہ ہے اسکا رقبہ تین میل سے کم نہوگا۔ اسکے آس پاس ایسے خوبصورت مکان ہیں اور ایسے بھلے معلوم ہوتے ہیں کہ بیان سے باہر ہیں۔ جیسا ریجنٹ سٹریٹ خوبصورت اور شاندار بازار ہے۔ ریجنٹ پارک بھی خوشنمائی میں اپنے نام کا ایک ہی اسمیں پھولونکی درستی فواروں کا چھوٹا نہایت دلکش جمنس ہیں۔ اگرچہ اس پارک کا بہت ساحہ فواروں کی شکل سوسائٹی نے ارہ

ہے مگر اس سے اس پارک کی خوبصورتی میں کچھ خلل نہیں

ہزار ہا عورتیں اور مرد اس پارک میں رات دن ہوا کھا۔

میش

صاف و شفاف۔ تمام پارک سرسبز ہے اور سبزہ ا۔

دل لگی کے لئے لند میں یہ جگہ بھی غنیمت ہے

ہواؤ اور لو

کارڈن ہے جہاں ہر ایک ملک کے جانور حیات

گرم ملک کے ہیں اور جن جگہ کی گرمی انکے ملک

انکے مکان میں رکھی گئی ہے سرد ملک کے

ہے۔ جو جانور جس قسم کا ہے اور جس چیز

مکان میں رہتا ہے۔ پولیویر یعنی برف کے ریچ

ایفریقہ کے شیر بہر کے واسطے گرمی موجود

یورپ میں اسی جگہ ہیں۔ امریکہ کے بندر

چھوٹے چھوٹے ہزار ہا پرندے دیکھنے کے

ایسے تماشے کرتی ہے کہ لوگ مارے

ہر ایک قسم کے سانپ سانپ گھریں

کرے ہوئے دیکھنا سخت دلوں کے واسطے

مقام ہے۔ شاید ہی کوئی کسی قسم کا جانور

نہوگا جو یہاں نہو۔

یورے ایک دن سے کم میں بیہانگی میں نہیں ہوتی۔ آدمی تھک کر چور ہو جاتا ہے  
کیونکہ سواری اندر نہیں جاتی۔

## Westminster Abbey

ولسٹمنسٹر ایسے ہے

یہ انگریزوں کی نہایت مشہور عمارت ہے۔ جسکو ٹور سے دوسرے درجہ پر کہتے  
ہیں۔ اسکو شاہ اڈورڈ دی کول فیئر نے شہنشاہی سے لغایت شہنشاہی  
کے عرصہ میں بنایا۔ کہتے ہیں کہ شاہ سیدرٹ نے جو مشرقی سیکسن کا  
حکمران تھا ساتویں صدی میں اسی جگہ ایک گرجا بنایا تھا اس کا نام ولسٹ  
منسٹر ایسے ہے اس غرض سے رکھا گیا تھا کہ اسکی تمیز سینٹ پال کی گرجا کی  
خانقاہ سے جس کا نام اُس زمانہ میں الیسٹ منسٹر ایسے ہے تھا۔ ہو سکے۔  
شاہ اڈورڈ کی عمارتوں میں سے اب ایک تو صرف وہ حصہ باقی ہے جو یکس  
ہوں (House) یا اسکہ گھر کہلاتا ہے اور دوسرا وہ جہاں کہ ولسٹ  
فیئر اسکول کے لڑکے ورزش کیا کرتے ہیں۔ مہری سوم نے جو عمارت بنائینکا  
بہت شوقین تھا اس کل عمارت کو جسکا بہت سا حصہ آج تک باقی ہے از سر نو  
تعمیر کر دیا۔ مہری ہفم نے اسے توڑا کر ایک گرجا بنا دیا۔ باہر کے رخ سے یہ  
خانقاہ اب تک ویسی ہی ہے جیسی کہ مہری ہفم نے چھوڑی تھی۔

مگر اندر کے رخ سے نہایت دلکش ہو گئی ہے اس عمارت کی بلندی اس کے لیے  
لیے برآمد اور خوبصورتی دیکھنے کے قابل ہے سچ تو یہ ہے کہ جب انسان اس عمارت  
کے اندر داخل ہوتا ہے تو انگلنڈ کے مشہور و معروف حکماء و عقلا کو جنہر قوم کو نماز  
ہے وہ خاک دیکھ کر عبرت ہوتی ہے اور دنیا کی ناپا مار کا مجسم ثبوت آنکھوں کے  
سامنے سے گزر جاتا ہے۔

لندن میں یہ جگہ صرف قابل دیدنی نہیں بلکہ قابل تعظیم بھی ہے۔ اگر اس خانقاہ  
کا مفصل حال بیان کروں تو شاید اسی کا ہو رہوں۔ لیکن یہ بھی نہیں چاہتا

کہ چند سہو و معروف چیزوں کا ذکر کئے بغیر چھوڑ دوں۔ اڈورڈ کون فیسر کا مقبرہ  
 جس کے آس پاس بہت سے نیک مردوں کی قبریں ہیں قابل دید ہے۔ ہنری سوم  
 بھی اسی جگہ آرام کر رہا ہے۔ اڈورڈ اول اڈورڈ سوم اور ہنری پنجم کا  
 مزار بھی یہیں ہے۔ گرجا کے مقابلہ میں تخت نشینی کی کرسیاں ہیں۔ اور شاہ  
 کی کرسی کے نیچے وہ پتھر ہے جو شاہ اڈورڈ اول کے سون سے لایا تھا۔  
 اسپر شاہان سکوت لنڈ کی تخت نشینی کی رسم ادا ہوا کرتی تھی۔ دوسری  
 کرسی وہ ہے جو ملکہ میری کے لئے بنائی گئی تھی۔ جو شاہ ولیم سوم کی پیاری  
 بیوی تھی۔ اڈورڈ کون فیسر کے مزار کے پاس بہت سے چھوٹی چھوٹی قبریں  
 بہت سے متول آدمیوں کی بنی ہوئی ہیں۔ ہنری پنجم کے مقبرہ کے پیچھے ہنری ہفتم کا وہ  
 مقبرہ ہے جو اسنے جیتے جی اپنے واسطے بنوایا تھا۔ یہ مقبرہ گو تھک عمارتوں  
 کا بڑا اچھا نمونہ ہے۔ اسکے کواٹر پیل کے ہیں اور انپیر ہٹا محمد باریک کام ہوٹا  
 ہے۔ مگر اب ایسی کالے پڑ گئے ہیں کہ لوہے کے معلوم ہوتے ہیں اور کام  
 کی خوبصورتی غور سے دیکھنے بغیر معلوم نہیں ہو سکتی ٹائٹس آف ہاتھ کا جھنڈا  
 اسی جگہ سے عطا ہوتا ہے۔ اڈورڈ کون فیسر سے لیکر حضور قیصر ہند کے عہد تک  
 جتنے بادشاہ ہوئے سبکی تخت نشینی کی رسم اسی خانقاہ میں ادا ہوئی۔ ہنری ششم  
 اور ہنری ہفتم کے مزار کے بائیں طرف ملکہ الزبتھ کی قبر ہے۔ اور دائیں طرف  
 ملکہ میری آف سکوت لنڈ کی جنوب مشرق کی جانب وہ سل پڑی ہے  
 جو لیڈی اکسٹاسین لے کی قبر پر ڈھکی ہوئی ہے۔ یہ لیڈی اس خانقاہ  
 کے مرحوم ڈین کی بیوی اور حضور قیصر ہند کی پیاری سہیلی تھی فلسپی  
 اسکے بائیں ہاتھ کو ڈیوک ڈی مونٹ پنسیئر برادر لوئیس فلسپی شاہ فرانس  
 کا مقبرہ مشہور آدمیوں میں سے ڈارون نیچرلسٹ (اپنی زندگی میں  
 بندر کی طرح اچھل کود کر اسی خانقاہ میں آرام کر رہا ہے۔ جارج اڈورڈ  
 سٹریٹ اور سر گلبرٹ سکوت امیل عمارت اپنا کام ختم کر کے اسی جگہ

سوتے ہیں۔ چاسر جو انگریزی نظم کا موجد سمجھا جاتا ہے تشبیہ و استعارت کے فکر کو چھوڑ کر اسی جگہ خواب استراحت میں ہے۔ چارلس ڈکنز اور برنڈی دنیا کو فائدہ سمجھ کر اسی جگہ آرام پذیر ہیں۔ شریڈن اور ریڈن بھی اسی جگہ پر پہنچے ہیں۔ ٹول کمپل اور ویو ڈگیر اور سیمپول جانشین اسی جگہ مدفون تھیں کمری اور مکالمے کی سنگ مرمر کی موتیں انکی یادگار ہیں بحفاظت تمام بھی ہوئی ہیں۔ اسکے بالا خانہ میں موم کی گیارہ موتیں شیشوں کے صندوقوں میں بند رکھی ہیں چارلس دوم اپنی سیدھی سادی پوشاک میں اس طرح کھڑا ہے کہ گویا اب بولنے ہی کو ہے۔ اس کے برابر ہی ڈیوک آف بکنگھم اپنی شاندار پوشاک پہنے پڑا ہے۔ ملکہ این تخت پر بیٹھی ہوئی اپنی پوشاک کو اس طرح سمیٹ رہی ہے گویا اسکو گراں معلوم ہوتی ہے۔

ڈچس آف بکنگھم اور انکا چھوٹا سا صاحبزادہ اور ڈچ آف رچمنڈ ڈیوک کی موت کے ساتھ کھڑے ہیں۔ ارل آف چیمپین اپنی درباری پوشاک پہنے کھڑا ہے۔ ولیم اور میری دونوں ایک شیشہ کے صندوق میں بند ہیں۔ انکے برابر ہی ملکہ الزبتھ سنہری لیس کی پوشاک سے مزین ہیں۔ اسکے قریب ہی نیلسن کی قد آدم مورت اس طرح پڑی ہے کہ گویا سچ نیلسن ہی ہے۔ اس خانقاہ کے جنوب میں ایک عمارت چیمبر ہوس کہلاتی ہے جسکو ہنری سوم نے ۱۱۹۰ء میں اسکی مرمت کر کے از سر نو درست کر دیا تھا اسکے برابر ہی ایک چھوٹا سا مکان ہے جس میں ایک قبرستان کی موجود ہے جسکے اوپر

جرولیسٹیس ڈی بلاس لکھا ہوا ہے *Gervasius de Blais*  
 میڈیم لسنڈز ایکٹریشن  
*Madame Tussaud's Exhibition*

ایک روز ہمارا ارادہ ہوا کہ اس نمائش گاہ کی سیر کرنی چاہئے کیونکہ یہ بھی لندن کے عجائبات میں سے ہے۔



اُسی روز شام کو ہم سب اسکے دیکھنے کو چلے۔ ہمارے ہمراہ ایک بابو صاحب بھی  
 اپنی بنگالی پوشاک پہنے ہوئے تھے۔ جو بڑا وارہ کے اندر گھسے تو ایک سنتری کھڑا ہوا  
 دکھائی دیا۔ ہمارے بابو صاحب چاہتے تھے کہ اس سے کچھ دریافت کریں کہ  
 لیڈیاں قہقہہ مار کر ہنسنے لگیں۔ بعد میں معلوم ہوا کہ وہ تو موم کا تھا۔ جس کا رنگ  
 نے وہ بنایا ہو گا صرف اسی واسطے خدائی کا دعویٰ نہیں کیا کہ جان نہ ڈال سکا  
 ورنہ کسی اور بات کی کمی نہیں رکھتی۔ شاہان، انگلنڈ کی موتیں اس طرح کھڑی ہیں  
 کہ ذرا تیز نہیں ہنوسکتی کہ انہیں جان ہے یا نہیں۔ اکثر مرا کی تصویریں اس طرح  
 استاد ہیں کہ گویا ابھی بول اٹھیں گی۔ بہت سی لیڈیاں اور چٹلڈین ہیاپٹر  
 سیر کر رہے تھے۔ ہمارا جہینہ بھیا اور جیول کی موتیں اس طرح کر سیں  
 بیٹھی ہیں جیسے حقیقت میں خود ہمارا ج بیٹھے ہیں۔ حضور قیصرینہ اور کل شاہی خاندان  
 کی موتیں ایسی عمدہ بنی ہوئی ہیں کہ جس شخص نے انہیں ایک یا دو دفعہ دیکھا ہو  
 ممکن نہیں کہ دھوکا نہ کھا جائے۔ حضور پرنس آف ویلر اور پرنس لوئس  
 کا وہ زمانہ کہ جب انہادی پنگورے میں بیٹھی ہوئی اور ہمارا شاہزادہ لیٹا ہوا بچھنا  
 ہاتھ میں لئے ہوئے کھیلاتا تھا ایسی خوبصورت ہیں کہ انسان کا دل ہی چاہے  
 کہ گھنٹوں تک اسے دیکھا کرے۔ ہم سب آپس میں مذاق کرتے جاتے تھے اور ان  
 سب چیزوں کو دیکھ کر طبیعت خوش کر رہے تھے۔

ہمارے بابو صاحب جو بنگالی پوشاک پہنے ہوئے تھے مور تو نکلے برابر چکے  
 سے بے حس حرکت کھڑے ہو گئے۔ ہم دو تین آدمی اُنکے گرد ایسے کھڑے  
 ہو گئے کہ گویا انکو دیکھ رہے ہیں۔ دو لیڈیاں اور ایک چٹلڈین دوسری طرف سے  
 آئے۔ ہمارے بابو صاحب کو تصویر سمجھ کر بہت ہی غور سے دیکھنے لگے۔ ہم منہ پھیر کر  
 مسکراتے ہوئے آگے بڑھ گئے۔ ایک لیڈی نے چپکے سے اُنکے ہاتھ پر ماتھ لگا کر کہا  
 کہ یہ تو برا ملائم ہے۔ بابو صاحب جو ایک بڑے ظریف آدمی ہیں۔ جلدی سے  
 بول اُٹھے کہ میں لیڈیوں سے تو زیادہ ملائم نہیں ہوں۔ اس پر ایک بڑا قہقہہ پڑا۔



اس کمرہ میں کوئی ایسا آدمی نہ ہو گا کہ مارے ہنسی کے نہ لوٹ گیا ہو۔ جب تو باؤ صبا کی چڑھنی کہنے لگے میں نے ہندوستانی ہو کر دھوکا کھایا تو کیا ہو۔ انگریز بھی تو اس جگہ دھوکا کھائے بغیر نہیں رہتے۔

شاہ نیولین کی وہی اہلی گاڑی جہیں وہ سوار ہو کر روس پر حملہ آور ہوا تھا جو جنگ اٹرو میں انگریزوں کے ہاتھ لگی تھی اور وہ کمیو کا پلنگ چپروہ سات برس تک سینیٹ ہلینا میں سویا اور ایک چوکی جو اسکے باغ میں رکھی رہتی تھی اور اسکو نہایت عزیز تھی اس جگہ موجود ہے۔ جورج چہارم کی تخت نشینی کی پوشاک لارڈ نیلسن ڈیوک آف ولینگٹن اور جوزف بونا پارٹ کی اہلی پوشاکیں اس عجائب خانہ میں بحفاظت تمام رکھی ہیں۔ ہنری چہارم شاہ فرانس کا وہی کرتہ جو وہ اسوقت پہنے ہوئے تھا جبکہ جنگ ریویک میں زخم شدید کھایا تھا۔ وہی چاقو جس سے مارگریٹ نکلس نے جارج سوم کو مارنے کا ارادہ کیا تھا اس جگہ موجود ہے۔ جب یہ سب دیکھ چکے تو ہمارا ارادہ چیمبرس آف ہورز میں سے *Chambers of Ho* جانیکا ہوا یہاں پر اصلی گلوٹیں جس سے زمانہ قدیم میں سرکا کرتے تھے دیکھا۔ نیولین کا موم کا مردہ جسم بڑی عبرت دلاتا ہے۔ اور بہت سے مجروح اور مقتول ہیں جو مختلف مقاموں میں ہوئے موم کے بنے ہوئے اس جگہ رکھے ہیں۔ حقیقت میں اس جگہ کا دیکھنا بھی سخت دل کا کام ہے۔

## Royal Aquarium

### روائل اکیوریم

ایک روز شام کو میں اور میرا ایک دوست روائل اکیوریم کی سیر کو گئے یہ وہ جگہ ہے کہ جسے حضور ڈیوک آف اڈنبرا نے لکشاۓ ۶ میں کھولا تھا۔ مکان نہایت بڑا اور وسیع حوضوں میں مچھلیاں جا بجا تیرتی تھیں۔ باجے بھرے تھے۔ تمام مکان لگاں کی روشنی سے جگمگا رہا تھا۔ جب ہم دروازہ کے اندر گئے تو دیکھا کہ حسین جوان

لڑکیاں چھوٹی چھوٹی دکھائیں گے بیٹھی ہیں۔ جو میں ہم ایک کے پاس کو گزرے  
 اُسے کہا کہ یہ دیکھو۔ بننے کہا کہ ہکو تو یہ درکار نہیں ہے۔ غرض اُسے ہکو کتنی ہی  
 چیزیں دکھائیں جب بننے کہا کہ ہم کچھ نہیں لیتے تو وہ کہنے لگی کہ میری خاطر سے  
 کچھ تو لیلو۔ بننے کہا کہ ہمیں حقیقت میں تو کچھ نہیں لینا ہے لیکن آتے ہوئے  
 تمہاری خاطر کے لئے خرید لیں گے یہاں سے آگے بڑھے تو دوسری سر ہوئی۔  
 اس سے پہچھا چھڑایا تو تیسری نے ہمارا ہاتھ پکڑ کر کہا چاہے کچھ لینا نہیں مگر دیکھ  
 تو لو۔ میں کارڈ چھاپتی ہوں ایک شلنگ میں پچاس۔ چاہے جس نام کے چھپو  
 لو۔ پانچ منٹ میں چھاپ دوگی۔ بننے کہا ہمارے پاس کارڈ بہت ہیں اور کیا  
 کرینگے وہ بولی کہ ہندوستانی بڑے سخت ہوتے ہیں دیکھو تو سہی میں کسی بیٹھ  
 ہوں اور کس طرح کہتی ہوں کیا ایک شلنگ بڑی بات ہے۔ ہم چپکے ہو کر آگے بڑھ گئے  
 وہاں ایک اور لڑکی ملی اور کہا کہ میں گاس کی روشنی میں تصویر کھینچتی  
 ہوں تین منٹ سے کم میں دو تصویریں تیار کر دوں گی۔ مجھ سے تصویر ضرور  
 کچھ واؤ۔ میں نے ابھی تک کسی ہندوستانی کی تصویر نہیں کھینچی ہے۔ ہمارا ارادہ  
 تصویر کھینچوانے کا ہو گیا کیونکہ ہمیں یہ سنکر بہت تعجب ہوا کہ تین منٹ میں دو  
 تصویریں کیوں کر تیار کر دیگی ہماری مرضی پاتے ہی وہ کمرہ میں گئی اور مجھ سے کہا کہ  
 کرسی پر بیٹھ کر واپس ہی آؤ میں نے ایسا ہی کیا وہ اسکے کوئی دو ہی منٹ بعد میری  
 دو تصویریں لیکر اندر سے چلی آئی۔ اگرچہ یہ تصویریں کچھ عمدہ تو نہیں تھیں لیکن  
 اس کم وقت میں دو تصویروں کا تیار ہونا اگر جادو نہیں تو اور کیا تھا۔ یہ تصویریں  
 لیکر ہم ٹیبل پر جا بیٹھے۔ اور ناچ دیکھا کئے۔ تھوڑی دیر بعد جب جی سی ہو گیا  
 تو ہنسنے لگے اور ایک ریٹوران میں دو کرسیوں پر جا بیٹھے۔ یہاں عجیب  
 کیفیت دیکھی۔ دونوں جوان لڑکیاں ہمارے پاس آکھڑی ہوئیں اور منہ پھیر کر  
 اس طرح باتیں کرنے لگیں جو ہمیں کل سنا ہی دیتی تھیں۔ ایک نے کہا مجھے  
 ہندوستانی بڑے پیارے معلوم ہوتے ہیں۔ انکا ذرا سیاہی مائل رنگ میرے

دلو بے قابو کر دیتا ہے۔ دوسری بولی کہ مجھے شاید تجھ سے زیادہ پسند میں۔ پہلی نے کہا کیا! تو میری سوتن بنتا چاہتی ہے۔ اوسنے جواب دیا کہ یہ کیا ضرور ہے کہ جو شخص تجھے پسند ہو مجھے بھی وہی ہو۔ پہلی لڑکی نے بہت آہستہ سے کہا کہ شاید یہ انگریزی نہیں سمجھتے۔ دوسری نے کہا میں ابھی دریافت کئے دیتی ہوں اور ہمارے پاس اگر نہایت تنہا سے بولی کہ آپ انگریزی بولتے ہیں یا نہیں۔

ہنے کہا کہ ہاں اتنی بول سکتے ہیں کہ اپنے خیالات ظاہر کر دیں۔ اُس نے کہا کہ میری سہیلی کہتی ہے کہ تم انگریزی نہیں بولتے یہ کہہ کر دوسری کو بھی ہلا لیا اور برابر کی کرسیوں پر بیٹھ کر کہنے لگی تعجب ہے کہ تم ریسٹوران میں خالی بیٹھے ہو۔ کچھ کھاتے پیتے نہیں۔ ہنے کہا کہ ہم ہندو ہیں انگریزوں کے ہاتھ کی کوئی چیز نہیں کھاتے وہ بولی کہ شراب ہی پیو۔ ہنے کہا یہ بھی ہمارے ہاں معیوب ہے وہ بولی کہ یہاں کون دیکھتا ہے اور ایک ٹیبلر کو شراب لانے کے واسطے حکم دیدیا۔ ہنے اُس ڈیٹرس سے کہدیا کہ ہمارے واسطے نہ لائے وہ صرف دو ہی گلاس لائی اور اُن دونوں کو دیدئے۔ اُنہوں نے ہمیں دینا چاہئے انکار کیا وہ بہت چین بچیں ہو کر بولیں کہ اگر ایسے ہی پارساتھے تو زوال الیکورم میں کیوں آئے تھے۔ یہ کہہ کر شراب پیکر چلتی ہوئیں۔ ہماری برابر میں ایک لیڈی اور جنٹلمین بیٹھے ہوئے کچھ کھا رہے تھے اور ہماری باتوں کو چپکے چپکے سنتے تھے۔ جب یہ دونوں جلی گئیں تو وہ لیڈی ہمارے پاس آئی۔ اور اجازت مانگ کر کہا کہ میں صرف عرض ہی کرنا نہیں چاہتی بلکہ نصیحت کرنا چاہتی ہوں۔ ہنے اُنکو بھی اُسی زمرہ میں سے خیال کر کے کہا کہ ہم نصیحت کے محتاج نہیں وہ بولی کہ میں اپنے خاوند کے ساتھ ہوں اور تمہاری طرح اس شہر میں مسافر ہوں۔ میں نے تمہیں نمائش گاہ کے مختلف جلسوں میں دیکھا ہے۔ تم غلطی پر ہو کہ مجھے بھی یہاں اُلی عموما حورتوں کی طرح سمجھ رہے ہو۔ پھر تو ہنے اسے معافی چاہی۔ وہ لیڈی بولی کہ میں کینیڈا کی رہنے والی ہوں اور اپنے خاوند کے ہمراہ نمائش

کی سیر کے وہ نئی ہوں اور تمہیں یہ نصیحت کرنی چاہتی ہوں کہ جب تم روم میں جاؤ تو وہی نام روم جوری کرتے ہیں۔ اب جو تم اس جگہ آئے ہو تو اس طرح برتاؤ برتو جس طرح یہاں کے لوگ ورنہ انگشت نما ہو گے اور سیر بھی خاک نما کر سکو گے۔ یہ کہہ کر اس نے اپنے خاند کو بلایا اور ہماری ملاقات کرائی۔

اب ہم تین مرد اور ایک عورت ساتھی ہو گئے۔ اور گشت کرنے لگے ایک جگہ پر پہنچے جہاں ایک کرسی رکھی تھی اور اُس کے اوپر بکھڑا تھا کہ براہ مہربانی اپنے وزن کا ایک ٹکٹ لے لو ہماری سبکی صلاح ہوئی کہ یہاں تلو۔ سب سے پہلے وہ چٹلین تھا تو پندرہ سٹون ۱۲ پونڈ کا نکلا۔ اُس کے بعد وہ بیڈی ٹلی تو گیارہ سٹون ۷ پونڈ کی نکلی اب ہماری باری آئی تو دس سٹون ۱۳ پونڈ کے اُس سے یہ دیکھ کر لیڈی اپنے خاوند سے کہنے لگی کہ ہندوستانی بڑے ہلکے ہوتے ہیں اگر مجھے پہلے سے معلوم ہوتا تو کسی ہندوستانی سے شادی کرتی۔ میں نے اُس کے خاوند سے کہا کہ تم ناراض نہ ہونا میں ایسی بیوی کرنے سے ہرگز خوش نہ ہوتا جو مجھے وزن میں بھاری ہو۔ اُس کے خاوند نے اُس سے کہا کہ سن لیا۔ وہ بولی میں خوش کر لیتی۔ جب میں سنتی کہ میرا خاوند مجھے وزن میں چند پونڈ کم ہے تو اس قدر افسوس کرتی کہ مارے غم کے کئی سٹون کم ہو جاتی اس قسم کی باتیں کرتے کرتے اگبار منج گئے اب گھر جانے کی سوچھی۔ اُن سے رخصت ہو کر بارہ بجے کے قریب گھر پہنچے۔ تو دیکھا کہ سب سو گئے تھے۔

فقط منس مل جو مجھ پر ہمیشہ شفقت مادر نہ رکھتی تھیں دروازہ کے پاس کے کمرے میں میرے انتظار میں بیٹھی تھیں۔ میرے اندر جاتے ہی دریافت کیا کہ آج بغیر کہ کہاں چلے گئے تھے۔ میں نے کہا کہ روائل ایکسپریس کی سیر کرنے۔ یہ سن کر وہ بہت خفا ہوئیں اور فرمایا کہ تم مجھے بغیر پوچھے کہیں نہ جایا کرو۔ دیکھو وہاں چٹلین نہیں جایا کرتے اور اگر جاتے ہیں تو کسی سے کہا نہیں کرتے میں تمہیں اپنا لڑکا سمجھتی ہوں اس لئے نصیحت کرتی ہوں۔ میں نے اُن کا شکریہ

اد کیا اور اپنے کمرہ میں جا کر سو رہا۔

# Crystal Palace

## کرسٹل پالیس

(بلوریں محل)

کرسٹل پالیس لندن سے تقریباً سات میل کے فاصلہ پر ہے۔ اسکو خصوصاً قیصرینہ نے ۱۸۵۱ء میں کھولا تھا۔ لاگت اس پر پندرہ لاکھ پونڈ آئی ہے۔ لندن کے قریب اس سے بہتر کوئی جگہ نہیں ہے جہاں انسان تعطیل کا دن دل لگی میں گزار دے۔ اسکی خوبصورتی قابل تعریف ہے۔

ہوا کی تانگی سے دل کو فرحت اور روح کو مسرت ہوتی ہے۔ اسکے ریٹوران قابل تحسین ہیں۔ اسمیں ایک جگہ بنی ہوئی ہے جہاں ارگن باجا جاتا ہے اور ہزار ہا عورت اور مرد ملکر گاتے ہیں۔ پھونکنی نمائش قابل دید ہوتی ہے۔

خصوصاً عجیب طرح کی مچھلیاں کلول کرتی ہیں کہ آدمی چاہے تو تمام دن انہیں کے دیکھنے میں بسر کر دے۔

موسم گرما میں ہر جمعرات کو ایسی آتش بازی چھوٹی ہے جیسی ہمارے دربار قیصریہ میں دہلی میں چھوٹی تھی۔

جس روز میں یہاں گیا تھا اسروز سو ویس سے لاوا ٹکنا آتش بازی میں دکھایا گیا تھا۔ آگ کا ٹکنا اور پھیلنا ہوتا۔ مکانوں کا شعلوں کے ساتھ اٹنا۔ لوگوں کا تباہ ہونا عجیب لم دکھاتا تھا بالکل سما بائذہ دیا تھا۔

یہاں ایک نہایت عمدہ تصویروں کی نمائش (Picture Gallery) ہے جسکو تاشائی مفت دیکھ سکتے ہیں۔ یہ پالیس مختلف حصوں میں منقسم ہے جہاں نام کوئٹس بے اول ٹیری ایول (Medieval Court) یہاں گوتھک عمارتوں کے نمونے موجود ہیں اسمیں نو کداریاں قابل دید ہیں۔

نرسی سینس کورٹ (Renaissance Court) اسمیں ایک دروازہ

جس کا نام بہشتی دروازہ ہے (Gate of Paradise) ایسا خوبصورت بنا ہوا ہے کہ جس کا بیان نہیں ہو سکتا یہ اس دروازہ کی نقل ہے جو فلورنس میں مشہور معد گا ہے۔

ایمیر کورٹ (Alhambra) تمام دنیا میں اپنی عمارت کی خوبصورتی اور نقش و نگار کے باعث مشہور ہے ایمیر کے محل کا حصہ جو آج بھی ہے۔ کورٹ اف دی لائبر (Court of the Lions) کہلاتا ہے

بائی زئٹاں کورٹ (By Zantine Court) یہ حصہ خوبصورتی۔

طرز محرابوں کی گولائی اور نقش و نگار میں بالکل ایمیر کا ہم پلہ ہے۔

پومپین کورٹ (Pompeian Court) اس حصہ میں یونانی نقاشی کے ہنر دکھائے ہیں۔ کل موتیں قابل دید ہیں۔

گریک کورٹ (Greek Court) میں پتھر کی یونانی موتیں ہیں اور ایسی خوبصورت ہیں کہ دنیا میں شاید ہی کہیں ہوں۔ اُسے خام ہوتا ہے کہ سنگتراشی

میں کوئی یونانیوں سے گوئے سبقت نہیں لے گیا۔ انہیں اکثر موتیں نگلی ہیں

ایجپشن کورٹ (Egyptian Court) یہ حصہ مصر کا کوئی معبد معلوم

ہوتا ہے سب جگہ عربی لکھی ہوئی ہے۔ سنہری کام بالکل ایسا ہوتا ہے جیسے دہلی کے دیوان خاص میں۔

ایٹالین کورٹ (Italian Court) اس حصہ میں دیکھنے کے لائق

سینٹ پارک کا دروازہ ہے جو وینس میں تھا اور سینٹ پیٹرک کا دروازہ ہے جو روم میں بہت عمدہ ہے۔

## Battersea Park

### بیٹری پارک

یہ پارک لندن میں نیا ہی بنا ہے۔ بیشک خوبصورتی میں بے نظیر ہے اور کیونکر نہ ہو جو ان میں ہر چیز اچھی معلوم ہوتی ہے۔ لندن میں اس سے بہتر نہ تو کوئی



باش ہے اور نہ کوئی پارک ہے۔ لکھیوں کے جانے کی علیحدہ جگہ ہے گھوڑوں کے جانیکے لئے الگ جگہ ہے۔

گوکٹ کے واسطے عمدہ میدان ہے۔ کشتیاں چلانیکے لئے خوش ماجھیل ہے اس پارک کے تین دروازہ ہیں۔ ایک البرٹ روڈ پر دوسرا پریس آف ویلنر روڈ پر تیسرا وکٹوریہ روڈ پر ہے۔ یہاں سے دربار کی بخوبی سیر دکھائی دیتی ہے۔ اور ریفرنسمنٹ روم بھی ہر ایک جگہ موجود ہے۔ مجھے تو یہ پارک بہت ہی پسند ہے۔

*Buckingham Palace*

محل بکنگھم

یہ محل چند سال سے حضور قیصر ہند کے رہنے کی جگہ ہے کہتے ہیں کہ یہاں چند نہایت عمدہ تصویریں ہیں لارڈ چمبرلین کے پاس اس قدر درخواستیں اس محل کے دیکھنے کے لئے آتی تھیں کہ انھوں نے قطعی حکم دیدیا کہ کوئی اندر نہ جانے پائے۔ اب صرف افسر صطبل کی اجازت سے صطبل تک جاسکتے ہیں۔ یہاں پر ایسے عمدہ عمدہ گھوڑے ہیں کہ روئے زمین پر کسی جگہ نہونگے۔ انکے دیکھنے سے انسان کو تعجب نہونا چاہئے کیونکہ حضور قیصر ہند کا صطبل ہے۔ یہاں پر ایک چھوٹا سا باغیچہ *(Green Park)* گرین پارک

یہ میدان مثلث نما ہے اسکے ایک طرف پہاڑی ہے اور ایک طرف بکنگھم محل سے ملا ہوا ہے اور ایک ضلع اسکا ٹاڈ پارک سے ملا ہوا ہے۔ ڈیوک آف ولنگٹن کی مورت لٹنا کوٹ پہنے باگی ٹوپی زیب مسکئے قابل دید ہے۔

*St. James Park*

سینٹ جیمس پارک

یہ پارک گرین پارک سے ملا ہوا ہے۔ تقریباً نصف قطعہ میں پانی ہے پہلے کی مشق کے واسطے نہایت عمدہ جگہ ہے اس میں ایک روشن بہت عمدہ ہے جو

مال *mall* کہلاتی ہے اعلیٰ اسکان مال اس واسطے ہے کہ مال ایک قسم کا کھیل ہوتا ہے اور یہ جگہ اسکے کھیلنے کے مطلب کی ہے۔ اسکے مشرق کی طرف پیپر ڈگروناڈیغے پریٹ کی زمین ہے۔

جہانگیر سوار ہر روز ا بجے دن کے قوا عدا کرتے ہیں۔ یہاں چند مکان تھے جو اورک روٹی دو پیٹھا پونکے گودام کہلاتے ہیں۔ افسوس ہے کہ نئی تہذیب انہیں سے دو کو تو چٹ کر گئی۔ اور یقین ہے کہ چند ہی روز میں یہ نام فسانہ کے طور پر باقی رہ جائے گا۔

### کنو گارڈن *Kew Garden*

کیو گارڈن صرف اسی واسطے مشہور نہیں ہے کہ چھٹی کے روز وہاں اپنا د بہلاتے ہیں بلکہ ماہران علم نباتات کے واسطے عمدہ دل لگی ہے۔ اسکے سبزہ کی طراوت پھولوں کی تزئین قابل تعریف ہے۔ بعض جگہ درخت گنجان ہیں۔ بعض جگہ میدان کی سبز گھاس جس کے سامنے خمی فرش گرد ہوتا ہے موجود ہے جس جگہ بیٹھ جاؤ اٹھنے کو جی نہیں چاہتا۔ اسکے تعلق ایک ایک نباتات کا عجائب خانہ ہے۔ فن باغبانی میں ہمیشہ باغبانوں میں بحث رہتی ہے۔ ہر روز اپنے اپنے ہنر دکھاتے ہیں ہمیشہ نئی قسم کے اور نئے نئے رنگ کے پھول پیدا کئے جاتے ہیں۔ دوپہر سے شام تک عموماً آدمیوں کے جانے کی اجازت ہے کیونکہ صبح کو وقت مالی اور منتظم صفائی وغیرہ میں مصروف رہتے ہیں۔ ۳۳-۶۲

### *National Gallery* نیشنل گیلری

جب ہم اس گیلری کی عمارت کے پاس گئے تو جمیں آیا کہ واپس چلو کیونکہ ایسی بہت سی عمارت دکھائی دیتی تھی کہ لندن میں شاید ہی ایسی کوئی ہو۔ چونکہ گھر سے اتنی دور آئے تھے یہ خیال آیا کہ اب دروازہ نک تو آہی گئے چلو اندر سے بھی دیکھ لیں جہاں اتنا وقت ضائع کیا ہے تھوڑی دیر اور بھی سہی اگر کوئی چیز

تالی پستہ تھیں تو ٹیڈی سے واپس چلے چٹنگے۔ جب اندر گئے تو گورہ میں گئے۔  
 کھانا تھوڑا سا نوش ہوئی کہ اندر میں اس قدر کھائی اور چہینے دیکھنے سے  
 نہیں ہوئی تھی۔ بسکی بنیاد ٹیڈی میں ڈالی گئی تھی اس کیلری کی واسطے  
 شروع میں پارلیمنٹ نے ساٹھ ہزار پونڈ منظور کئے تھے۔ یہ سب سے پہلے  
 اس تائیس سٹرلنگ سٹریٹ کے مکان پر ہوئی تھی اور لوگوں نے اس قدر ہنسنے لیا  
 کہ آج اس کا نام قومی کیلری ہے اس مکان میں اسکی پہلی تائیس سٹریٹ میں  
 ہوئی تھی بعد میں جیسے بیٹے تھورن نے سٹریٹ اور سٹریٹ میں اسکی کچھ تھیں  
 وہ بدل گیا۔

روائل ایکٹیو ایڈمنسٹریشن کے ختم ہونے پر پارلیمنٹ کرے اس میں اور بڑھائے گئے  
 جیسے اس عمارت کی صورت باہر سے شراب سے فیسی ہی اندر سے عداوت ہے۔ دروازہ  
 میں داخل ہوتے ہی دینے کے اوپر کمرہ نمبر ۶۰ میں مشہور مصور ٹرنر نامی کی  
 تصویریں ہیں کمرہ نمبر ۲-۳-۴-۵-۶-۷-۸ میں برطانیہ کے مصوروں کی تصویریں  
 اور کمرہ نمبر ۹ سے ۱۸ تک غیر مالک کے مصوروں کی تصویریں ہیں۔ ان  
 تصویروں کے حالات تو اس چھوٹے سیر سال میں لکھنے فضول ہیں کیونکہ  
 فہرست معہ تواریخی حالات آج تک دستہ سیلاب ہو سکتی ہے اور سہولیت  
 کے واسطے ہر ایک تصویر کے نیچے مصور کا نام اور جس چیز کی تصویر ہے۔ لکھا ہوا  
 ہے۔ سوموار۔ منگل۔ بدھ۔ ہفتہ کو عوام کے واسطے اجازت ہے کہ اسکی سیر  
 کریں۔ اور جمعرات اور جمعہ فقط طالب علموں کے لئے مخصوص ہے۔

(Pepper's castles)

لوگ اس کیلری کو ظرافت سے تیار کرتے ہیں اگر غور کرو تو حقیقت میں یہ  
 اسنام کے مستحق ہے تمام یورپ کے بچے کیلری پر اسکا سو جہتہ ترجیح ہے کہ  
 ایک تو یہ بڑی بہت نہیں ہے دوسرے اسکی آرایش نہایت باقاعدہ ہے  
 تیسرے اس میں زمانہ حال کی وہ تصاویر ہیں جن سے بہتر تو کہاں ویسی بھی روئے



علیحدہ ہے۔ یونانی تصویروں سے انکی تہذیب ٹپک رہی ہے۔ زمانہ اوسط کی تصویروں سے مذہب کی بویائی جاتی ہے۔ یونانی تصویریں اکثر تنگی ہیں شاید اس زمانہ میں ان ہی کی قدر ہوتی ہو مگر زمانہ حال میں تو یہ وضع معیوب سمجھی جاتی ہے۔ بعض مصوروں نے اپنے خیالات سے قادر مطلق کی اسکی مختلف صفات میں تصویریں کھینچی ہیں اس زمانہ میں انکے کام کو تضحیح اوقاف کہتا چاہئے آجکل تو ان تصویروں کی قدر ہے جو دنیا میں چیزیں دیکھنے میں آتی ہیں۔ ٹرٹر کی چال دھیر لڑ اور **ف** منک ممبر ہیں یہ بات موجود ہے۔ پہلے میں اُس نے ایک خیالی زمین کی ایسی تصویر کھینچی ہے کہ سبحان اللہ دوسرے میں دریائے ٹیمر میں جہاز جا رہا ہے۔ نہایت کمال دکھایا ہے۔

مضوری صرف تصویر ونگی خاک اُڑانے کا نام نہیں ہے۔ مصو کے واسطے خیال۔ دماغ۔ علم۔ اور طاقت ضروریات سے ہیں یہ سب باتیں اس مصو کے کام میں پائی جاتی ہیں۔

### آبشار

کنیس برو کی واٹر فیلز (ایشار) کی تصویر قابل دید ہے یہ وہ شخص ہے جسے سب سے پہلے کارخانہ قدرت کی تصویریں کھینچنی شروع کیں افسوس ہے کہ اسکی زندگی میں کسینے اسکی بات تک نہ پوچھی یہ حقیقت میں اس قسم کی تصویر کا موجب ہے۔ یہ تصویر نہایت سیدھی سادھی۔ خوبصورت ہے۔ درختوں کی سبزی موشیونکا پانی پینا بڑا لطف دکھاتا ہے۔

کنیس برو اور ٹرٹر کی تصویروں میں صرف یہی فرق ہے کہ اُس میں تو ایسی روشنی دکھا رکھی ہے جیسے شام کو ہوتی ہے اور ایک سنسان پن پایا جاتا ہے۔ ٹرٹر کی تصویر ونگی یہ معلوم ہوتا ہے کہ روشنی آگے کو بڑھتی جاتی ہے اور چمکتی جاتی ہے۔ جان کنبل نے اپنی ویلی فارم

کی تصویر میں قابل تعریف ہند دکھائے ہیں۔ گانو کے بھڑے مکانات۔ بعض درختوں کا پانی پر چمکے پڑنا۔ بعض کا سبھا کھڑا ہونا۔ گنوار و ٹکا چھوٹے سے ڈونگے میں پانی میں پھرناسا خوبصورتی سے کھینچا ہے کہ نقل کو اصل کر دکھایا ہے اسکا قول تھا کہ مجھے اس گانو کے گلی محلے اور تنگے تنگے سے ایسی محبت ہے کہ جیتک میرے ہاتھ میں پرش ہے ممکن نہیں کہ ان سبکی بجنسہ تصویر کھینچے بغیر رہوں۔ سچ تو یہ ہے کہ اس شخص نے اپنے قول کو پورا کر دکھایا۔

مثل مشہور ہے کہ ما پر پوت پتا پر گھوڑا بہت نہیں تو تھوڑا تھوڑا۔ اس مثل کا ثبوت کیس ٹرو کی بلو یوا ٹی کی تصویر سے ہوتا ہے۔ کہتے ہیں کہ اسکی ما کو چھوٹوں کے رنگ کرنیکا بڑا شوق تھا اور اس فن میں استاد و ہر تھی کیس ٹرو کی تصویر میں وہ خوبصورت رنگ ہیں کہ آج تک کسی سے نہ ہوئے تھے۔ ہمیشہ سے یہ دستور چلا آتا ہے کہ مصوارینی تصویر اپنے ہاتھ سے خوب سنبھال کر بناتے رہے ہیں۔ اگرچہ اسمیں ہند دکھانیکا خوب موقع ملتا ہے لیکن تصویر ٹھیک نہیں ہوتی۔ ممکن نہیں کہ ان جب آئینے میں دیکھے تو ڈارون کے قول کو سچ ثابت کرے جبکی موجھیں ہو گئی ضرورتاً و دیکھا جسکے ڈاڑھی ہو گئی ضرورتاً پھر یگا جسکے کچھ بھی نہ ہو ضرورتاً بنا یگا یا کسی نہ کسی طرح کا نقص نیچول چہرہ کی خوبصورتی میں پا کر کچھ نہ کچھ حرکت کر گیا۔ مصو بھی ان ہیں اس قاعدہ سے مستثنیٰ نہیں ہو سکتے۔ ٹر ٹر کی تصویر جو اسکے ایام ملفولیت کی اس گیلری میں موجود ہے اس سے اسکا بڑا مدبر ہونا ثابت ہوتا ہے۔

انڈروڈل سارٹو اور ریم برنڈٹ کی تصویریں بھی انکے ہی ہاتھ کی بنی ہوئی موجود ہیں۔ اگرچہ ریم برنڈٹ نہایت ہی مختصر سینہ تھا اور کبھی نہیں چاہتا تھا کہ کسی قدرتی چیز کو جو قدرت نے محدود کر دی ہے بڑھا کر لکھے۔ اسنے اپنی بہن کو جو اپنی بیوی کے منگنی چٹھی لکھی ہے اس امر کی شاہد ہے اسکا ترجمہ یہ ہے (میری بیوی مر گئی۔ میرا لڑکا سفر میں ہے۔ میں اکیلا رہ گیا۔ ریم برنڈٹ



اس شخص کو ہول سے یہاں تک اضرقت تھی کہ زیادہ الفاظ کا کام میں لانا بھی مگنا  
 سمجھتا تھا۔ مگر اس کی تصویریت جو اس نے خوبنائی ہے صاف دکھا رہا تھا۔ یہ  
 کہ ایک شخص کی تصویریت جو تصویر کشی کرنے کے ارادہ سے بنکر بیٹھا ہو۔ اس کی  
 بنائی ہوئی ایک پوری عمارت کی تصویریت بس سچا کہ ایک عورت زمانہ کے  
 جرم میں گرفتار لائی گئی ہے۔ اس میں بیشک وہ قدرتی خوبصورتی ہے کہ  
 تعریف کے قابل۔ مذہبی تصویروں میں ایک نہایت عمدہ تصویر  
 انٹنٹ سیمول کی ہے جسکو سر جی رنولڈ نے کھینچا تھا۔ ایک  
 تو تصویریں ایسی خوبصورت ہے دوسرے سادہ دل کو بچپن میں دکھائے  
 دیکھنا دل پر ایسا اثر کرتا ہے کہ جسکا بیان نہیں۔ میں نے جب اس تصویر کو  
 دیکھا تو مجھے ماسٹر پیارے لال صاحب کے گھر کا خیال آیا۔ اس کے ہاں بھی ایک  
 ایسی ہی تصویر دیوار پر لگ ہی تھی۔ ایک اور تصویر کھینچی اور پیرہ کی جسکا ذکر  
 یجنہ کی بچیں باب ۲۹۱ میں ہے نہایت خوبصورت ہے۔ حضرت عیسیٰ کا  
 مردہ جسم اور تین اور عورتوں کا اس کے پاس بیٹھنا بڑی درد انگیز تصویر ہے۔

### کمرہ کے کورس

انٹرف کورس تعداد میں چار ہیں  
 گریڈ ان۔ لکٹر ان۔ انٹرمیڈیٹ۔ مڈل سیکول۔ لفظ ان کے معنی  
 محل کے ہیں۔ ہر ایک ان کی ایک ایک کمپنی کارکن ہے جسکو بیچہرز  
 کہتے ہیں ہر ایک ان کے ایک بڑا کمرہ۔ ایک گرجا۔ ایک کتب خانہ چند  
 کمرے بیچہرز کے واسطے۔ چند مکانات بیچہرز اور سولیسٹرز کے واسطے  
 متعلق ہیں۔ ہر ایک ان کو اختیار ہے کہ چاہے جسے بیچہرز کا گون عطا کر دے  
 اور چاہے جس سے چھین لے۔ گریڈ ان بازار ہو پر ان میں سے پہلے یہ  
 گریڈ ان وٹسن کی جائداد تھی جسے سب سے اسکا نام گریڈ ان چلا آتا ہے۔  
 اور اڈورڈ سوم کے زمانہ سے یہ ان آف کورٹ ہو گئی۔ اس کے متعلق

مکانات رہنے کے لئے عمدہ ہیں اور پمپل اور ٹکنسٹران کے مکانات کی نسبت  
 ایک بڑا کمرہ اگر پیادروں کی نسبت چھوٹا ہے مگر خوبصورت ہے اسکی چھت  
 لکڑی کی ہے اور سپر عمدہ کام ہو رہا ہے۔ اس ہال میں پارلس اول چارلس دوم  
 تیسرے دوم۔ شیش کارٹریجر۔ لارڈ کوک۔ انکولس۔ کین اور لارڈ بیکن کی  
 تصویروں ہیں۔ کمرہ کیوں میں ہر ایک بڑے آئینے لگے ہوئے ہیں جنہیں ایک  
 شیشہ عکاس ہے۔ لارڈ جیمس فرڈ اور مسٹر شیش لٹش کے نام دو کمرہ کی تصویر  
 لگے ہوئے ہیں۔ اسکا کتب خانہ ۱۵۵۰ عریں بنا تھا۔ اسکا گرجا جو ایک بہت  
 سرائی چار و تھی پمپل صدی میں بالکل از سر نو تعمیر ہوا۔ انھی طالب علموں کو  
 قریب اس الٹاں میں شامل ہیں۔ لارڈ پرکلی۔ سرفیلپ سڈنی لارڈ بیکن  
 مسٹر پول روئی لی اس الٹاں کے مشہور تعمیر ہوئے ہیں۔ ٹکنسٹران  
 سدری لیسٹی اس الٹاں کے وفات کے بعد بنائے گئے ہیں یہاں  
 آف کورٹ مسٹر رہا تھا۔ اسکا بڑا دروازہ جو پچاس سڑی ہیں میں ہے پتھری  
 ہفتم کی ایام سلطنت میں تعمیر ہوا تھا۔ اسی دروازہ پر کہتے ہیں کہ ایوکر مول  
 بہت دنوں تک راکیا اسکے گرجا میں سنتے تھے میں کچھ تغیر و تبدل ہوا۔ اب  
 پیچھے محراب کا بنا ہوا ہے جسکے نیچے تھمرو جو کر و مول کا سکرٹری تھا۔ اور  
 کمرہ ہوا مشہور رہا۔ میں بنا ہوا لائٹاؤن میں اس گرجا میں شیشو تپہ مقدس  
 آدمیوں کی تصویروں ہیں۔ گھنٹہ جو یہاں لگ رہا ہے وہ ہے جسکو ارل  
 آف ایکس کا ڈرنے ملکہ الزبتھ کے زمانہ میں لایا تھا۔ اسکا بڑا کمرہ ۱۸۲۵ء  
 میں تعمیر ہوا اور لندن میں شاہی اوپینسٹر ہال کے سب سے بہتر ہے۔ جب  
 شمال نہایت عمدہ کام ہو رہا ہے جسکو کہتے ہیں کہ کاربا (۱) نے مفت بنانا چاہا۔  
 مگر جب تیار ہو گیا تو ایک سونے کا کٹورا سو سو ورن بھر  
 کے انعام کے طور سے دیا گیا تھا۔

پینچر کے کمرہ نہیں نہایت عمدہ تصویریں ہیں۔ یہاں کے اوپر پٹ کی

تصویر جو کنس پرو کے ہاتھ کی بنی ہوئی نہایت خوبصورت ہے۔ اسکے علاوہ تیل پانی کی تصویر جو حضور قیصر ہند اور شاہزادہ البرٹ کی اسوقت کی ہے جب انہوں نے اس ہال کو ۳۱ اکتوبر ۱۸۷۶ء کو کھولا تھا اس پر شاہزادہ البرٹ کو اس ان نے بیرسٹر بنا کر بیچنا لیا تھا۔ اور حضور قیصر ہند نے سدپہر کا کھانا وہیں تناول فرمایا تھا۔

اسوقت شاہزادہ البرٹ فیلڈ مارشل کی پوشاک پہنے ہوئے تھے اور حضور قیصر ہند لمرک لیس کی پوشاک پینا تاج سرخ شال زیب تن فرمائے ہوئے تھیں۔ یہاں کے کتب خانہ میں ہزاروں جلدیں قانون اور اومضامین کی ہیں۔ انٹیمپل۔ ریچرڈ دوم کے زمانہ میں دس پونڈ سالانہ پر یہ جگہ قانون کے پروفیسروں نے کرایہ پر لی تھی۔ اب جو ہال بنا ہوا ہے یہ نیا ہے اور پہلے ہال سے کئی درجہ بڑا ہے۔ کھانیکہ کمرہ کے مٹنے کے سبب سے اسکی شکل ہی اور ہو گئی ہے اسمیں ولیم۔ میری۔ ملکہ این۔ سر طامس لٹل ٹن۔ اور لارڈ چیف جسٹس کوک کی تصویریں ہیں۔ اسکے کتب خانہ میں کئی کمرے ہیں جنہیں آدمی با مزہ مطالعہ کر سکتا ہے۔

سر کرستوفر ٹن۔ سر اڈورڈ کوک۔ لارڈ ٹینٹن۔ ولیم کئوپر شاعر اس ان کے مشہور مجسمے تھے۔ چارلس لیب اسی کے متعلق مکان میں پیدا ہوا تھا۔ ڈاکٹر جانس مدت تک یہیں رہے۔ انٹیمپل کا وہ دروازہ جو فلیٹ سٹریٹ میں ہے جیمس اول کے زمانہ کا ہے۔

*Middle Temple* مڈل ٹمپل ہال ۱۵۶۲ء میں بنائے شروع ہوا یہ ملکہ الزبتھ کے زمانہ کی ایک بڑی عمارت ہے چارلس اول کی اُن قین تصویروں میں ایک گھوڑے پر سوار اسجگہ ہے جنہیں ڈاکٹر مصوف نے بنایا تھا ایک انہیں سے قلعہ وندسمر میں اور دوسری قلعہ واروک میں ہے۔ چارلس دوم۔ ولیم سوم۔ جیمس دوم ملکہ این اور جارج دوم کی تصویریں

ہیں۔ شاہی خاندان کے آدمی اکثر ڈل ٹپیل میں آتے رہتے ہیں۔ تھوڑا عرصہ ہو واجب حضور شاہزادہ ویلز نے وہاں کھانا کھایا تھا تو کمپنی نے موقع پا کر چند ہی منٹ میں انکو بیئر بنا کر بیچ دینا لیا۔ اسکا کتب خانہ انٹریمپل کے کتب خانہ سے بڑا ہے لیکن یہاں مطالعہ کی ایسی الگ جگہ نہیں ہے جیسے کہ وہاں ہے۔

حلا وہ بہت سے قانون دانوں کے ڈل ٹپیل نے شاعر اور فسانہ نویسوں کو بھی بیئر بنا دیا۔ انہیں سے مشہور یہ ہیں۔ فورڈ۔ رو۔ ولیم کون گریو۔ شیڈ ویل۔ سوڈرن۔ شریڈن۔ اور طاس مور۔ بلیک سٹون نے جسے کہ قانون انگلنڈ کی شرح لکھی ہے اسی ٹپیل میں تعلیم پائی تھی۔ اسکے گرجا میں گولڈ سمٹھ کی قبر ہے۔

ان چاروں اشتر میں کوئی شخص اس وقت تک بغیر ایک خاص امتحان پاس کئے ہوئے داخل نہیں ہو سکتا جب تک اس نے کسی سلطنت برطانیہ کی یونیورسٹی کا کوئی امتحان پاس نہ کیا ہو یا انڈین سول سروس کا امتحان پاس ہو۔ یہ خاص امتحان انگریزی۔ زبان لاطینی اور تاریخ انگلنڈ میں ہوتا ہے۔ ہندوستانی طالب علم امتحان میں لاطینی زبان سے بری کر دے جاتے ہیں۔ انگریزی کی لیاقت ان کے تاریخی امتحان کے جوابوں سے دیکھ لی جاتی ہے۔ تاریخ میں صرف مشہور مشہور باتیں جانی ضرور ہیں۔ یہ امتحان ہر ایک ٹرم کے شروع کے دو ہفتوں میں ہوا کرتا ہے۔ داخل ہونے پر بیئر سٹریٹ سے پہلے طالب علم کو یہ ضرور ہے کہ بارہ ٹرمز رکھے ہر ایک سال میں چار ٹرمز ہوتی ہیں۔ پہلی مچل بس دوسری نومبر سے ۲۵ نومبر تک۔ دوسری۔ پیلیری ۱۱۔ جنوری سے ۳۱۔ جنوری تک۔ ایسٹریہ چار ہفتہ کی ہے۔ ایسٹر منگل کے بعد جو منگل آتا ہے اس سے شروع ہوتی ہے۔

چونٹھی ٹرم پیلیری یہ تین ہفتہ کی ہے۔ وٹ منگل کے بعد جو منگل آتا ہے اس سے

شروع ہوتی ہے۔ متواتر ٹرم رکھتی کچھ لازمی نہیں ہیں۔ ٹرم رکھنے کے یہ معنی ہیں کہ ٹرم کے دنوں میں کم سے کم چھ دفعہ چھ مختلف دن کھانا اپنے کمرہ میں سب کے شامل ہو کر کھائے۔ ہندو چاہے کھائیں یا نہ کھائیں۔ مگر کھانے کے وقت وہاں میز پر بیٹھے ضرور رہیں۔ اگر کوئی طالب علم ماہ نو میز پر داخل ہو تو تین سال سے چار مہینے کم انگلستان میں رہنا پڑتا ہے۔ بیرسٹر بننے سے پہلے ہر ایک طالب علم کی عمر کم از کم ۲۱ سال کی ہونی چاہئے۔ اور ان چار چیزوں میں امتحان بھی ضرور پاس کرنا چاہئے۔ رومن سول لا۔ لائو ریل اینڈ پرنسپل پروپرٹی۔ کومن لا۔ اکیوٹی۔ طالب علم کو اختیار ہے کہ چاہے چارہ ہی ٹرمز رکھ کر رومن لائیں امتحان پاس کرے لیکن اور امتحان بغیر نو ٹرمز رکھے پاس نہیں کر سکتا۔ یہ پاس کر نیکا امتحان ہر ایک ٹرم کے پہلے ہوتا ہے۔ اور سٹوڈنٹ شب کا امتحان جس میں سو گنی سال وظیفہ ملتا ہے فقط بلبری اور ٹریٹی ٹرم سے پہلے ہوتا ہے۔ اور بہت سے وظیفوں اور انعاموں کے واسطے امتحان ہوتے ہیں جن کا مفصل حال پنچرز سے معلوم ہو سکتا ہے۔

داخل ہوتے ہی ڈیڑھ سو پونڈ جمع کرنے پڑتے ہیں۔ انہیں سٹامپ۔ فیس لکچرز کی فیس سبب جاتی ہے۔ اگر کوئی طالب علم بد قسمتی سے فیل ہو جائے اور پھر امتحان میں شامل ہونا چاہے تو سو پونڈ واپس ہو جاتے ہیں۔ کھانے کی بابت ہر ایک ٹرم میں ۲۲ سے ۲۶ شلنگ تک دینا پڑتا ہے۔ جو طالب علم کہ ان چاروں انڈیز میں سے کسی میں شامل ہو ہر ایک ان کے لکچر میں آ جاسکتا ہے۔ بہت سے بیرسٹروں نے یہی پیشہ کر رکھا ہے کہ طالب علموں کو راج کے طور پر اس امتحان کے واسطے پڑھاتے ہیں مگر فیس ۸ پونڈ سے ۱۲ پونڈ مہینہ تک دیتے ہیں۔ سچ تو یہ ہے کہ امتحان کے واسطے مدت بہت ہے اور مضامین بہت ہی کم مقرر ہیں طالب علموں کو اور بہت سی

چیزیں پڑھنے کا موقع باسانی مل سکتا ہے۔

## بازار اور دکانیں

یہاں کے بازار نہایت کشادہ دکانیں نہایت سچی ہوئی اور خوبصورت ہیں۔ ہر ایک دکان کا دروازہ بند رہتا ہے۔ باہر کے رخ آئینوں میں ہر ایک چیز جو اس دکان میں بکتی ہے رکھی ہوئی ہے۔ عموماً عورتیں اور مرد چاہے انکو خریدنا ہو یا نہ ہو سب جھکائے ہوئے انکو دیکھا کرتی ہیں۔ یوں تو تمام شہر میں ہر وقت اس قدر بھڑکتی ہے کہ شانہ سے شانہ چلے مگر اس فورڈ سٹریٹ۔ ریجنٹ سٹریٹ۔ پونڈ سٹریٹ۔ چیرنگ کروس۔ وغیرہ میں تو بیشمار خلقت ہوتی ہے۔ یہی جگہ ہیں جہاں نہ کہ دن کے لوگ جو سونل (پھیلا) کہلاتے ہیں ضرور ہر ایک دو چکر لگاتے ہیں۔ ہر ایک دوکان پر فروخت کے کام پر جوان جوان خوبصورت لڑکیاں نوکر ہیں۔ جہاں کوئی خریدار نہ آیا اور یہ بیچنے سے پہلے اسکا دل مفت چھین لیتی ہیں۔ اس لطف سے باتیں کرتی ہیں کہ انسان کا دل یہی چاہتا ہو کہ اُن ہی سے باتیں کئے جائے۔ جب یہ حال ہو تو ضرور کچھ نہ کچھ منہ ہی ہیں۔ گویا دوکانیں جانا اور دام میں پھنسنے۔ ہر ایک چیز پر قیمت لکھی ہوئی ہوتی ہے۔ اور جن چیزوں پر کہ قیمت نہیں ہوتی اُنکے دام چکانا شرافت کے خلاف سمجھا جاتا ہے۔ یہ ضرور نہیں ہے کہ جو چیز تم خریدو اپنے ساتھ ہی لے آؤ یا قیمت اسی وقت دو بلکہ صرف اپنا پتہ بتا دینا کافی ہے۔ سب چیزیں مکان پر بیچ جاتی ہیں اور دکان کا آدمی قیمت بھی وہیں سے لے آتا ہے۔ اس جگہ فیشن نہیں ہے کہ جنٹلمین سواچھتری یا لکڑی کے اور کوئی چیز ہاتھ میں لیکر بازار میں چلیں۔ بعض بعض دکانوں میں اس قدر اسباب فروخت کے واسطے موجود رہتا ہے کہ ساری دلی کا نہیں تو آدمی دلی سے کم نہوگا۔ جس لیڈی کے مکان میں میں رہتا تھا وہ ہر ایک چیز واسطے کی دکان سے سٹگا یا کرتی تھیں۔ مجھے خیال ہوتا تھا کہ کوئی کمیشن اجنٹ ہوگا جو ہر ایک چیز خرید دیتا ہے۔ کیونکہ



اگر گوشت کی ضرورت ہوئی تو واسٹلے کی ہاں سے آیا۔ کپڑے کی ضرورت ہوئی تو واسٹلے کو اوڑھ گیا۔ تصویر کھینچوانی ہوئی تو واسٹلے کی دکان پر۔ کھلونے۔ فرش یا جس چیز کی ضرورت ہو واسٹلے کے ہاں کھلا بھیننے کی دیر اور چیز کے آنے میں دیر نہیں۔

ایک روز انکی صاحبزادی نے۔ جو (مجھے ایسی محبت کرتی تھیں جیسے اپنے بھائیوں سے)۔ مجھے کہا کہ آج دو بجے ہمارے ہاں دولڑکیاں جہان انگلی اگر تم بھی اسوقت آ جاؤ تو انکا گانا سنوائیں پھر واسٹلے کی دکان میں کچھ خریدنے چلیں گے۔ میں نے کہا کہ واسٹلے شاید کوئی کمیشن اجنٹ ہے جو ہر ایک چیز جیٹا کر دیتا ہے وہ بولی کہ نہیں وہ یونیورسل سپلائر ہے جو چیز چاہئے اسکی دکان سے لیں گے۔ تنے ایتک اسکی دکان کی سیر نہیں کی؟ اچھے! آج ضرور دو بجے آنا میں اسکی کل دکان کی سیر کر ادو لگی۔

میں اس روز کوئی ڈھائی بجے آیا تو نوکر نے مجھے کہا کہ تینوں مسیں تمہاری منتظر ڈرائنگ روم میں بیٹھی ہیں۔ میں نے دستور کے موافق ڈرائنگ روم کا دروازہ کھول کے اجازت مانگی کہ اگر لیڈیز کا میں باج نہوں تو اندر آؤں (صاحبزادی)۔ دوڑ کر آؤ۔ ہمتو تمہارے منتظر تھے۔ لیکن خیر نہ آنے سے یہ بہتر ہے کہ دیر میں تشریف تو لے آئے۔ یہ دونو مسیں ہماری جہان ہیں۔ میں نے دستور کے موافق سر جھکایا۔ انہوں نے ہاتھ برٹھا کر ہاتھ مالایا۔ مزاج پر سی ہوئی۔ پھر بیٹھ گئے ملاقاتیہ باتیں ہونے لگیں۔ (صاحبزادی)۔ بڑی مس کی طرف اشارہ کر کے۔ شکر تم اس لڑکی کو کیسا خوبصورت سمجھتے ہو؟۔

(میں) کیسا کیا معنی؟ نہایت خوبصورت بلکہ پرزاد۔ (جہان)۔ نیچی گردن کر کے۔ فلورنس۔ تو تو یہی مسخرابین کیا کرتی ہے تجھیں ہی

اے اس سو داگر کو کہتے ہیں جسکے کارخانہ

میں عوام الناس کی ضرورت کے واسطے دنیا کی کل چیزیں ہتیا رہتی ہیں۔

عادتیں ہیں جو مدرسہ میں تھیں۔

(صاحبزادی) میں بھی تو وہی ہوں۔ عادتیں کہاں جائیں۔ مسٹر۔  
اسکی سنگنی ایک اکسفورڈ کے طالب علم کے ساتھ ہوئی ہے۔ اسکو بھی ہم کسی  
بلائیں گے۔

کیوں ایڈا۔ اپنے ساتھ لے آؤ گی ؟

(ہمان) ہاں ہاں۔ ہر اتوار کو وہ مجھے ملنے آتا ہے۔

(صاحبزادی)۔ میری طرف دیکھ کر۔ کیا جلدی اقرار کر لیا ہے۔ جیسے وہ بیچارہ  
اسکا غلام ہو۔

(ہمان) غلام !؟ وہ تو ایسا تیز مزاج ہے کہ خدا کی پناہ۔

(صاحبزادی) اگر اسکی تیز مزاجی سے ایسی ڈرتی ہو تو سنگنی کیوں کی تھی۔

(ہمان) کی۔ اچھا تمھیں کیا مطلب۔

(صاحبزادی) ہمیں مطلب کیوں نہیں۔ تنے ہیں تو بلایا ہی نہیں یہ عنعنہ تو نامور ہے۔

(ہمان) بہن۔ یہ رسم بہت پوشیدہ ادا ہوئی تھی ولی تک کو تو خبر ہوئی نہیں۔

تم تو دوست ہی ہو اور وہ تو بھائی ہے۔ اسکا عوض تم اپنی سنگنی میں نکال لینا  
ہمیں نہ بلانا۔ بس۔

(صاحبزادی) مجھے تو اُمید نہیں کہ میری زندگی میں وہ دن ہو۔

(ہمان) چل۔ میں ایسی باتیں نہیں سنتا چاہتی۔ اب کچھ اور ذکر چھیڑو۔

(صاحبزادی) اب مسٹر شکر تم کوئی بات کہو۔

(مین) میں نے سنا ہے کہ یہ گاتی بہت اچھا ہیں۔ اگر میری درخواست منظور

کریں تو بعید از عنایت نہوگا۔

(ہمان) اچھا۔ فلورنس۔ تم باجا جاؤ میں گاتی ہوں۔ اور نہایت خوش الحانی

سے گایا۔

خوبی

Come, Love, Come! the deep shadow of night  
 Is all about me - I dare not move -  
 Come, Love, Come! and bring with you a light  
 my fears, I hope, may unfounded prove -  
 Come, Love, Come! for each moment's delay  
 Lost me distress, I'll not proclaim -  
 Come, Love, Come! I will this only say  
 I think I am stuck in a melon frame -  
 Come, Love, Come! Come, love, Come!  
 Come, Love, Come! it is pouring with <sup>rain</sup>  
 moisture is mounting above my knees -  
 Come, Love, Come! I've slid into a drain  
 and Oh! my nose has begun to freeze -  
 Come, Love, Come! I may mention that  
 each moment tries to extract a yell <sup>cramp</sup> -  
 Come, Love, Come! with umbrella & lamp -  
 A little brandy, pray bring as well  
 Come, Love, Come! Come, love, Come!

ترجمہ

|  |  |
|--|--|
| بیابانوں میں درختوں کی ظلمت کی شبیہ    |  |
| ہر چیز پرست ہو گیا دامن و جنبہ تو انہم |  |
| بیابانوں میں آروٹ خود شمع بن آور       |  |
| کہ صدیم مقبور از خاطر محو گرداںم       |  |

بیا جانا، بیا کز انتظار تو بہر ساعت  
 فروز تر گشتہ غم ہاں شاید کمر دافغانم  
 مگر زخود ہر دم کہ جز تکرار یک حرف  
 بیا جاناں بیا جاناں دگر حشرے نمیخوانم  
 بیا جاناں بیا تکلیف چوں من را مداوا کن  
 کہ باران از تقاطع سر سر تر کردہ داماتم  
 زیکسو سیل آب از جار بودن کوششے دارد  
 زدیکر سو ہوائے سرد بیخ کردہ گریبانم  
 بیا جاناں بیا بنگر کہ پانچ گشتہ و ہر دم  
 زواویلا و افغانست بر لب آمدہ جانم  
 بیا جاناں شب تارم فروزاں کن بنور شمع  
 عنایت بیش کن در سایہ چہ پہوشانم  
 بایزادے بادہ این صدا دایم ز لب خینر  
 بیا جاناں بیا جاناں بیا اے جان جانانم  
 سچ تو یہ ہے یہ راگ ایسی خوش الحانی سے اُس مس نے گایا کہ ہم سب نے ختم  
 ہونے پر بڑے زور سے تالیاں بجائیں۔ اور اُسکی خوش گلوئی کی تعریف کی۔  
 (صاحبزادی) جہانکی طرف اشارہ کر کے۔ اب تو تم بہت اچھا گاتی ہو مگر عشق  
 کا تیر تمہارے جگر میں ایسا لگا ہوا ہے کہ تمہیں وہ کسی اور مضمون کے گانے کی  
 اجازت نہیں دیتا۔  
 (جہان) یہ تو میں نے مسٹر شنکر کے خوش کر نیکو گایا تھا کیونکہ مجھے ایک دن  
 جو راج کہتا تھا کہ ہندوستان میں سوائے عشقیہ گیتوں کے اور کچھ  
 نہیں گایا جاتا۔  
 (صاحبزادی) ہاں وہ تو ہندوستان ہوا یا ہے۔

(جہان) ہیں۔ وہ تو اینڈین سول سرونٹ ہے۔  
 (صاحبزادی) خیر سسٹر شکرت کا تو بہانا تھا مگر ہمیں عشقیہ گیت گانا تھا۔ گھبرا نہیں  
 اسی سال میں شادی کرا دوں گی۔  
 (جہان) خیر یوں ہی سہی۔ اب تو مجھے تمہیں سنے ہوئے بہت دن ہوئے۔ اچھی  
 فلو! کچھ گاؤ۔

(صاحبزادی) میری تو مشق چھوٹی ہوئی ہے ورنہ ضرور گاتی۔  
 (جہان) ماں یہ تو پی آلو بجانے سے ہی معلوم ہوتا ہے۔ جب ہی تو ایسا عمدہ  
 بجاتی ہو۔ ممکن ہے کہ بغیر مشق کوئی ایسا بجا سکے۔  
 (صاحبزادی) اچھا تو میں ایک شرط سے گاتی ہوں کہ تم ناراض نہ ہو۔  
 (جہان) ہیں۔ ناراض ہونیکے کیا معنی ہا۔ میں خوش ہونگی کہ ناراض؟  
 فلورنس بھی ایک لاگ ایسے عمدہ طریقہ سے گایا کہ سب تعریف کرنے لگے۔  
 اسکے بعد صاحبزادی نے کہا کہ اب میری کا کوئی گیت سننے والے کے چیلنگ  
 کو میری کچھ گاؤ۔ دیکھیں تم نے مدرسہ میں کیا سیکھا ہے۔

(میری) میری تو آواز بیٹھ رہی ہے بولا ہی نہیں جاتا ورنہ میری بہن کے اور میں  
 نہ گاؤں۔ میں تو یہاں زبردستی آئی ہوں۔ ما تو گھر سے باہر نکلنے کو منع کرتی تھی  
 (جہان) ہاں۔ بہن اسکی تو آواز بیٹھی ہوئی ہے۔  
 (صاحبزادی) اچھا تو اسے واسٹلے کے ہاں سے آواز خرید دینگے۔

(جہان) کیوں میری لگی؟  
 (میری) بڑی بہن ہو خرید دو گی تو کیا ہوگا مجھے تو منگنی کی خوشی میں کچھ بھی نہیں  
 دیا ہے۔ بیشک ایسی چیز دو کہ آج تک کسی نے کسی کو نہ دی ہو۔  
 (صاحبزادی) آج تو واسٹلے کو تنگ کر وایسی ایسی چیزیں مانگو جو اسکے ہاں نہ نکلیں  
 ۔ اور انکار کرے تو اس سے کہو کہ اپنا نام۔ یونیورسٹی پبلیشر بدل ڈال۔ سسٹر شکرت  
 ایسی ہندوستانی چیزوں کے نام بتاؤ جو آپ نے لندن میں نہ دیکھی ہوں۔

(میں) ہاں ہاں۔ الہجی۔ چھالیا۔

(صاحبزادی) بس بس۔ آج کیفیت ہوگی۔ مگر تعجب نہیں ہے کہ یہ چیزیں اُسکے ہاں نکل آئیں۔ خیر دیکھا جائیگا۔

(جہان) یہاں کون ان چیزوں کو کھاتا ہے آج واسٹلے کو حقیقت کو معلوم ہوگی یہ جو رو نباشد کہ ہیا کر دی۔

(مین) کیا۔ یہ میں نہیں سمجھا۔ جو رو نباشد کیا؟

(جہان) اوہویڑی مشہور بات ہے۔ کوئی شخص واسٹلے کے پاس گیا اور کہا کہ تو یونیورسل سپلائر ہے مجھے ایک خوبصورت۔ نیک مزاج اور وفادار بیوی کی ضرورت ہے۔ اگر اسکے ہم بیچنے میں انکار کرتا ہے تو آج سے اپنی دکان کا نام پلٹ۔ واسٹلے نے کچھ دن کی ہلت مانگی۔ اور اس عرصہ میں اس شخص کی ایسی بیوی سے شادی کر دی جیسی وہ چاہتا تھا۔

(مین) پھر تو اب دنیا میں کوئی کو ارا کا ہے کورہیگا۔ سب واسٹلے سے بیوی مانگ لینگے۔ اور جوان مسوں کو ضرور چاہئے کہ اپنے مطلب کے خاوند تلاش کریں (جہاں) فلو۔ سنا آج واسٹلے سے ضرور کھیو وہ تیرے مطلب کا خاوند تجھے ضرور ہم بیچا دے گا۔

(صاحبزادی) ہنسکر۔ معلوم ہوتا ہے تو نے ایسا ہی کیا ہے۔

الغرض اس قسم کی باتیں کرتے کرتے واسٹلے کی دکان پر پھٹے۔ اُسکی دکان پر یا شہر۔ اُسکی دوکان پر خلقت کا انبوہ بے شمار۔ نوکروں کی ایسی عمدہ پوشاک تھی کہ انجان آدمی کو ہر ایک پر واسٹلے کا شبہ ہوتا تھا۔ ہر ایک قسم کی چیز کے لئے مختلف ڈپارٹمنٹ۔ ہر ایک ڈپارٹمنٹ کا دفتر علی۔ رہ۔ تھا۔ ہم سب پہلے پھولوں کے ڈپارٹمنٹ میں گئے۔ یہاں سے چھ چھ پینی کو ایک ایک گلاب کا پھول خریدا۔ ناظرین چھ پینی ایک پھول کی قیمت سنکر تعجب نہوں۔ صرف پھولوں ہی کی قیمت ایسی نہیں ہے بلکہ ہر ایک چیز کا یہی حال ہے۔



یہ پھولوں کا ڈیا ریڈنٹ گویا ایک باغیچہ تھا۔ ہر ایک ولایت کے پھول یہاں  
 موجود تھے۔ وہاں سے کپڑے کارخانہ میں آئے  
 ۔ ہر ایک قسم کا کپڑا موجود تھا۔ وہاں سے صندوق گھڑیوں۔ تصویروں۔  
 کھلونوں۔ جوتوں کے کارخانہ جات کو دیکھتے ہوئے اور گوشت۔ مچھلی اور نباتات  
 کے کمروں میں کو ہوتے ہوئے کھانے کے مرہ میں آئے۔ اس جگہ پر ایک آئینہ دیوار  
 پر دروازہ کے مقابل ایسا لگا ہوا تھا کہ اسکے عکس میں یہی معلوم ہوتا تھا کہ  
 دروازہ سامنے ہے۔ ہم سب اس کو دروازہ سمجھے ہوئے باتیں کرتے ہوئے  
 خراماں خراماں اُس آئینہ کے پاس تک پہنچ گئے۔ اور معلوم نکلیا کہ وہ آئینہ ہے  
 ۔ قریب ہی تھا کہ ہمارے ٹکریں اُس آئینہ سے لگتی کہ ایک لڑکا لپک کر چلاتا ہوا  
 آیا۔ حضور یہ آئینہ ہے۔ حضور یہ آئینہ ہے۔ ہم سب اپنے دل میں خفیف ہوئے  
 اور حیران ہوئے کہ ہماری صورت اس میں کیوں نہ دکھائی دی۔ لیکن خور  
 کرنے سے معلوم ہوا کہ اُس کے نیچے قلعی نہیں تھی صرف اوپر ہی تھی اس سبب  
 صرف دروازہ ہی دکھائی دیتا تھا۔ یہاں سے پیسارے کی طرف آئے اور  
 الاچی اور چھایا طلب کی۔ وہ لڑکی جو اس وقت مال فروخت کرتی پھرتی تھی  
 اس کو نہ سمجھی اور بسے بولی کہ ذرا تامل کیجے میں پیچر کو بلاتی ہوں۔ اور وہ جا کر  
 پیچر کو بلا لائی۔ مئے اس سے بھی یہی چیزیں طلب کیں۔

اس نے کہا کہ کھڑو م اور پٹیل نٹ کا اگر آپ کو کوئی اور نام معلوم ہے تو براہ شجاعت  
 فرمائے۔ مئے کہا کہ اور نام تو ہمیں نہیں معلوم۔ اُس نے اپنی ساری کتاب مٹولی  
 مگر کہیں پتہ نہ پایا۔ آخر بولا کہ صاحب یہ تو ہمارے ہاں نہیں ہیں۔

(میں) بولیں کہ اتنا بڑا جھنڈا۔ یونیورسل سپلائر کا یوں ہی لگایا ہے  
 فقط نام ہی نام ہے یا کچھ حقیقت بھی ہے۔ اس شخص نے نہایت سنجیدگی سے  
 کہا ایڈی خفا ہو جائے۔ تین روز کے عرصہ میں ضرور مہیا کر دوں گا۔ یہ تو کیا اور بھی  
 کسی چیز کا حکم دیجے۔ مجھے اپنا نام اور پتا حنا ت کیجے۔ مئے اپنا کارڈ اس کو دیا

اور اور جگہ کی سیر کرنے لگے۔ اتنے ہی میں ایک اور لڑکی ملی اور بے لگے کہ میرے ہاں دو تین نئے کھیل کی چیزیں آئی ہیں اگر آپ ملاحظہ کرنا چاہیں تو شریف لائے۔ ہم سب اس کے ساتھ گئے اور چند کھلونے بھی خریدے۔ چلتے وقت اس نے کہا کہ کچھ اور حکم کیجئے۔ میں نے کہا کہ مجھے تمہاری کل دکان کو دیکھا مگر جو چیز ہم تلاش کرتے تھے اسکا پائرنٹ نظر نہ آیا۔ وہ میری عجیب سے بولی۔ فرما کے کوئی چیز؟ میں نے کہا کہ اس لڑکی کی آواز جاتی رہی ہے اسکی آواز خریدنا چاہتے ہیں۔ وہ ہنسی۔ اور اس کے برابر میں اس دکان کا ڈاکٹر کھڑا تھا۔ اسکو بلا کر کہنے لگی۔ ڈاکٹر اس لڑکی کی آواز جاتی رہی ہے یہ جنٹلمین اس کے لئے آواز خریدنا چاہتے ہیں۔ اگر تمہارے ہاں ہو تو دیدو۔ (ڈاکٹر) صاحب۔ آپ جانتے ہیں کہ جب کوئی چیز ہمارے ہاں مرمت کے لئے آتی ہے تو تین دن بغیر واپس نہیں جاتی۔ آپ اس صاحبزادی کو یہاں چھوڑ جائیں۔ انٹالٹر آواز درست کر کے بھیج دیا جائے گا۔

(میری) اؤں۔ میں تو ایسی ہی رہو گی۔ دو تین دن میں تو میری آواز خود ہی نکل جاوے گی۔

خیر اس قسم کی باتیں کرتے ہوئے گھر واپس آئے۔ تو مالک خانہ اور انکا لڑکا ہمارا انتظار کر رہے تھے۔ ہم پہنچے تو مزارج پر سی کے بعد سب بیٹھ گئے اور باتیں ہونے لگیں۔ ہم نے آج کی ساری سرگزشت سنائی تو خوب قہقہے اڑے۔

(میڈم) میری طرف اشارہ کر کے مجھے اس لڑکی کی وہ بات ساری عمر یاد رہی۔ کہ جب ہم بکا ڈولی کے مکان سے اٹھ کر یہاں آئے تو اسکی ما کو اطلاع کرنی بھول گئے۔ یہ ایک روز اسی مکان میں ہمارے خیال سے چلی گئیں تو وہاں پر اس لڑکی نے ایک چھوٹا سا لڑکا دیکھا جو اسکو بہت پیارا معلوم ہوا۔ جب اس مکان سے انہیں ہماری مکان کا پتہ مل گیا تو یہاں پہنچیں۔ اس روز

ہمارے ہاں اور بھی مہمان آئے ہوئے تھے کیونکہ اُس مکان سے اچھے ہوئے نہیں ایک ہفتہ سے زیادہ نہوا تھا۔ جب اس لڑکی کو معلوم ہوا کہ ہم ایک ہفتہ سے یہاں آئے ہیں تو مجھے بڑے پیار سے بولی کہ خالا۔ اگر تم اُس مکان کو ایک ہفتہ اور چھوڑتیں تو تمہارے ہاتھ ایک بڑا پیارا چھوٹا سا لڑکا آتا۔ وہ لڑکا اب اُنکو مل گیا جو اُس مکان میں رہتے ہیں۔ یہ سن کے تمام مہمان ہنستے ہنستے لوٹ گئے۔ سچ تو یہ ہے کہ بڑی بھولی اور پیاری لڑکی ہے۔

(مسٹر م) بچپن میں جو کہا کرتے ہیں کہ چھوٹی چھوٹی لڑکیاں کس چیز کی بنتی ہیں تو وہ جواب دیا کرتی ہیں کہ چیز (یعنی ہنسی) یا بٹن (یعنی مکھن) کی۔ حقیقت میں یہ درست ہے۔ جہاننگ میں جانتا ہوں ہر ایک قوم میں لڑکیاں اس قدر تماشے کرتی ہیں کہ لڑکے نہیں کرتے۔ کیوں مسٹر شنگر!

(مین) بیشک یہ بالکل درست ہے۔ مگر آپ نے یہ تو بتایا کہ لڑکیاں کس چیز کی بنتی ہیں مگر یہ لفرمایا کہ جوان عورتیں کیونکر بنتی ہیں۔

اس سوال کو شنگر نے ایک میری طرف دیکھنے لگا اور کہا کہ یہ تم بتاؤ۔

(مہمان لیڈی) لاؤ میں پہلے ہی کہ دوں یہ کچھ مذاق کریں گے۔ کہو کہو۔

(مین) اگر سب لیڈیز مجھے معاف کریں تو کہوں۔

(میدم) کیوں مذاق کرنے میں کیا کچھ عجیب ہے۔

(مین) میں نے پڑھا تھا کہ حوا۔ آدم کی پسلی میں سے پیدا ہوئی تھی کیونکہ

کوئی اور جگہ اسکے بدن میں نہیں تھی۔ اسنو اسلے تو جوان عورتیں جوان مرد

سے ٹیڑھی رہتی ہیں۔ اس پر سب ہنس دیئے۔

(میدم) مسٹر شنگر میں تو امید نہ کرتی تھی کہ تم عورتوں کو اب یہ رحم بتاؤ گے۔

(صاحبزادی) اگر غور کر کے دیکھو تو مرد و بیہ رحم ہیں اب دیکھو نا!

(مس۔ ا) کی سنگنی ہوئے تین مہینے ہوئے۔ چپاری یہاں اکیلی ہے اور وہ

اکس فورڈ میں بیٹھا ہے۔ اور کہنے کو یہ ہے کہ سنگنی اور شادی کے سچ کا زمانہ

سب سے بہتر وقت سمجھا جاتا ہے۔

(جہان) دیکھو خالا یہ ہر وقت مجھ پر منہ آتی ہیں۔

(میدم) تم جانو۔ یہ جانے۔ ہم عمر ہو۔ ہم مکتب ہو۔ اور نہیں ہو۔ اتھوڑی دیر بعد صاحبزادی نے کہا کہ اگلے ہفتہ میں تو ہمارے ہاں کوئی پارٹی نہیں ہوئی چلو آج تو ڈرائنگ روم میں ناچنگے یہ سنکر تو ہمارے ہوش خطا ہوئے۔ لیکن وہ سب کے سب اٹھ کھڑی ہوئے اور میں بیٹھا رہا۔

(جہان) مسٹر سنکر آؤ۔

(میں) ہاں چلئے میں آیا۔

(میدم) الگ لیجا کر یہ دستور نہیں ہے کہ جب کوئی لیڈی جہان آوے تو اُس سے کہیں کہ ڈرائنگ روم میں چلو۔ اُسکے ہاتھ میں ہاتھ ڈاکر جانا چاہئے۔ میں نے کہا میڈم یہ تو میں بھی جانتا ہوں مگر مجھے ناچنا نہیں آتا میں جا کر کیا کروں۔

(میدم) واہ۔ چلو بیٹھے رہنا۔ سیر دیکھنا۔

خیر ڈرائنگ روم میں گئے۔ ناچ اور باجے کی سیر دیکھائے دستور یہ ہے کہ جنٹلمین لیڈیز سے اپنے ہمراہ ناچنے کی درخواست کیا کرتے ہیں۔ مگر چونکہ میں تو خود ہی بچپنا چاہتا تھا۔ الگ ہو بیٹھا آ خرایڈا سے نہ لگایا بولی مسٹر سنکر تم کیوں نہیں ناچتے۔

میں نے کہا کہ انگریزوں میں یہ دستور ہے کہ ناچ کی شب کی ملاقات کو ملاقات نہیں سمجھتے۔ جسکے ساتھ آج رات کو ناچیں۔ کل واسطہ نہیں جب تک کہ دوبارہ کوئی شخص ملاقات نہ کرے صاحب سلامت بھی نہیں ہوتی۔ میں نہیں چاہتا کہ آپ سے ملاقات نہ رکھوں۔

(جہان) ہنسکر یہ تو لیڈی کے اختیار ہے نہ کہ جنٹلمین کے

(میں) کہیں آج تک کسی لیڈی نے جنٹلمین سے ناچنے کے واسطے پوچھا،

اسوقت تو آپ جٹلین میں نہ کہ لیڈی۔ یہ سنگم وہ خوب تنہیں۔  
 (صاحبزادی) مسٹر شنکر کو ناچنا نہیں آتا۔ کیونکہ انڈین جٹلین ناچنا عیب سمجھتے ہیں  
 (جہان) پھر ہندوستان میں کون ناچتا ہے؟ (صاحبزادی) صرف وہی ناچتے ہیں جنکو  
 پیشہ ہوتا ہے۔ (جہان) بڑے بے لطف آدمی ہوتے ہیں۔ اب اسوقت ساڑھے  
 پانچ بج گئے تھے وہ دونوں میں رخصت ہوئیں۔ اور میں بازار کے گشت کو چل دیا۔  
 ہر ایک بازار میں یکا بگیاں جنکو کیب کہتے ہیں اس کثرت سے پھرتی ہیں کہ جسکی  
 حد نہیں۔ جیابے جسکی گاڑی لے لو۔ یہ نہیں کہ جب گاڑی کی ضرورت ہو تو  
 کوڑیا پیل یا ہاتھی والے کنوئیں ہی سے منگائی جائے۔ انکے علاوہ آدمی بس  
 جو ایک قسم کی بٹمی گاڑی ہوتی ہے اور اُس میں ۱۲ آدمی اندر اور ۱۳ اوپر بیٹھ  
 سکتے ہیں صبح سے رات کے بارہ بجے تک ہزار ہا شہر کا چکر کیا کرتے ہیں۔ ہر ایک  
 بس کے اوپر جس جس جگہ اُسکو گزرنا ہوتا ہے انکا نام لکھا رہتا ہے۔ بس تھمانے  
 کے واسطے صرف انگلی کا اشارہ کافی ہے۔ انکے علاوہ بہت سی جگہ ٹریوے بھی  
 ہیں۔ اور سب سے زیادہ عجیب انڈر گروڈ ٹریوے یعنی اندرونی ریل ہے جو  
 زمین کے نیچے دکانوں۔ مکانوں۔ باغوں کے نیچے ہی نیچے چلتی ہے۔ ہر ایک مشہور  
 جگہ اسٹیشن ہیں دس۔ دس منٹ کے بعد گاڑی ہر ایک اسٹیشن سے چھوٹی  
 رہتی ہے بعض جگہ ریل دکانوں اور مکانوں کے اوپر چلتی ہے اور بعض جگہ ایسا  
 ہے کہ نیچے انڈر گروڈ ٹریوے اُسکے اوپر دکانیں اور مکانات اور سڑک اُسکے  
 اوپر ریل چلتی ہے۔ یہ تو سب ہی بازاروں میں مشکل ہے کہ سڑک کے ایک طرف  
 سے دوسری طرف آدمی آسانی سے نہیں جاسکتا۔ خصوصاً بڑے بڑے بازاروں  
 میں تو کوئی بغیر پولس کی مدد یا پانچ چھ منٹ انتظار رکئے بغیر جا نہیں سکتا۔ ہر ایک  
 چوپڑے کے بازار کے پیچیں ایک ایک چھوٹے چھوٹے چبوترے بنا رکھے ہیں کہ آدمی  
 جو دوسری طرف جاتا ہو موقعہ پا کر تو پہلے وہاں تک پہنچ جائے پھر وہاں سے  
 راستہ دیکھ کر دوسری طرف چلا جائے۔ ہر ایک انڈر پریوٹس مین کھڑے رہتے

جو عوام سے محو اور مسافروں سے خصوصاً ایسے ادب اور مروت پیش کرتے  
 ہیں کہ جسکی حد نہیں۔ ایسے بڑے شہر ہیں جہاں پر کہ سب بازار کیساں ہوں  
 اگر انسان راستہ بھول جائے تو تعجب نہیں۔ جہاں کسی پولیس میں سے  
 راستہ دریافت کیا یا تو وہ خود ساتھ جا کر پتہ آئے گا یا ایسا پتہ ملے گا کہ منتر  
 مقصود ہی پر جا کر پھنچے۔ محو آدمی بھی مسافروں کو راستہ بتانے میں فخر سمجھتے  
 ہیں۔ میں پہلے ہی روز جب اپنے اجنبی کی کوٹھی گیا تھا تو ریل میں گیا سٹیشن  
 سے اترتے ہی میں نے ایک شخص سے جو سیلے کھینچے کپڑے پہنے کھڑا تھا اُس محلے  
 کو جہاں مجھے جانا تھا دریافت کیا تو اُس نے کہا کہ یہاں سے کوئی پانچ منٹ کا راستہ  
 ہے۔ چونکہ آپ بالکل ناواقف ہیں اگر مجھے اجازت دیں تو میں آپ کو پانچادوں  
 میں لے کر آچھا۔ وہ شخص تمام راستہ میرے ساتھ گیا اور تمام چیزیں جو راستے  
 میں آئیں۔ بتاتا گیا۔ جب ہم منزل مقصود پر پہنچے تو اُس نے رخصت ہوتا چاہا۔  
 میں نے اسکو ایک شلنگ دینا چاہا وہ مسکرا کر بولا کہ آپ ہندوستانی ہیں اور  
 ہندوستان کا دار و مدار انگلستان پر ہے۔ سب انگریزوں کا فرض ہے کہ ہندوستان  
 کی مدد کریں۔ میں چونکہ انگریز ہوں۔ چاہیے کتنا ہی غیب ہوں اس فرض سے  
 بری نہیں۔ میں آپ کے ہمراہ روپیہ کے لالچ سے نہیں آیا بلکہ اپنا فرض ادا کرنے  
 آیا تھا۔ اور سلام کر کے رخصت ہوا۔ میرے دل پر ان باتوں کا اس قدر اثر ہوا کہ  
 جسکا بیان نہیں اور دلیں کہا کہ الہی ہی خیالات سمجھی انگلستان کے بھی  
 یہ بات صرف اس ہی شخص میں نہیں پائی بلکہ اکثر جگہ ایسے ہی اتفاق ہوئے  
 اور لوگ ہمراہ جا جا کر رستہ بتاتے۔ چوری کرنے میں بھی یہاں کے آدمی ایسے  
 ہی طاق ہیں جیسے کہ شریف شرافت میں۔ میرے کوٹ کے اندر کی جیب میں  
 پندرہ پونڈ تھے ایک پونڈ کا میں نے سودا لیا۔ لالہ رنگ پال۔ لالہ رنگ لال میں  
 ہمراہ تھے۔ تین منٹ بعد سب کے سب پونڈ غائب۔ خدا معلوم کتنے اور کیونکر  
 نکال دیئے۔ لالہ رنگ لال کی گھڑی انکے ویسٹ کوٹ کی پاکٹ میں تھی اور



اسکی زنجیر میں کے سوراخ میں خوب اٹکی ہوئی تھی اسکے اوپر کوٹ اور اوور کوٹ پہنے ہوئے چلے جاتے تھے باوجودیکہ ہوشیار آدمی ہیں اور ابھی میرے نقصان سے واقف ہو چکے تھے مگر کسی اُستاد نے ایسی ترکیب گھڑی نکال لی کہ زنجیر سے گھڑی تو کھول لی اور زنجیر کو جیب میں اسی طرح ڈال دیا اور انکو معلوم بھی نہیں جب انکو وقت دیکھنے کی ضرورت ہوئی تو جیب میں فقط زنجیر ہی زنجیر تھی گھڑی کا پتہ بھی نہ پایا۔ اکثر بد معاش سڑکوں پر بھی لڑنے لگتے ہیں اور جب تماشائی انکی سیر دیکھنے لگتے ہیں تو وہ اپنا کام کر لیتے ہیں۔ اکثر بد معاش نیک آدمیوں کے دھوکے میں بھی لوگوں کو ٹھگتے ہیں۔ میں ایک روز ایک سفورڈسٹر میں سیر کرتا ہوا پھر رہا تھا کہ ایک شخص ثقہ صورت شیطان سیرت میرے ساتھ ہوئے اور مجھے باتیں کرنے لگے۔ پانچ چمک کی تجھے سیر بھی کرائی۔ ایک صندوق دکھایا کہ اگر اس میں ایک پنی ڈالو تو ادھی پنی کا پوسٹ کارڈ نکل آتا تھا۔ دوسرا صندوق دکھایا کہ اگر اس میں دو پنی ڈالو تو ایک پنی کا لفافہ نکلتا تھا۔ میں ان ذات شریف کی چتون ہی سے تار گیا تھا۔ کہ یہ حضرت ہیں۔ مگر دل میں یہی ٹھان لی کہ آج ان ہی کی کیفیت دیکھو۔ ان دو صندوق میں پنی انہوں نے اپنے پاس سے ڈالی اور پوسٹ کارڈ اور لفافہ مجھے دیا۔ میں نے اپنی جیب میں رکھ لیا۔ ایک ریٹوران کے پاس پہنچ کر یہ بولے کہ آؤ تھوڑی سی شراب پیئیں۔ میں نے کہا میں لی ٹو ٹائمر ہوں لیکن آپ کے ساتھ چلنے میں ہذا نہیں۔ خیر ریٹوران میں پہنچے۔ انہوں نے ایک خوبصورت عورت کو بھی اپنے پاس .... بلا کر بٹھالیا۔ ان دونوں نے تھوڑی تھوڑی شراب پی۔ اور ایک ش منگایا۔ مجھے کہا کہ تاش کھیلو میں نے کہا کہ مجھے تو نہیں آتا۔ بولے کہ ہم ابھی سکھا دیتے۔ یہ کھیل نپولین کہلاتا ہے اس تاش میں فقط قسمت آزمائی ہوتی ہے۔ کل ایک شخص دو سو پونڈ اسی جگہ سے جیت لے گیا۔ میں اپنے دلیس سمجھ گیا کہ اب یہ ایک فقرہ چلے۔ مگر میں بھی اس کھیل کی رمز سے واقف تھا اور بھی

انجان بنگیا اور کہنے لگا کہ یہ کھیل تو خوب ہے۔ خیر تاش تقسیم ہوا۔ پہلی ہی دفعہ میں وہ دونوں دس شلنگ میرے ہاتھ ہارے۔ لیکن اس طرح سے کہ انکی چالاک کو میں صاف پا گیا کہ جانکر ہارے ہیں۔ دوسری دفعہ پانچ شلنگ ہارے۔ تیسری دفعہ میں دس شلنگ ہارے تو میں نے کہا کہ میں اب جانا چاہتا ہوں۔ وہ بوجہ کہ واہ ابھی سے تھوڑی دیر تو اوڑھ لیا۔ میں پیشاب کے بہانہ اٹھ کر اوپر چلا گیا اور واپس آکر بجائے اپنی جگہ کے ان دونوں کے پیچھے ہو بیٹھا اب وہ یہ تو نہ کہہ سکے کہ اپنی جگہ بٹھو کیونکہ میرے پیچھے بیٹھنے سے وہ دونوں نہیں سکتے۔ مگر قہراً جبراً وہ عورت میری جگہ جا بیٹھی اور پون گھنٹہ سے کم میں میں نے دو پونڈ در شلنگ جیتے۔ اب میں تو یہ تال لگا رہا تھا کہ کی طرح وہاں سے بھاگوں اور وہ یہ سوچتے تھے کہ اب مجھے لالچ تو دیکھ لیں میری گرہ بھی کھلوائیں۔ وہ شخص اتفاق سے کسی حاجت کے واسطے اوپر گیا۔ میں اس عورت سے یہ کہہ کر کہ ابھی آتا ہوں نیچے آیا اور گاڑی کر لیا کہ گھر چلا آیا۔ یہاں پر آکر جو بیکو چال سنایا تو سب بڑے ہنسے کہ وہ تمہیں آسامی بنانا چاہتا تھا تمہیں اُسی کو آسامی بنالیا۔ اب آئندہ کسی کے ساتھ اس طرح نہ جانا ورنہ پیچھا چھڑانا مشکل ہو جائیگا اور یہ تم نے خوب کیا کہ اس طرح چلے آئے ورنہ نہیں وہ شخص بہت دق کرتا۔ گھر تک بھی پیچھا چھوڑتے۔ دوسرے روز میں نے یہ ذکر اپنے ایجنٹ سے کیا تو وہ بہت ہنسنا اور کہا کہ جہاں تم نے ۱۴ پونڈ نقصاں میں لکھے ہیں یہ ڈھائی پونڈ آمدنی میں جمع کرو۔ مجھے تعجب ہے کہ میں بارہا اس طرف کو جاتا ہوں لیکن مجھے کوئی ایسا نہیں ملتا۔ شاید ایسے لوگ مسافروں ہی کو دھوکا دیتے ہیں۔ اب کسی کے ساتھ نہ چلے جانا۔ جتنا تمہارے سر پر منڈا سا ہے تمہیں ہزاروں ہی حضرات اس قسم کے ملینگے۔ بہتر یہ ہے کہ انگریزی ٹوپی پہنو۔ میں نے کہا ٹوپی پہننے کی صلاح تو میں نہیں مان سکتا۔ اس منڈا سے کے پہننے سے مجھے ہندوستانی کہلائیکا محسوس ہے۔ اور اسی سے میں سمجھتا ہوں

کہ میری انگلستان میں عزت ہے۔

یہاں تک سرکاری اسقدر صاف رہتی ہیں کہ تنکا تک نام کو پڑا ہوا نہیں دکھائی دیتا۔ جا بجا شاہراہوں میں تھوڑی تھوڑی دوپہر خاکروب کھڑے رہتے ہیں۔ ادھر گھوڑے نے لید کی اور انہوں نے اٹھائی اور جہاں کوڑا انہوں نے دیکھا اور جھار ڈو دیدی۔ تمام دن انکو یہی کام ہے۔ جن گلیوں میں بھیر کھم ہوتی ہے گھوڑا گاڑیاں صاف کرتی ہیں۔ دھنیں کئی کئی دفعہ جھڑکاؤ ہوتا ہے۔ صفائی شاید یہاں سے زیادہ پیرس کے سوا کہیں نہ ہوگی۔ دیواریں اشتہاروں سے لپی ہوئی ہوتی ہیں۔ نئے نئے طریقوں سے اشتہار دے جاتے ہیں۔ دوپہری ہاتھ میں پیرس کا صابون لئے ہنس رہے ہیں اور نیچے لکھا ہے کہ ہم تو اس صابون سے سفید ہو گئے۔ کہیں نہایت خوبصورت عورت کی تصویر ہاتھ میں صابن نیچے لکھا ہے اسی کی بدولت مجھ پر یہ جو بن ہے۔

کہیں موٹے موٹے حرفوں میں لکھا ہوا ہے کہ روپیہ کی اگر ضرورت ہو تو مجھے قرض لینا تمہارے ہمسایہ تک خبر ہو تو میرا ذمہ ہے۔ کسی کی ضمانت کی ضرورت نہیں ہے۔ صرف تمہارا دستی رقعہ کافی ہے۔ کہیں لکھا ہوا ہے کہ شادی کرنا چاہتے ہو تو میٹروپولیٹن پیپر کو ملاحظہ کرو۔ بہت بڑے بڑے حرفوں میں چھپا ہوا ڈیلی نیوز لبرل اخباروں میں سب سے زیادہ بکاتا ہے۔ ۱۹۵۷ء پرچہ روز بکنے کی گارنٹی ہے۔ کہیں کوئی شخص کتابیں بانٹ رہا ہے۔ کوئی دیا سلای کے بکس جنیں واٹر بری کی گھڑیوں کے اشتہار میں مفت تقسیم کر رہا ہے۔ غرض کہ اشتہار دینے اور مشہور کرنے کی وہ وہ ترکیبیں نکالتے ہیں کہ جسکی تعریف نہیں ہو سکتی۔ آج کل لوگ پارلیمنٹ کی ممبری کے واسطے خوب لکچر دے رہے تھے اور اخبارات میں اور ہر ایک زبان پر یہی ذکر تھا۔ جہاں دیکھو اسی قسم کے اشتہارات۔ کہیں لکھا ہے کہ نل ڈکین

کے واسطے رائے دینا۔ اس کے مقابل لکھا ہے۔ انریبل نوروجی لبرل کی طرف سے امید وار ہیں۔ کہیں ایسی تصویریں لگ رہی ہیں کہ چند آدمی بہت خوش کھڑے ہیں اور ان کے نیچے لکھا ہے گلیڈسٹون کی حکمت عملی کا نتیجہ۔ اُس کے مقابل ہی چند آدمی تلواریں نکالے ایک دوسرے کے اوپر وار کر نیکو مستعد ہیں اور نیچے لکھا ہوا ہے لارڈ سالسبری کی پالیسی۔

کسی دل جلے نے اُس کے نیچے ہی موقعہ پا کر لکھ دیا کہ بالکل برعکس معاملہ سمجھو۔ ایک روز کی کیفیت سننے کے قابل ہے مسٹر گلیڈسٹون کسی جگہ جانیو تھے۔ سیشن پر خلقت کا انبوه کثیر تھا۔ لوگ اُس سرگ پر قطار باندھے اس قدر کھڑے تھے کہ آدمی کانہیں سے گزرنا مشکل تھا۔ میں نے بھی ایک گاڑی سیشن تک کرایہ کو کی جب سیشن پُٹھنچا۔ جس وقت مسٹر اور مسس گلیڈسٹون اپنی گاڑی میں سوار آئے۔ ایسی خوشی کے نعرہ بلند ہوئے کہ کان پٹے جاتے تھے۔ کوئی اپنی ٹوپی اُچھالتا تھا۔ کوئی رومال پلاتا تھا۔ کوئی چھتری گھماتا تھا غرض کہ ایک کیفیت ہو رہی تھی۔ جس وقت تک کہ وہ ریل میں سوار نہیں ہوئے اور ریل نہ چلی گئی یہی کیفیت رہی۔ میں یہاں سے انڈرگرونگ کے سیشن پر آیا تو عجیب سیر دیکھی۔ ایک شخص بولا کہ لندن کی خلقت بھی کیا پاگل ہے۔ اپنے دشمن کو دوست سمجھتے ہیں۔ کیا خوشی کی ہے یہ خبر نہیں کہ وہ جڑ کاٹ رہا ہے۔ ایک اور شخص جو اُس کے برابر بڑھا تھا یہ شکر غصہ میں لال ہو گیا اور طیش میں آکر بولا کہ زبان سنجال۔

اگر اُبکے کہا تو سر توڑ ڈالونگا۔ (۱) ہوں۔ کیا؟ گھوٹا بنا کر اُس کی طرف چلا (۲) وہ ادھر سے آیا۔ پھر تو دو نوٹیں گھونسم گھانسا۔ گت پتہ وہ ہوئی کہ جس کا حساب نہیں۔

لوگ بہتیرا اُچھراتے تھے مگر وہ کسی سنتے تھے۔ خلقت کا انبوه پلیٹ فام پر ہو گیا۔ پولس نے آکر دونوں کو گرفتار کر لیا۔ ایک کی ٹوپی کوئی شخص

لے گیا دوسری گھڑی جاتی رہی۔ اور بیچارے ماخوذ ہوئے سو مفت میں۔ اتنے میں ہماری گاڑی اگنی میں تو اُسہیں سوار ہو گیا۔ جس درجہ میں میں سوار ہوا دو شخص اور میرے ساتھ سوار ہوئے۔ یہاں یہ دستور ہے کہ جنٹلیں بل میں سوار ہوتے ہیں تو ایک اخبار ضرور خرید لیتے ہیں۔ اور اُسکو پڑھتے ہوئے چلے جاتے ہیں۔ میرے پاس اُس روز ڈیلی نیوز تھا اور مسٹر گلیڈسٹون کی سپیچ پڑھ رہا تھا۔ مجھے ایک شخص نے پوچھا کہ تمہاری ایرش بل کی بابت کیا رائے ہے۔ میں ابھی کچھ کہنے نہیں پایا تھا کہ دوسرا بولا۔ ضرور پاس ہونا چاہئے اور پاس ہو گا۔

(۱) ہو چکا !! اگر انگریزی قوم اندھی ہی ہو جاوے تو میں کچھ نہیں کہہ سکتا۔ (۲) اندھی ہو جائے۔ خدا نکرے جو ہماری قوم میں تم جیسے اندھے باقی رہیں۔ آؤ اُسو سو گئی شرط بل پاس ہو گا اور ضرور پاس ہو گا۔

(۱) بس اپنی سو گنی رکھ چھوڑو اور آدمیوں کی طرح بات کرو۔ میں سمجھا کہ اُنکا جو تا ضرور اچھلیگا۔ میں نے کہا کہ آپ کیوں بے فائدہ تکرار کرتے ہیں۔ جو ہونا ہو گا۔ اس مہینے میں ظاہر ہو جائیگا۔ (۱) معلوم ہوتا ہے آپ بھی لبرل ہیں نہ؟ گلیڈسٹون نے ہندوستانیوں کو ہکا یا ہے۔ لاؤ شرط یہ کہتا ہوں جو مسٹر مکھوش اور نوروجی پارلیمنٹ کے کبھی سیمبر ہو جائیں۔ اگر کنزرویٹو ہوتے تو انکی کامیابی میں شک ہی نہ تھا۔ اتنے میں دوسرا سٹیشن آگیا اور دوسرے صاحب تو رخصت ہو گئے۔ رنگئے ہم اور پہلے۔ میں اپنا اخبار پڑھنے لگا۔ پھر انھوں نے مجھے دریافت کیا کہ آپ نے نہ بتایا کہ لبرل ہیں یا کنزرویٹو۔ میں نے کہا کہ میں ہندوستانی ہوں، ہمارے ہاں پولیٹکس ہی نہیں جو لبرل یا کنزرویٹو ہوں۔ جو آپکی طبیعت چاہے سمجھ لیجے۔ صرف یورپ کی سیر کو آیا ہوں دوسرے مہینے میں چلا جاؤ گا۔ اُس شخص نے کہا آخر رائے تو دیکھتے ہو۔ یہ تو کہہ سکتے ہو اگر آئرن ٹو

آزادی ملگئی تو انگلنڈ کا سقد رقصان ہوگا۔ میں اپنے دل میں گھبراہ۔ کہ یہ تو بڑے بچے جھاڑ کے پیچھے لیٹا۔ یہاں کیا کہ مجھے ذرا اونچا سناٹی دیتا ہے اور اس گرگڑا ہٹ میں تو سمجھ ہی میں نہیں آتا کہ آپ کیا کہتے ہیں۔ یہ سنکر وہ ذرا ناراض ہوا اور میں دوسرے سٹیشن پر اتر گیا۔ یہاں سے دوسری گاڑی میں اپنے مکاٹپر آیا۔ سب کو یہ حال سنایا انکو بھی پرچہ پایا مگر خیر سے لبرک ہی تھے۔ سچ تو یہ ہے کہ یہاں کے عورت مرد اور بچے سچے میں اسقدر جوش ہے کہ جسکا بیان نہیں۔ اور یہی اُنکی ترقی کا باعث ہے۔

یہاں تپ بھیر تو بازار و نہیں رات دن رہتی ہے مگر اسکی تقسیم میں تو اس طرح کرتا ہوں کہ شام تک تولیڈیز اور جنٹلمین اور ہر ایک قماش کے آدمی ملے بچے اور شام سے بارہ بجے تک بہت کم لیڈیز یا صرف وہی جو تاشا گاہوں وغیرہ میں گئی ہوں۔ اور بارہ بجے سے صبح کے چھ بجے تک صرف فاحش عورتیں اور اُنکے دوست۔ کوئی تو کسی کی بغلیں اور کوئی یار کی تلاش میں پھرا کرتی ہیں۔ جابجا رسٹوران میں ایسے بھی کمرہ ہیں جو خاص ایسے شخصوں کے واسطے مخصوص ہیں۔ ہفتہ کی رات کو دیوالی کی مانند روشنی ہوتی ہے۔

### پوشاک اور خوراک

یوں تو لندن میں میسر کی طرح پوشاک فیشن ہمیشہ ہی بدلتا رہتا ہے مگر اب چند روز سے جنٹلمین کی پوشاک یہ ہے صبح کی پوشاک میں چھپے دار ٹوپی (مگر اب عموماً آدمی اونچی ٹوپی پہنتے ہیں۔ اسکو صبح اور شام کی دونوں پوشاکوں میں پہن سکتے ہیں) سفید لٹھے کا کرتا۔ سفید گلوبند اسکے اوپر ٹائی اور اس میں ایک پن۔ اگر گلوبند کے بٹن میں موتی ہو۔ تو ٹائی کی ضرورت نہیں اسکے اوپر سیاہ ویسٹ کوٹ اور اسکے اوپر سیاہ ہی



کوٹ گول کٹا ہوا۔ اور کشمیر کا تیلون اور سادہ چٹریکا بوٹ۔ یہ ضرور ہے کہ جس کپڑے کی ویسٹ کوٹ ہو اسی کا کوٹ بھی ہو۔ آج کل کوٹ عموماً سرج کے ہوتے ہیں۔ کرتے اور پاجامہ کے نیچے بنیان بھی پہنتے ہیں۔ گھڑی چاہے جیسی ہو مگر بچہ سونے کی ہو۔ اگر سونے کی نہ ہو تو چمکتے ہوئے پیتل ہی کی۔ ویسٹ کوٹ کی پاکٹ میں ہو۔ سفید یا لٹھی رومال کوٹ کی پاکٹ میں اور لکڑی یا چھتری ہاتھ میں دستانے ضرور ہونے چاہئیں۔ اس بات کا خیال رہے کہ گلوبن اور کف نہایت سفید ہوں۔ اس واسطے لوگ یہ کرتوں میں نہیں لگاتے بلکہ الگ خرید لیتے ہیں۔ اور انکو روز اور بعض شخص دوسرے روز بدلتے رہتے ہیں۔ اسکے علاوہ اوور کوٹ بھی انکے اوپر پہنتے ہیں۔ دستانے چاہو پہنو نہیں مگر جیب میں ضرور پڑے رکھو کیونکہ جب ملاقات کو کسی کے ہاں جاتے ہیں تو ٹوپی اور لکڑی تو دہلیز میں چھوڑ دیتے ہیں صرف دستانے ہاتھ میں رکھتے ہیں۔ بعض شخص تو بائیں ہاتھ میں ایک دستانہ پہن لیتے ہیں اور بعض دونوں ہی بائیں ہاتھ میں رکھتے ہیں۔ ایک دوسرے سے ملاقات کسی تیسرے شخص کے بلائے بغیر نہیں ہوتی۔ ملاقات کراتے وقت صرف نام ہی لے دینا کافی ہے۔ پھر وہ دونو خود ہاتھ ملا لیتے ہیں اور مزاج پر سی کر لیتے ہیں۔ گڈ موزنگ وغیرہ آپس میں نہیں کہتے بلکہ *How do you do* کہتے ہیں۔ گڈ مارتنگ وغیرہ رخصت کے وقت کی سلامیں۔

جب مکان پر یا ڈرائنگ روم میں لیڈیز سے ملاقات کرائی جائے تو بیٹلیں کو پہلے ہاتھ نہ بڑھانا چاہئے بلکہ ذرا اپنا سر جھکا دینا چاہئے۔ جب لیڈی خود ہاتھ بڑھائے تب ہاتھ بلائے۔ اور اگر بنا ڈرائنگ روم پر کوئی لیڈی یا جٹلیں تمہارا ملاقاتی لجائے اور تم سے چار آنکھیں ہو جائیں تو سر سے ٹوپی ذرا اونچی کر دینی صاحب سلامت ہے۔ اور اگر بالکل آسنے سامنے ہی آ جاؤ تو بائیں ہاتھ سے تو ٹوپی سر سے اونچی کرو اور داہنا ہاتھ لیڈی سے پہلے ملاؤ اور منہ سے

How do you do کہو بعد میں اس طرح جھٹلین سے ہاتھ ملاؤ۔ یہ خیال رکھو کہ How do you do کا جواب How do you do ہے۔ یا I am well نہیں ہے۔ یہ بھی ضرور ہے کہ جب کسی مکان وغیرہ میں جاؤ ٹوپی اتار لو۔ شام کی پوشاکیں اونچی ٹوپی۔ سفید کرتہ۔ سفید گلومند سفید دستلے سیاہ پتلون اسی پر کچا جکا ویسٹ وائس کٹا ہوا کوٹ ریشمی موزے۔ پنٹ لیدر کا جوتا۔ یہ پوشاک صرف کھانوں اور ناچوں میں پہنی جاتی ہے۔ ہوٹل اور ریٹوران میں نوکر ہر وقت پہنے رہتے ہیں۔ سادی پوشاک جھٹلین کو ضرور ہے۔ کورٹ ڈریس جیسپر بہت سی لیس وغیرہ لگی ہوئی ہوتی ہے صرف درباروں کے واسطے مخصوص ہے۔ انکے علاوہ *evening dress* بھی ضروریات سے ہیں اور ایک *evening dress* کا ہونا بھی پر ضرور ہے۔ کیونکہ صبح اٹھتے ہی نہانے۔ پینانہ جانے سے پہلے پوشاک تو پہن نہیں سکتے۔

اسی سے سارا بدن ڈھک جاتا ہے اور کوٹ کی طرح بھی کام دیتا ہے۔ لیڈیز کے سامنے بغیر پوشاک پہنے کبھی نہ آؤ۔ اگر اتفاق سے سامنا ہو جائے تو فوراً ہی اپنے کمرہ میں بھاگ جاؤ اور پوشاک پہن کر پھر اس قصور کی معافی مانگو جب لیڈیز کے روبرو ہو تو سوا اپنے چہرہ اور ہاتھوں کے دوسرا عضو ہرگز نہ دیکھنے دو۔ اگر ضرورت کے لئے ویسٹ کوٹ کا کوئی بٹن بھی کھولنا چاہو تو پہلے انگلی اجازت لیلو۔ دیکھو ہر وقت خیال رکھو کہ تمہاری پتلون کا کوئی بٹن کھلا نہ رہ جائے کیونکہ اگر سطح کسی لیڈی کے سامنے چلے جاو گے تو یہ سمجھا جائے گا کہ گویا بالکل ننگے ہو کر لیڈی کے سامنے چلے گئے۔ کسی لیڈی کے سامنے اپنا کوٹ نہ اتارو کیونکہ بائیک کپڑے پہن کر بھی عورتوں کے پاس جانا ایسا ہی محبوب خیال کیا جاتا ہے۔

## مکانات

لندن کے مکانات ہمارے مکانوں سے بالکل مختلف قطع کئے ہیں۔ وہ سب کوٹھی نما ہیں۔ صحن بالکل ندارد۔ ہر ایک محلے میں ایک ہی قسم کے مکانات دیکھ لو اگر ان پر نمبر نہ ہوں تو پہچان ہی مشکل ہو جائے۔ ہر ایک مکان کا دروازہ مقفل رہتا ہے۔ یا ہر کیرٹ دو تار لگے ہوتے ہیں ایک پر وزیر بیٹرز اور دوسرے پر سٹرومیٹس لکھا ہوا ہوتا ہے۔ اگر کوئی مالک خانہ سے ملنے آئے تو وزیر بیٹرز کے تار کو ذرا مالدے اس وقت اندر گھنٹے بجائیں اور نوکریا کوئی اور دروازہ کھولے گا۔ اور جہاں کو ڈرائنگ روم میں لیجا کر بیٹھائے گا۔ اگر کوئی دکاندار یا کوئی شخص نوکر کے پاس آئے گا تو اس کا گھنٹہ بجائے گا۔ اور دروازہ کھلنے پر وہ دہلیز میں کھڑا ہو کر جو کچھ اس کو کہنا یا کام کرنا ہوگا کہے یا کرے گا۔ اسکے علاوہ دروازہ میں ایک دراز ہوتی ہے اور اس کے اوپر ایک بڑا کنڈا لگا ہوا ہوتا ہے پوسٹ میں جو دن بھر میں پانچ چھ دفعہ ڈاک لیکر آتا ہے اس میں چٹھیاں وغیرہ ڈال دیتا ہے اور کنڈے کو کھڑکھڑا دیتا ہے اس وقت نوکریا اور کوئی سب چٹھیاں لیکر کھانیکے کمرہ یا ڈرائنگ روم میں رکھ دیتا ہے۔ جس جس کے نام وہ چٹھیاں ہوتی ہیں جب وہ آتی ہیں تو اپنی اپنی دلیتے ہیں۔ تہ خانہ میں یا ورچخانہ ہوتا ہے۔ اس میں گھنٹے لگے ہوتے ہیں اور ان پر ہر ایک کمرہ یا جس جگہ سے وہ گھنٹہ بجایا جائے لکھا ہوتا ہے۔ جہاں گھنٹہ بجا اور نوکر چلا۔

دہلیز میں دروازہ کے پاس کھانے کا کمرہ ہوتا ہے۔ کواڑوں کے پاس کھوٹیاں لگی رہتی ہیں جن پر کدھر کے سب لوگ اور جہاں اپنے اوور کوٹ اور ٹوپیاں رکھتے ہیں۔ برابر ہی کونے میں لکڑیاں اور چھتریاں رکھنے کے لئے جگہ ہوتی ہے۔ پہلی منزل پر عموماً ڈرائنگ روم ہوتا ہے۔ یہ کمرہ کل مکان میں سب سے اچھا سجایا ہوا ہوتا ہے۔ انہیں آکر بیٹھتے ہیں۔ اس میں ناچ۔ باجا۔ اور کھیل

تاشے وغیرہ ہوتے ہیں۔ شام کو کھانا کھانیکے بعد سب گھر کے آدمی یہیں بیٹھ  
کے دل لگی کرتے ہیں۔ اکثر شطرنج۔ تاش۔ ڈرافٹ۔ بیگمن۔ سرحد۔

یہ سب کھیلے جاتے ہیں ہفتہ میں ایک دو دفعہ علی  
جلے بھی اکثر خاندانوں میں ہوتے رہتے ہیں۔ جنہیں صرف گھر کے آدمی نہیں بلکہ دوست

آشناؤں کو بھی بلاتے ہیں۔ بڑی آزادی سے بحث ہوتی ہے۔ چیرمین کی  
یہ تاکید ہوتی ہے کہ ہر ایک شخص اپنی اپنی بائسی اس قسم کی بحث کرے کہ جسے سب

سمجھ سکیں اور سب کو لطف حاصل ہو۔ اس قسم کے جلسہ کرنے کو یا اپنے بچوں  
کو سوسائٹی کے طریقے بتانے ہیں۔ یہ جلسے بھی ڈرائنگ روم میں ہی ہوتے

ہیں۔ اسکے علاوہ سب کے واسطے ایک ایک کمرہ سونیکا علیحدہ ہوتا ہے۔  
انگریزوں میں یہ دستور ہے کہ ایک دوسرے کے کمرہ میں بغیر اطلاع کے نہیں

جاتے۔ اور لیڈیز تو خصوصاً کبھی کسی جنٹلمین کے سونے کے کمرے میں نہیں  
جائیں۔ کنبے کی لیڈیز سے صرف کھانے کے کمرے یا ڈرائنگ روم میں طاقاً

ہوتی ہے۔ ہر ایک کمرہ میں ایک ایک تار لگا رہتا ہے جب ضرورت ہو تو  
نوکر کو بلا لو۔ نوکر اکثر عورتیں ہی ہوتی ہیں کیونکہ مرد نوکر رکھنے میں زیادہ

خرج ہے اور اسکا کس بھی دینا پڑتا ہے۔ جوان عورت خدمتگاری کیواسطے  
ایک پونڈ فی ہفتہ سے کم علاوہ کھانے اور کپڑے کے باسانی مل سکتی ہے۔

وہ سب کام گھر کا کرتی ہے۔

ہر ایک مکان میں پانی کے کئی کئی ٹل لگے ہوئے ہیں۔ اور گاس کے بھی  
پمپ ہیں۔ لندن بھر میں کوئی شخص ایسا ہوگا جسکی صاحب سلامت تو

کیسی جو اپنے ہمسایہ کے نام سے بھی واقف ہو۔ چاہے مدت سے برابر کے ہی  
کے مکان میں رہتا ہو۔ یہ مثل حقیقت میں درست ہے کہ ہر ایک انگریز کا گھر

اسکا چھوٹا سا قلعہ ہے تمام امور خانگی۔ سودا۔ کپڑا وغیرہ خریدنا عورتوں  
کا کام ہے۔ جتنے آدمی مکانیں رہتے ہیں تقریباً سب ہی کو ایک ایک کنبی دروازہ

کی دیکھی جاتی ہے کہ مبادا کسی کو کہیں دیر ہو جائے اور گھر میں سب سو جائیں۔  
تو خود دروازہ کھول کر اندر آ جائے۔

یہاں کے لوگ آدھے نام لیکر بکارتے ہیں۔ مثلاً منگوپال کو مسٹر گوپال -  
عبدالحمید کو مسٹر حمید - مجھے مسٹر شنکر - لالہ منگوپال نے اس سے مستثنیٰ  
ہونا چاہا تھا لوگ آنکھوں بجائے منگوپال کے میڈم گوپال کہنے لگے۔ آخر انہوں  
نے بھی فقط مسٹر گوپال ہی کہلائے جانے پر اکتفا کیا۔

## انگلستان میں ہستتانی

سوا چند پارسیوں کے جو سو آگر ہیں اور انریسل نوروجی دادا بھائی اور مسٹر  
لال موہن گھوش کے جو پارلیمنٹ کی ممبر کی امیدوار ہیں اور سب تقریباً  
طالب علم ہیں۔ انہیں سے بعض تو باریں شامل ہیں اور بعض مفصلہ پل  
کالج اور یونیورسٹی میں تعلیم پاتے ہیں۔

بعض انڈین سول سروس کے واسطے اور بعض انڈین میڈیکل سروس  
کے لئے بھی تعلیم پاتے ہیں۔ اور کلچرل سٹ سکولر شپ ہولڈرز بھی ہیں روائل  
ایگریکلچرل کالج - آکسفورڈ یونیورسٹی - کنگز کالج - یونیورسٹی آف اڈنبرا -  
گلاسگو اور برڈن - روائل کالج آف سرجنری۔

ان سب کے پروسپیکٹس صرف ایک ایک چٹھی پرنسپل یا رجسٹرار کو لکھنے سے مل  
سکتے ہیں۔ مجھے افسوس ہے کہ اس چھوٹے رسالہ میں ان سب کا مفصل حال  
نہیں لکھ سکتا۔ مگر طلبہ کو جو انگلستان کی تعلیم کی بابت دریافت کرنے کے  
مشتاق ہیں یہ صلاح دیتا ہوں کہ  
سے سب کچھ دریافت کر لیں۔

یا پیر آف انفرمیشن فورانڈس فینلین پروپوزنگ ٹرسٹی ان انگلنڈ۔  
خرید کر ملاحظہ کر لیں۔ ہندوستانی طالب علموں میں۔ عیسائی۔ مسلمان

اور ہندو ہیں۔ پوشاک سب کی یکساں ٹیشنبل ہے۔ جو ما علمی جلسوں میں سب ہی بلائے جاتے ہیں۔ جہانگیر انکی بحث انکے خیالات لوگوں کو اس قدر حیرت میں ڈالتے ہیں کہ بیان سے باہر ہے۔ اکثر ہندوستانی یہاں کے کلیمز اور سوسائٹیز میں عہدہ دار ہیں۔

## نیشنل انڈین ایسوسی ایشن

اسکو مس میری کارپنٹرنے لکھا میں بنایا تھا اور اب مس مینگ اسکی سکریٹری ہیں ہندوستانیوں کی بڑی مددگار ہیں۔ یہ ایسوسی ایشن اس بات کے واسطے بھی مستعد ہے کہ طالب علموں کے چال چلن۔ انکی تعلیم۔ اور ہر ایک طرح سے انکے آرام کی نگہ رانی کرے۔ دوسرے تیسرے جینے مس مینگ سواٹری کے جلسے بھی کرتی رہتی ہیں۔ اور ہمیں چار کافی اور بیوہ کی دعوت بھی ہوتی ہے۔ دو جلسوں میں میں بھی گیا تھا۔ مس مینگ دروازہ پر جھانکنے استقبال کے واسطے کھڑی تھیں۔ انگریزوں اور ہندوستانیوں کی بھڑک جی ہی لطف دکھا رہی تھی۔ ہندوستانی اپنے انگریز کوٹ اور چنے پہنے ہوئے۔ منڈاسے اور پگڑیاں سر پر۔ انگریزوں اور میموں میں اس طرح چمک رہے تھے جیسے اندھیری رات میں ستارے۔ چند ایسوسی ایشن کے ممبر سی کام پر متعین تھے کہ لوگوں کی ایسے ملاقات کرائیں۔ ہر ایک ہندوستانی دو دو تین تین لیڈیز اور انگریزوں کو پیچھے اس طرح کھڑے باتیں کر رہے تھے جیسے گوال بال اور گومیوں کے پیچھے کنھیا۔ یہ دونو جلسے بڑی خوش اسلوبی سے ہوئے۔ ہندوستانی اگرچہ ہندوستانی پوشاک میں تھے مگر تباؤ سب انکو انگریزی ہی کرنے پڑتے تھے۔ گنگو وہی انگریزی تہذیب کے موافق کرنی پڑتی تھی۔ مثلاً ہندوستان میں اگر کسی خوبصورت جوان عورت سے اُسکے بابا پ اور بھائی بیٹوں کے سامنے



کہا جائے کہ آج تو تم بڑا جو بن ہے۔ تمہاری ہر ایک بات میں آن پائی جاتی ہے مجھے تو آج تم نے پسند ہو۔ تو وہ عورت اور اسکے رشتہ دار کتنا برا مانیں اور تعجب نہیں ہے کہ تکرار ہو جائے اور تلووار چلائے۔ یہاں اگر اس طرح کہا جائے تو رشتہ دار تو خوش ہوتے ہیں اور وہ جوان لڑکی قدر دانی کا شکریہ ادا کرتی ہے۔ میں نے جو اس رسم کا فرق اس جلسہ میں بیان کیا تو اکثر لوگوں کو بڑا تعجب ہوا اور کہتے لگے کہ اسمیں برا ماننے اور نکرار کی کوئی بات ہے اگر قدرتی خوبصورتی کی تعریف کی جائے اور اپنے دلی خیالات ظاہر کر دئے جائیں تو اسمیں کیا عیب ہے۔ اس جلسہ کی تو غرض یہی ہے کہ ہنر مند اور انگریز آپس میں اس طرح ملیں جیسے بہت ہی پیارے دوست۔ اور اپنے دل کا اظہار ایک دوسرے سے کریں۔ علاوہ ایسے جلسوں کے مس مینگ پہننے میں ایک دو دفعہ ہندوستانی اور انگریزوں کو جمع کر کے لندن کی مشہور شہر چترین بھی دکھایا کرتے ہیں۔ سچ تو یہ ہے کہ اس نیکبخت کا دم بھی یہاں غنیمت ہے۔ نارتھ بروک کلب بھی ہندوستانیوں کے واسطے دل لگی کی جگہ ہے۔ اسکا سکرٹری بھی مس مینگ کی طرح ہندوستانیوں کی مدد اور طالب علموں کی سرپرستی اور چال چلن کی نگرانی کے واسطے مستعد ہے۔ عموماً ہندوستانی بورڈنگ ہوسٹرز اور پرائیویٹ فمیلیز میں رہتے ہیں۔ مگر ہمارے پنجابی اور اضلاع مغربی و شمالی کے رہنے والے تو سب کے سب پرائیویٹ فمیلیز میں رہتے ہیں۔ یہاں پر انکو انگریزی روزمرہ کی لبر اوقات دیکھنے اور سیکھنے کا خوب موقع ملتا ہے۔ ان کنبوں میں یہ اس طرح رہتے ہیں جیسے اپنے گھروں میں۔ کنبے کے آدمی انکو غیر قوم یا غیر نہیں سمجھتے بلکہ اس طرح سے پیش آتے ہیں جیسے اور رشتہ داروں سے۔

ذرا کیا کما کما اور سارے کنبے کے آدمی اسکی خدمت کے واسطے مستعد ہمارے ہندوستانی یہاں بڑے جنٹلمین سمجھے جاتے ہیں اکثر جلسوں میں

بعض کے چال چلن کی مثال دیجاتی ہے۔ اگرچہ ایک آدمہ نے میم سے شادی کر لی ہے اور ایک آدمہ کی سنگتی تو ہو گئی ہے شادی بھی ہو جائے گی۔ مگر کوئی اسکوبرا نہیں سمجھتا۔ خوراک کی بابت کھتا ضرور ہے کیونکہ یہ آیات مضمون ہے جسکی بابت ہر ایک شخص دریافت کرتا ہے۔ کوئی شخص جسکا کوئی ہندو دوست ولایت میں ہو ممکن نہیں کہ اُسے پہلی ہی چٹھی میں کھانے کی بابت نہ دریافت اور وہاں سے بھی گول ہی جواب نہ آیا ہو۔ یہ معاملہ فریمین کا سا ہے۔ مگر چونکہ میرا ارادہ ہے کہ اپنی پیاری قوم کو سب کچھ جو میں نے دیکھا یا سمجھ کر یا جو مصیبتیں کہ ولایت جانیوالوں پر گزرنیکی صاف صاف بتا دوں۔ اس واسطے میرا فرض مجھے اجازت نہیں دیتا کہ اسکا ذکر نہ کروں۔

اگرچہ عموماً ہندوستانیوں کی جوانگستا نہیں رہتے ہیں یہ راسے ہے کہ کل حالات صاف صاف نہیں کہنے چاہئیں کیونکہ ممکن ہے کہ اس قسم کے حالات ان جوان آدمیوں کو جوانگستاں میں آنے والے ہیں سدا رہے مگر میری تو یہ رائے ہے کہ کل حالات ان جوان آدمیوں کو بتانا گویا مدد دینا ہے۔ جو طالب علم عیسائی یا پارسی ہیں انکی بابت تو کہنا ہی فضول ہے کیونکہ ہر ایک جانتا ہے کہ انکے صاحب بہادر ہونے میں کیا شک ہے۔ مسلمان بھی مرے سے گزارش کرتے ہیں۔

اب رنگئے بچارے ہندو۔ انکے حالات بیان کرتے ہوئے مجھے انکی حالت پر رحم آتا ہے کیونکہ بہت سے ہمارے ان جوان ہونہاروں میں سے بچ۔ بیرٹر سول سروٹ۔ وغیرہ اچھے اچھے عہد و نپیر مقرر ہوئے پھر یہ کہنا کہ یہ سب اپنے ہاتھ سے کھانا پکاتے ہیں۔ انگلیاں جالتے ہیں دھوئیں میں آنکھیں پھوڑتے ہیں غیر واجب نہیں تو اور کیا ہے۔ خرچ ایک آدمی کا یہاں اس قدر ہے کہ یہاں کے ایک ہفتہ کے خرچ میں ہندوستان میں ایک کنبہ ہینڈ بھر گزان کر سکتا ہے۔ دو پونڈ فی ہفتہ میں کسی اچھے

کنبے میں ایک کمرہ مل سکتا ہے۔ ایک پونڈ فی ہفتہ سے کم غریبی طور کے کھانے میں صرف نہیں ہوتا۔ ایک پونڈ فی ہفتہ کپڑوں کی دھلائی۔ حجامت بنوائی۔ یا اور ضروری کارروائی کے واسطے سمجھ لو۔

اگر ایک پونڈ اور خرچ کیواسطے فی ہفتہ طالب علم کو مل جائے تو اسکا ہاتھ بھی کھلا رہے اور لکچر ٹینکٹز۔ اور ہینہ بھٹیں ایک آدھ جگہ کی سیر بھی کر سکتا ہے۔ اسکو چاہئے فضول خرچی خیال کر لو۔ مگر میں تو یہ جانتا ہوں جب انسان لندن میں جائے اور بڑی بڑی مشہور چیزوں کو دیکھے تو اسکے وہاں رہنے ہی سے کیا فائدہ۔ اگر اسکو تجربہ ہی نہ ہو تو اسکی محنت ہی کس کام کی۔

قانون میں بیسٹریکے امتحان کے واسطے اسقدر ضرورت نہیں جسقدر کہ وقت ملا ہوا ہے۔ اگر اپنا خالی وقت وہ مختلف علوم کی تحصیل اور فنون کے سیکھنے میں نہ گزارے تو اسکو وقت کا ٹٹا مشکل ہو جائے۔ اگر ہفتہ بھٹیں کم سے کم ایک سبق انہیں سے کسی چیز کا لے تو پانچ شلنگ سے دس شلنگ تک فیس دینی پڑتی ہے وہ بھی اسی ایک پونڈ میں سے باسانی دیا جاسکتی ہے۔ اگر یہ کنبے میں اکثر عورتیں ایسی ہوتی ہیں کہ وہ لاطینی۔ یونانی۔ فرانسیسی زبان بخوبی پڑھا سکتے ہیں اور اکثر کو پڑھاتی ہیں۔ اگرچہ کنبے کے ادیبوں سے وہ ظاہر اچھے نہیں لیتیں مگر یہ ان نیت کے خلاف ہے کہ حساب کتاب در دل نہ سمجھا جائے۔ یہ خرچ بھی اسی پونڈ میں سے نکل سکتا ہے۔ غرض کہ پانچ پونڈ فی ہفتہ میں طالب علم بامزہ اپنے تئیں طالب علم سمجھ کر رہ سکتا ہے۔

اسکے علاوہ یہ خرچ بھی تین سال میں ایک دو دفعہ ضرور ہے۔ کم سے کم ایک صبح کی پوشاک بازار جانے اور ملاقات کر نیکے واسطے جو پانچ پونڈ میں اوسط درجہ کی تیار ہو سکتی ہے۔ اور ایک ہلکے رنگ کی پوشاک گھوٹیں پہنے کے واسطے۔ جو چار پانچ پونڈ میں بجاتی ہے اور ایک شام کی پوشاک۔ ناچ جلسے اور تماشہ گاہوں میں پہنے جانے کی سات

آٹھ پونڈ میں بہت خاصی طیار ہو سکتی ہے۔ اگرچہ بعض آدمی اسکو ناپسند کرتے تھے کہ انگریز پوشاکی پر اتنی قیمت کیوں خرچ کی جائے۔ ہندوستانی اپنی ہندوستانی پوشاک کیوں نہ پہنیں۔ انکو یہ بھی خیال کرنا چاہئے کہ اپنا ہندوستانی لباس پہن کر اگر بازار میں کوئی شخص نکلے تو لوگ اسکا تاشا بنالیتے ہیں بچارے کو دس قدم چلنا بھی مشکل ہو جاتا ہے۔ فاحشہ عورتوں کی پھتیاں اور لڑکوں کی تالیوں کے آواز سننے سنتے دق ہو جاتا ہے۔ آخر مجبوراً وہی پوشاک پہنی پڑتی ہے۔ میں باوجودیکہ کل کپڑے انگریزی پہنتا تھا مگر ٹوپی یا منڈا سا ہندوستانی ہوتا تھا۔ لوگ جھک کر استفادہ سے دیکھتے تھے کہ جسکی حد نہیں۔ کوئی دن کجخت ہوتا ہو گا کہ سو ادیبوں سے کم کو مجھے اُنکے صرف اسی سوال کا جواب ندینا پڑتا ہو کہ آپ کس ملک کے باشندے ہیں۔ اور جہاں کہیں لڑکے لمباتے تھے تو اُنکے ایک تاشا ہاتھ لگ جاتا تھا۔ ہرچند نہ تو کچھ منہ سے کہتے تھے اور نہ کوئی شرارت کرتے تھے مگر پیچھے پیچھے دس میں قدم ضرور چلتے تھے اور دوسرے سے کہتے تھے۔ دیکھو دیکھو!!

یہ کہا تھا آدمی ہے ایک روز میں ایک مدرسہ میں جو ہمارے مکان سے تھوڑی ہی فاصلہ پر تھا۔ اور تین برس سے نو برس تک کے بچے تعلیم پاتے تھے سیر دیکھنے گیا۔ وہاں ایک ہیڈ ماسٹر نہایت خلیق آدمی تھا اُس نے وہ کتابیں دکھائیں جو بچوں کو پڑھانی جاتی تھیں۔ حقیقت میں یہ کتابیں اسی لایق تھیں کہ متدیوں کو پڑھائی جائے۔ مجھے افسوس ہے کہ میرا ارادہ اس رسالہ میں تعلیم کی بابت بحث کر نیکا نہیں ہے۔ مگر یہ کہنے سے باز نہیں رہ سکا کہ ہمارے سررشتہ تعلیم پنجاب کے لایق افسر تھے کی تعلیم کے لئے ایسی کتابیں کیوں نہیں مقرر کرتے۔ اب جو پرائمر پڑھائی جاتی ہے میں امید کرتا ہوں کہ آپ اور خصوصاً ہمارے سررشتہ تعلیم کے لایق افسر متعا کرینگے اگر میں یہ کہوں کہ اس کتاب کے سمجھنے والے بہت ہی کم نکلیں گے۔ اور بچارے متدیوں سے اُنکے سمجھنے کی امید کرنا یا تھوڑی تھوڑی تنخواہ کے عوض

سے اسکا بخوبی پڑھایا جانا خیال کر کے اپنے دل کو تسلی دے لینا تو شاید بڑی غلطی ہے۔ اُس ہیڈ ماسٹر نے مجھے کل مدرسہ کی سیر کرائی اور ایک جماعت کو دکھایا جس میں کوئی بچہ چار برس سے زیادہ کا نہیں تھا اور کہا یہ سب یتیم ہیں میں نے اس کلاس کے مدرسہ کو جو ایک بڑی نیکبخت عورت تھی دو شلنگ دے اور کہا اسکی شیرینی منگا کر ان بچوں کو بانٹ دو۔ اس عورت نے ان بچوں سے بآواز بلند کہا کہ یہ چٹلیں تھیں دو شلنگ شیرینی کے واسطے دیتے ہیں تم جواب میں کیا کہو گے۔ وہ سب بآواز بلند بولے (تھک بولے) *Thank you* مجھے انکی بولی ایسی پیاری معلوم ہوئی کہ اُس لیدی کی تعلیم کی بہت تعریف کی کیونکہ وہ مفت ان بچوں کو صرف طریقے بتاتی تھی۔

اتوار دن میں بہت ہی منحوس دن ہے۔ بازار و نمیں سناٹا۔ سوائے ہانڈیاں وغیرہ کے اور کہیں بھی لطف نہیں۔ نوکر بھی نصف دن کی چھٹی لیتے ہیں۔ سواتمبا کو فروش اور مٹھائی فروشوں کے سب دکانیں بند۔ نہ کسی سڑک پر جا کر مل سکتے ہیں۔ نہ گھر میں کوئی کھیل سکتے ہیں۔ مگر ہندوستانیوں کی فاضی دل لگی ہے۔ اب آریہ سماج قائم کر لی ہے اگرچہ کوئی خاص مکان سماج کا نہیں ہے چاہے جسکے مکان پر سماج کا جلسہ ہو جاتا ہے۔ تقریباً سب ہی ہندو جو لندن میں ہیں اسکے ممبر ہیں۔ اُسی روز شام کو کسی نہ کسی ممبر کے ہاں سب کا کھانا ہوتا ہے۔ ہر ایک شخص ہی چاہتا ہے کہ یہ کھانا میرے ہاں ہو۔ کیونکہ ایک تو سب دوستوں کی ملاقات۔ دوسرے اتوار کے روز دل لگی تیسرے جسکے ہاں کھانا ہوتا ہے اسکے مکان پر چند احباب دن سے آکر طرح طرح کے کھانے پکاتے ہیں۔ یہ دستور آجکے ابھی شروع ہوا ہے۔ کھانا کھانے کے بعد گیارہ بجے تک خوب ہنسی مذاق ہوتا رہتا ہے۔ بعد میں سب اپنے اپنے مکان پر چلے جاتے ہیں۔ ہندوستانی اکثر دہاروں میں بھی بلائے جاتے ہیں جہاں انکو اپنی ہندوستانی

پوشاک پہنا جانا پڑتا ہے۔

اکثر آدمی دربار میں ہندوستانیوں کی پوشاک ہی دیکھا کرتے ہیں اور پوشاک ہی سے انکی قدر خیال کر لیتے ہیں۔

ہر ایک شخص جسکا ارادہ انگلستان جانے کا ہو میں صلاح دیتا ہوں کہ ایک ہندوستانی جاڑکی نہایت زرق برق برق پوشاک اپنے ساتھ ضرور لپچائے۔ سلمہ ستارہ۔ کلابتون وغیرہ کا خوب چمکتا ہوا کام ہو تو لوگ بڑا رئیس خیال کرتے ہیں۔ ہندوستانیوں کے انگلستان میں عوام کے نزدیک ویسی ہی عزت ہے جیسے انگریزوں کی ہندوستان میں ہے۔ یہاں پر کسی ہندوستانی کو اپنے جلسوں میں بلانا غیر مستحکم ہے۔ پولس مین برابر اسید طرح سلام کرتے ہیں جس طرح ہندوستانی انگریزوں کو۔ میری تو یہ رائے ہے کہ اگر دنیا میں کوئی مذہب قوم ہے تو انگریز ہیں۔ اگر کوئی ممالک تو از قوم ہے تو یہ ہیں اگر کوئی منصف مزاج ہے تو یہ ہیں۔ اگر چہ صرف لندن کی سیر سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ بڑی بھلائی دونوں اس جگہ سے بڑھ کر کہیں نہیں مگر یہ تو دنیا کا دستور ہے کہ اچھے اور برے سب قوموں میں ہوتے ہیں۔ مگر اس قوم کا پلڑا بھلائی کی طرف بھاری ہے۔

## سفر واپسی

جب میں نے اپنے دلیس واپس آنے کی ٹھان لی اور اپنا ایلادہ اپنے دوستوں پر ظاہر کیا تو انھوں نے باعث مفاہت افسوس کیا جب میرے ایجنٹوں کو یہ معلوم ہوا تو انہوں نے الوداعی جلسے کئے یہاں تک کہ تین روز اور دو رات گھر بھی نہ آسکا۔ تیسری رات جو گھر آیا تو عجیب مصیبت نے منہ دکھایا۔

گھر میں سب سو گئے تھے اور میرے پاس دروازہ کی کنجی بھی نہ تھی بہتیرا کھٹے سجائے چیخا چلایا کسی نے نہ سنا۔

باہر سڑک پر آیا پوچھ لیس میں کو سہرا لیکر تین بار سٹولوں میں گیا کہیں کمرہ خالی نہ پایا۔ پھر توازن کھرا بیا۔ اپنے مکان کے دروازہ پر آیا بہتیرا کھٹکھٹایا مگر کوئی بیدار نہوا۔ آخر تمام رات بازار میں چہستے پھرتے کالی۔ دوسرے روز گلاس کو کوچلایا۔ یہ شہر میں تجارت میں انگلستان کے شہروں میں تیسرے درجہ کا گنا جاتا ہے۔ سکوپج اسکو سکوت لنڈ کا تجارتی دارالخلافہ کہتے ہیں یہ دریائے کلاڈ پر واقع ہے۔ حکما کا یہ قول درست ہے کہ بڑے بڑے شہر بڑے بڑے دریاؤں پر واقع ہیں۔ گلاس کو بھی انکے قول کا موافق ہے۔ یرومیا لبرج بو یو پ میں عہدہ پل سمجھا جاتا ہے۔۔۔ ہیٹ لیا اور ساٹھ فٹ چوڑا اسی جگہ ہے۔

ایک پڑاناگر جا بھی دیکھنے کے لائق ہے۔ یونیورسٹی تو یہاں کی جیسی مشہور ہے سبکو ہی معلوم ہے کونیٹر پارک بڑی فرحت کی جگہ ہے سروالٹر سکوت کی یادگار میں جو مینار چارج سکوائر میں بنا ہوا ہے نہایت شاندار ہے۔ یہ شہر سے یہاں کے تبا کو بنانے والے ٹوبا کو لارڈ تو پیسے ہی کہلاتے تھے مگر فی زمانہ ملل بھی یہاں ایسی مبنی جاتی ہے کہ قابل تعریف ہے۔ شام کو یہاں سے لورپول روانہ ہو گیا کیونکہ دوسرے روز رات کو جہاز کلین میکین جہیں مجھے سوار ہونا تھا چلنے والا تھا۔ لورپول پہنچ کر مجھے افسوس ہوا کہ میں اس شہر میں پہلے سے کیوں نہیں آیا یہ تو حقیقت میں دیکھنے کے لائق تھا۔ یہاں کے آدمی اسکو (برطانیہ بندرگاہ ہونگی ملکہ) کہتے ہیں۔ جہاں تک نگاہ جاتی ہے مستول جی حستول نظر آتے ہیں۔ میرے اس شہر کے ایجنٹ نے کہا کہ دس میل میں یہاں سے ڈاک ہے۔ یہاں ٹاٹون ہاں بھی جو ایک لاکھ دس لاکھ پونڈ کی لاگت سے بنا ہے دیکھنے لائق ہے۔ پانچ پانچ منٹ سٹیم رات دن ڈاک کے ایک کنارہ سے دوسرے کنارہ تک جاتا ہے۔ اور ایک ریل گاڑی بھی پانچ پانچ



منٹ کے بعد ایک کنارے سے دوسرے کنارے  
 نیچے ہتی نیچے ہتی سہ  
 سچ تو یہ سہ کہ ان پیروں کا دیکھنا عجیب تھا شاسہ۔ آخر یہاں سے جہان میں  
 سوار ہو کر پورٹ سڈ۔ مالٹا۔ مدن۔ وغیرہ کی سیر کرتے ہوئے بنی اپنے آپ اور  
 اسی روز ریل میں سوار ہو کر فائیر سے۔ وزیر دہلی پہنچے۔

پہلا حصہ ختم ہوا \*

## حصہ دوم

### انڈین اور کولونیل اکریشن کی سیر

۲۴ اپریل ۱۹۴۷ء کو حضور سکرٹری آف میٹ فوارا نڈیا کی چھٹی میرسے پاس بائیمبرون آئی کہ ایک ٹکٹ تمہارے پاس بھیجا جاتا ہے۔ ۴-۵ بجے کو حضور ملکہ معظمہ قیصر ہند ٹاشنگا ہند اور درحالیہ مقننہ کو کھولیں گی۔ آپ کو شام کی پوشاک یا درباری پوشاک میں آنا چاہئے اور اگر ممکن ہو تو اپنی ہندوستانی پوشاک پہن کر آئیے تو اسکو سب پر ترجیح دی جائے گی۔ میں بتانے مقررہ صبح کے ساڑھے نو بجے الیٹل میں پھینچا یہ ایک بہت بڑا کمرہ اطالیہ ٹاشنگا کی طرز پر بنا ہوا ہے باہر کا قطر دو سو پندرہ فٹ کا اور اندر کا ۲۱۹ فٹ کا ہے۔ اسکے دو راستے ہیں ایک شرقی دوسرا غربی اور ایک راستہ ہو رٹی کلچرل سوسائٹی کے باغات میں جانب جنوب ہے بالا خانہ۔ برآمدہ چوترا جیپار گن باجا ہے سب کے راستہ الگ الگ اندر کے رخ سے ہیں۔ اسکی شکل نمبر نمبر ۱-۲ چاروں طرف زمین کے اوپر زمین ہے انپر کرسیاں بچھی ہوئی ہیں۔ اکثر جب یہاں باجا جاتا ہے یا گانا ہوتا ہے اور سب کرسیوں پر آدمی اور بالا خانہ آدمیوں سے بھرا ہوتا ہے۔ تب اسکا نظارہ قابل دید ہے اسکی چھت پکچر گیلری (پکچر گیلری) سے منسلک ہے یعنی تصویرنگی جگہ ہے جس میں دو ہزار آدمی باہرہ آسکتے ہیں اور چہل قدمی بھی کر سکتے ہیں۔

اس ہی جگہ پر لفٹ (لیفٹ) بھی لگا ہوا ہے جو اشخاص کے اوپر سے نیچے یا نیچے سے اوپر جانا چاہیں اس میں بیٹھ جاتے ہیں ایک شخص اس پر بیٹھتا ہے

یہ آئی رہی کے زریست باسانی تمام اوپر سے نیچے اور نیچے سے اوپر کھینچ لیتا ہے  
اس کمروہ کی اونچائی ۳۵ فٹ ہے اٹھ ہزار آدمیوں کے واسطے اسمیں جگہ  
بنی ہوئی ہے تصویروں کی جگہ کے اوپر بڑے بڑے حوض ہیں کہ سب ادا آگ  
لجائے تو اسکا فوراً ہی انسداد کر دیا جائے۔ یہ مئی ۱۹۴۷ء میں بنکر طیارہ ہوا  
تھا۔ اسکا نام البرٹ ہال اس واسطے ہے کہ یہ البرٹ میموریل کی برابر ہے جو  
لاڈ پارک میں بیادگار حضور شاہزادہ البرٹ ایک لاکھ بیس ہزار پونڈ کی لاٹ  
سے بنایا گیا تھا۔ اسمیں شاہزادہ بہادر کی قد آدم پتیل کی مورت ہے اور چاروں  
طرف یورپ۔ ایشیا۔ افریقہ۔ امریکہ۔ کی خیالی تصویں ہیں قریب اڑھے  
لونچے کے حضور قیصر ہند کی سواری کا جلوس آنا شروع ہوا وہ لباس فاخرہ  
اور شان شکوہ مگن نہیں کہ بیان ہو سکے تقریباً کل ہندوستانی اپنی ہندوستانی  
پوشاک میں تھے معزز انگریزوں کا گروہ ہمارے پیچھے تھا خوبصورت خوبصورت  
جوان امرا کی لیڈیاں ہماری پوشاک کو نگو بڑی غور سے دیکھ رہی تھیں۔ اور اسٹمبر  
سے اپنی پوشاک کا فیشن نکالنا چاہتی تھیں اکثر اشخاص سے موقعہ پا کر دریافت  
کرتی تھیں کہ یہ کام نہ باری پوشاک پر کس جگہ کا ہے۔ اور اگر معلوم ہو جاتا تھا  
راہی اپنی پاکٹ بک میں لکھ لیتی تھیں حضور قیصر ہند ہمراہ پرنس آف ویلز  
یوک آف کنوٹ کے تشریف لائیں۔ سب ہندوستانیوں نے نہایت  
سے سلام کئے۔ اور انکے جواب حضور پر نور نے نہایت خندہ پیشانی سے  
بعد میں کل رسومات جنکے پہلے سے اشتہارات دے گئے تھے ادا ہوئیں  
حضور قیصر ہند تشریف مبارک لے گئیں تب اس نمائش گاہ میں بڑا ہجاری  
ہزارہ آدمی تھے۔ ہندوستانیوں کی وہ قدر ہوئی تھی کہ جسکا خیال بھی  
ہندوستانی نہیں آسکتا۔ بڑے بڑے امرا اور انکی بیٹیاں اسبات  
کی نگار تھیں کہ کس طرح کسی ہندوستانی سے بات کریں کوئی پچاس  
انگہ سانس تو میں نے بائیں کیوں ہوئی۔ سب کے عموماً سوال یہی تھے

آپ کہاں سے تشریف لائے ہیں۔ آپکو آئے ہوئے کتنی مدت ہوئی! یہاں کتنے دن قیام رہیگا؟ آپکو لندن پسند ہے آج اپنے اپنی قیصر ہند کو دیکھا! ٹائشنگاہ ملاحظہ کی؟ تمہاری پوشاک ہمیں بہت پسند ہے۔ ایک لیڈی سے جو مجھے اپنا نام اس رسالہ میں لکھنے کی اجازت نہیں دیتیں اور جو نہایت معزز گھرانہ کی ہیں میری ملاقات ہوئی میں خیال کرتا ہوں کہ وہ گفتگو اس جگہ پہ درج کر لی خالی از حطہ ناظرین نہوگی۔ مجکو ان سے میرے ایک دوست نے ملائی کرایا تھا۔

ریڈی، میں آپ سے ملکر نہایت خوش ہوئی۔  
میں۔ مجھے شاید آپ کی خوشی سے بڑھ کر خوشی ہوئی۔  
ل۔ اگر بے ادبی نہ سمجھیے اور آپکا کارڈ آپکے پاس ہو تو مجھے عنایت کیجیے۔  
م۔ بخوشی۔ لیجیے۔ کیا مجکو بھی یہ خوشی ہو سکتی ہے کہ آپکا کارڈ آپسے مانگوں۔  
ل۔ لیجیے۔

م میں آپکا شکریہ ادا کرتا ہوں  
(ل) میں بہت عرصہ سے آپکو دیکھ رہی تھی اور چاہتی تھی کہ سیطرہ آپسے باتیں کروں میں نے کئی دفعہ اپنی ما سے کہا کہ اگر وہ کسی آدمی کو جانتی ہوں جو تمہارا واقع ہو تو میری ملاقات تم سے کرادے۔ مگر کوئی غلام آخر انہوں نے مہربانی کر کے یہ عنایت کی۔

(م) میں آپ کے اس اشتیاق کا تہ دل سے شکریہ ادا کرتا ہوں۔  
(ل) یہ آپکے کوٹ پر کس جگہ کا کام ہے۔

(م) یہ دہلی کا کام ہے۔  
(ل) ہندوستان میں بڑے بڑے کاریگر ہیں میں چاہتی ہوں کہ ہندوستان میں جا کر رہوں۔

(م) بھلا ہمارے ہندوستان کی ایسی کہاں تھا یہ جو آپ جیسے آدمی وہاں

جا کر ہیں۔

(ا) اگر آپ کو ناگوار نہ ہو تو میں اپنی مانگی آپ سے ملاقات کراؤں۔

(م) بخوشی۔

تھوڑے فاصلہ پر انکی ما اور بھائی کھڑے تھے ان سے ملاقات ہوئی۔

(لیڈی اپنی مانسے) میں چاہتی ہوں کہ ہندوستان میں جا کر رہوں وہاں پر بہت اچھے اچھے کاریگر ہیں۔

(ما) وہاں کی گرمی کے حالات بھی پڑت ہیں

(ا) ما۔ کیا تم سچ سمجھ گئیں۔ میں تو ہنستی تھی کہ یہ جنٹلمین خوش ہو جائیں

(م) میں تو مس تمہاری ہندوستان جانے سے اتنا خوش نہیں جتنے یہاں رہنے سے ہوں۔

(ا) کیوں کیوں یہ کیونکر۔

(م) تم جیسی حسین اور خوبصورت۔ نازک بدن اور ہوشیار اگر ہندوستان نہیں

جائے اور گرمی کی برداشت نہ کر کے بیمار ہو جائے تو کس قدر رنج ہو۔

(ا) میں تمہاری اس قدر دانی کا نہایت شکریہ ادا کرتی ہوں۔ ما۔

سنا۔ یہ جنٹلمین کیا فرماتے ہیں۔

(ما) ہاں سنا بے شک انکا شکریہ ادا کرنا چاہئے۔

(م) میں جانتا ہوں کہ میں شکریہ کا مستحق نہیں کیونکہ میں نے کچھ

تعریف نہیں کی ہے بلکہ راست گفتاری کی ہے۔

(ا) آپکو یہاں آئے ہوئے کتنی مدت ہوئی!

(م) ایک ہفتہ۔

(ا) آپکو لندن پسند آیا؟

(م) نہایت پسند۔ میں چاہتا ہوں کہ سیڑج یہیں اپنی عمر گزار دوں۔

(ا) ہاں بیشک لندن اسی ہی جگہ ہے کتنے دن رہنے کا ارادہ ہے؟

- (م) تقریباً دو مہینے۔  
 (ل) تب تو آپ سے کہ کبھی غریب خانہ پر بھی تشریف لائے گا۔  
 (م) بسر و چشم۔  
 (ل) آج آپ نے ملکہ معظمہ کو دیکھا۔  
 (م) ہاں۔ اپنی قیصر بند کو دیکھا۔  
 (ل) ہنس کر اور ہماری ملکہ کو نہیں آپ کی قیصر بند ہے تو ہماری ملکہ ہے۔  
 (م) بیشک۔ لیکن ہمیں آپ سے کیا۔  
 (ل) آپ کا کوٹ مجھے بہت پسند ہے۔ ایک دن کو مانگا دیدے گی، (مسکرا کر)  
 (م) کوٹ دینے سے انکار نہیں مگر اپنی پوشاک آپ ہمیں مانگی دیاں دیں  
 معاوضہ گلہ نادر۔ (اسپر بڑا قہقہہ پڑا)  
 (ل) بچے نذر ہے۔  
 (م) میں آپ کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔  
 (ل) کیا آپ خیال نہیں کرتے کہ اگر یہ پوشاک میں بہنوں تو خوبصورت معلوم  
 (م) ہیں۔ خوبصورت تو آپ ہیں اور بھی زیادہ خوب صورت معلوم دیں۔  
 (ل) میں آپ کی اس قدرائی کی تہ دل سے ممنون ہوں۔  
 اتنے میں ایک بابو صاحب جو اس نمائش گاہ میں عہدہ دار ہیں مجھے ڈھونڈتے  
 ہوئے آئے انکے مکان پر میری دعوت تھی انکی صورت دیکھتے ہی میں لیڈی سے اجازت  
 مانگ کر انکے پاس گیا۔  
 (بابو) یار تمہیں سوا لیڈیز سے باتیں کر نیکی کچھ اور بھی دھیان ہے۔ ہم کھانیکے  
 واسطے ڈھونڈتے پھرتے ہیں آپ یہاں گلچرے اڑا رہے ہیں۔  
 (ہیں)۔ خف نہو بھائی جان اگر کوئی بات کرے تو اسکا جواب مذوں۔  
 (بابو) اچھا تو اوڈ دفتر میں چلو کپڑے بدل لو کھانا کھاؤ۔  
 (میں)۔ کیوں صاحب آپ تو بھی کپڑے پہنے رہیں اور ہم کپڑے بدلیں اسکے

کیا

(بابو) عزیزن تم تو تمام شہر میں پھرتے ہو تم تو کوٹڈیکے اس کنارہ پر یا اس کنارہ پر جب کبھی دن میں کسی سے ملنے جاتے ہیں تو پہن لیتے ہیں مگر رات کو تو یہی پہنے پھرا کرتے ہیں تم نے آج مسٹر گھوش کی کیفیت دیکھی؟  
(میں) کیا کیا۔

(بابو) ہنسنے جب ہم اور تم لوگوں کو دیکھ کر یہ کہہ رہے تھے کہ آج ہندوستانی اگرچہ ہندوستانی پوشاک پہنے ہوئے ہیں مگر ظاہر ایسا معلوم ہوتا ہے کہ جیسے انکو اسکا پہننا بہت گراں گزر رہا ہو کیونکہ عادی تو انگریزی کپڑوں کی ہو گئی ہے ہمارے تائید مسٹر گھوش کے عمل سے ہو گئی۔ میں جب انکی پاس گیا تو میری پشت پر کچھ مٹی وغیرہ لگ رہی تھی۔ انہوں نے دیکھ کر اپنے رومال سے جھاڑ دی اور رومال کو بجائے بازو کی جیب کے ڈالنے لگے پچھلی کی جیب میں ڈالنے والے جیب ہی کہاں تھی۔ رومال نیچے گر پڑا۔ یہ دیکھ کر سب ہنس دے کیا کر رہے ہیں بچارے کو عادت تو اس جیب میں رومال رکھنے کی مجھے بھی دہشت ہے کہ یہ کپڑے پہننے سے یہی عادت نہ پڑ جائے اور روز رومال و دستا نہ کھویا کروں۔ خیر اس قسم کی باتیں کرتے ہوئے انکے دفتر سے کپڑے بالکل انکے مکان پر گئے کھانا کھا کر پھر ریل میں واپس آئے اور انکے ساتھ کل نمائش گاہ کی صرف سیڑھی نہیں کی بلکہ بغور دیکھا۔ ہم سو تھ کنٹرنگٹن لے سٹیشن پر آئے اور اس جھتے میں ہو کر جو سٹیشن اور نمائش گاہ کے بیچیں نہایت ہی خوبصورت صرف ان لوگوں کے جانے کے واسطے بنا ہے جو نمائش گاہ میں جائیں۔ یہ چھتہ جو تھالی میل سے کم نہ ہو گا سفید چمکتی ہوئی اینٹوں سے پڑا ہوا ہے ہر چند یوں تو کل کنڈن کے مازروں میں جانے اور آنے والے اپنے اپنے بائیں ہاتھ کو چلتے ہیں مگر اس جگہ پر اگر خلقت کے ابوہ کو ایک کنارہ پر کھڑے ہو کر دیکھو تو عجب کیفیت معلوم ہوتی ہے ایک طرف ٹوپسین آگے بڑھتی ہوئی اور دوسری طرف کی



پیچھے ہٹی ہوئی ایسی خوبصورت عورت ہوتی ہیں کہ اسکا حساب نہیں اس سے  
 نکلا کر ہم کلوشیل ہال *Clash Hill Hall* میں چھپنے جسکی دیوار و تیرہتا  
 عمدہ نقشے اور تصویریں لگ رہی تھیں لندن کی تصویریں *London*  
*of Cardin* ہوئیں آف پارلیمنٹ اسکے نیچے دریا بہتا ہوا اور اسکی  
 برابر ہی شہر مدست زیادہ پیارا معلوم ہوتا تھا۔ اور تصویروں کے علاوہ  
 میل پورن کی *London* کو تصویریں جب فقط اس میں جھونپڑے ہی جھونپڑے  
 تھے اور پھر اسٹریٹ کی تصویریں اس میں ۲۸۰۰۰۰ باشندے تھے بڑی  
 بھاری ترقی کی شہادت ہے سڈنی اوڈی لیڈ پرتھ دارا علاقہ غربی  
 اسٹریلیہ کی تصویریں بھی خوب صورت تھیں ایک صندوق میز پر رکھا تھا اس میں  
 دو کاغذ کے پرچے لگ رہے تھے ایک میں لکھا تھا غریب یتیموں کے واسطے  
 اور دوسرے میں براہ مہربانی کچھ دو پیسے ایک دراز بخشی جو ہیں اس میں  
 کچھ ڈالو دوسرا کارڈ پیچھے چلا جاتا تھا اور ایک کارڈ جس پر *Thank*  
 لکھا ہوا تھا لٹل آتا تھا پھر ایک منٹ کے بعد وہی دوسرا کارڈ ٹھک آتا تھا۔  
 نیوز پبلشنگ کی دو تصویریں اور کانڈی اور سلطنت کینڈا کے بڑے بڑے شہروں  
 کی تصویریں بھی قابل دید تھیں۔ اس کمرے کے بچپن پرنس آف ویلز  
 کی قد آدم مورت گھوڑے پر سوار پیتل کی بنی ہوئی کھڑی تھی  
 یہ مورت بالکل ایسی ہی تھی جیسے بنی میں ہے اسکے برابر ہی انڈین  
 کورٹ تھا اسکے دروازہ پر ہندوستانی بھی ہوئی کپڑے ڈھکے ہوئے  
 تھے۔ اور قد آدم بالکل ہو ہونہندوستانی سپاہیوں کی موریں بھڑی ہوئی  
 تھیں اسکے پاس دیول سٹوران تھا میں چونکہ اس ہی کمپنی کے رسٹوران  
 کی سیر پیرس میں بھی کر چکا تھا میں اسکا کل حال اپنی دوست کو سنا یا اسے  
 کہا کہ یہاں بھی پیرس سیر اور پونڈ کا اقرار ہے کہ نہایت ہی خوبصورت جوان  
 جوان چھو کر تیں انکو تمام ریسٹوران کے کام کرنے کے خدا معلوم یہ کمپنی کہاں سے

اپنے خوبصورت چھو کرٹیں ڈھونڈ لاتی ہے۔ اور سب بخند پیشانی لڑا اور چہرے مسخرا  
ہی ہیں چلو آویہاں سگار بے پین گے۔ ہم اس ریٹوران کے اندر گئے  
اور ایک میز کے پاس دو کرسیوں پر جا بیٹھے ایک نہایت ہی حسین و جمیل  
ہمارے پاس آئے اور نہایت ادب سے کہا کہ کیا حکم ہے۔ بتے کہا کہ دو سگار  
لاؤ وہ نہایت ہی تکلف سے دو سگار لائی اور باپو صاحب سے ہنس کر کہنے  
لگی کہ عمو آدمی یہاں کچھ کھانے پینے آتے ہیں آپ نے اسکو لکڑ خانہ بھی  
سمجھ رکھا ہے۔

(باپو) نہیں۔ میں اسکو کچھ اور خانہ بھی سمجھتا ہوں۔

(و) وہ کیا ہے

(باپو) خوبصورت خانہ۔

(و) واہ صاحب واہ مسٹر مگر جی دنیا میں کوئی ایسا نہوگا جس سے تم  
ہنسی نکرتے ہو۔

(باپو) نہیں میں ہنسی نہیں کرتا بلکہ تمہیں دیکھ کر مجھے بہت رحم آتا ہے۔

(و) کیوں رحم کی کیا بات ہے۔

ب اگر تم ہندوستان نہیں ہو تیں تو کسی شریف سے تمہاری شادی  
ہوتی چین کرتیں اور اگر اب بھی ہندوستان چلے جاؤ تو وہ قدر ہو کہ جو  
یہاں بڑے بڑے آدمیوں کی ہوتی ہے۔

و۔ واہ میں بہت خوش ہوں مجھے انگریزی قوم میں ہونیکا فخر حاصل ہے  
ہندوستان نہیں جاؤں تو شاید بچکر واپس بھی نہ آؤں۔ سنا ہے بڑی سخت  
گرمی ہوتی ہے اور اگر مجھے ہندوستانی سے شادی ہی کرنی ہو تو یہاں  
کیا کمی ہے۔

(ہیں) ہاں ایک تو یہی تمیز دل و جان سے فریفتہ بیٹھی ہے ہیں۔

(ب) ہاں۔ میں تو اگر عیسائی ہوتا یا میری شادی ہوتی تو ضرور

شادی کر لیتا۔

(د) ٹھیک کر۔ ٹھیک منہ دھلوا رکھا ہوتا میرا اگر شادی کر نیکا ارادہ ہوتا تو یہ نوکری کا ہے کو کرتے۔

(ب) اچھا خیر جانیدو۔ آج تم نے یہ پھول تو بڑے جو بن کا لگایا ہے ہمیں ایک ایسا پھول نہیں دیتیں۔

(د) جی ٹھیک جسے مانگتے ہو۔ کبھی یہ نہوا کہ ہندوستانی گلاب کو پھولوں میں سے ایک ہمیں بھی دیتے اوروں کو تو بانٹتے ہو۔

(ب) تم نے جسے مانگا بھی تو کبھی نہیں جو مانگتا ہے اُسے ملجاتا ہے۔

(د) ہاں ٹھیک ہے جو کھٹ کھٹاتا ہے اُسکے واسطے کھولا جاتا ہے۔ (ب) ہاں تم یاد رہی ہو۔

(و) پادری تو نہیں پادری کی بیٹی ہوں۔ یہ کہہ کر بوٹو ٹکودانتوں سے بچھ لیا۔

(ب) پھر تمہارے باپ نے نوکری کی اجازت کیوں دیدی۔

(و) نوکری میں کرتی ہوں میرا باپ تو نہیں کرتا۔

(ب) نہیں سچ کہو اسمیں کچھ بھید ہے۔

(و) یہ کہتے ہوے چلے گئے۔ بھید ہے تو تم کیوں دریافت کرتے ہو۔

(میں) دوست یہ تو کوئی اچھے خاندان کی معلوم ہوتی ہے۔ اسکا حال ضرور دریافت کرو۔

(ب) ہاں۔ بیشک۔ اور تھوڑی دیر ٹھیک کر جیب سے شلنگ نکال کر

میں پرکھنیا جس سے یہ غرض ہوا کرتی ہے کہ جو چیز منے لی ہے اسکی قیمت دینا چاہتے ہیں۔ یہاں یہ دستور ہے کہ جنٹلمین نوکر کو آواز دیکر نیلا میں۔ یہ آواز سنکر وہی عورت پھر آئی۔

(ب) ہمیں معلوم ہوتا ہے کہ تم کسی اچھے خاندان سے ہم مذاق سے نہیں

کہتے بلکہ سنجیدگی سے یہ دریافت کرنا چاہتے ہیں۔ حقیقت میں ہم تمہاری ہمدردی میں دنیا میں سب ہی پر مصیبتیں پڑا کرتی ہیں۔

(۱) نہایت شرمناک اور کھسیانی ہو کر نیچی گردن کر کے۔ حضور دنیا میں کون کیسا ہمدرد اور کیسا دوست ہے یہ سب باتیں کہنے ہی کی ہیں۔ منہ گولڈ سمٹھ میں نہیں پڑھا۔

دوستی اب رہ گئی نام کی *What is friendship but a name* اور نہیں ہے فی الحقیقت کا *a charm that lulls to sleep*

غریبوں میں حقیقت میں مصیبت کی شکار ہوں جب تک میری مازندہ رہتی ناز و نعمت سے بلی جب وہ چل بسی تو باب نے اور شادی کر لی۔ میری سو تیلی ما سے نہ بنی اور گزاری کے واسطے یہ نوکری کرنی پڑی۔ لیکن شکر ہے کہ کیسی دست نگر نہیں۔ نیکی سے کماتی ہوں اور پیٹ بھرتی ہوں۔ (میں) مجھے معلوم ہوتا ہے کہ تم نے تعلیم تو اچھی پالی ہے پر کسی مدرسہ وغیرہ میں نوکری کیوں نہیں کرتیں۔

(د) ہاں جانیسکو تو فراموشی اور جرم میں بھی اچھی طرح خط و کتابت کر سکتی ہوں یہاں بھی اکوٹنٹ ہوں مارس اور ڈاکخانہ میں اتنی تنخواہ نہیں ملتی کہ اچھی طرح گزارہ ہو سکے۔ میسرس سپیرا اور پونڈ بھی مجھے ہربانی کرتے ہیں۔ جو دم گزر جانے غنیمت ہے۔ یہ سُنکے ہمیں بہت رحم آیا اور دو سگاریوں کی قیمت ایک شانگ دینے کے علاوہ ہمیں دستور کے مطابق چار یا چھ پینی اسکو انعام دینا چاہئے تھا۔ منہ اسکو ایک شلیک اور دیا تو وہ بولی۔

(د) حضور اب میں نلونگی۔ اگر میری حالت نہ دریافت کرتے تو بیلیتی ہمنے بہت ہی کہا لیکن اُس نے نہ لیا۔

(ب) دوست اس عورت کا حال لکھو اور نظم میں لکھو۔

(اے) مجھے آپ نے کوئی شاعر سمجھا ہے یا بڑا بھاری مصنف جانتے ہو تم ہی کیوں نہیں لکھتے۔

(ب) جی ٹھیک تمام لہ نہیں تو مشہور ہو گئے اب آپ شاعر ہی نہیں ہیں۔ میں نے *London* نہ پڑھا ہو جب کہو ہمارے کل دفتر والے تاڑ گئے تھے کہ یہ تم ہی ہو۔

(میں) متعجب ہو کر۔ کیونکہ مجھے کچھ حال معلوم نہ تھا۔ کیا ہوش میں یا نہیں بغیر پیسے تو نہیں چڑھ گئی۔ یا ان حسین عورتوں کو دیکھ کے آنکھوں میں سرخی آگئی۔

(ب) جی ٹھیک جیسے آپ کو معلوم ہی نہیں۔  
(میں) بھی حقیقت میں تجھے معلوم نہیں۔  
(ب) میں نے تو وہ پرچہ سنبھال کے رکھ چھوڑا ہے۔  
(میں) دکھاؤ تو سہی۔

(ب) اچھا یہ بتاؤ۔ تم مسٹرنکٹ کے ساتھ *One three hell* پڑ گئے تھے یا نہیں۔

(میں) ہاں گیا تھا۔

(ب) وہاں کیا ہوا۔

(میں) ہوا کیا کھیتوں کو کھوٹاتے۔ اچھلتے کودتے پہاڑی پر پہنچ رہا ہوں  
سے چاروں طرف کے سبز میدانوں کو دیکھ مذاق کرتے ہوئے واپس چلے آئے اور تو کچھ بھی نہیں ہوا۔

(ب) نہیں کچھ اور بھی ہوا تھا کوئی شعر بھی کہا تھا۔

(میں) ارے نہیں اسیکی بابت تو کچھ نہیں مسٹرنکٹ نے چھپوا دیا۔

(ب) ہاں آؤ دکھاؤں۔ میں اخبار خریدنے سے پہلے مضامین پڑھ لیا

کرتا ہوں کہ آج کے اخبارات میں کیا کیا مضامین ہیں جو مجھے دلچسپ معلوم ہوتے ہیں وہی خرید کر پڑھوں ڈل وچ میں ایک ہندوستانی شاعر کا گزر

دیکھ کر میں نے اسے بھی خرید لیا جب ٹھہرا تو سمجھ گیا کہ یہ حضرت ہی ہوں گے  
 اپنے سب دوستوں کو دکھایا سب خوش ہوئے۔  
 میں نے یہ اخبار بابو سے لے لیا۔ اور اپنی سیر میں مشغول ہوا پھر دیو  
 اسٹوران کے پاس آئے۔ اسکے سامنے ہی وہ کمرے ہیں جس میں سلطنت  
 ہند کی چیزیں دیکھائی گئیں ہیں۔ یہاں پر شمال۔ قالین۔ زیورہ برتن وغیرہ  
 دیکھ کر لوگ بہت خوش ہوتے تھے اور کہتے تھے کہ ابقویہ چیزیں سب انگلستان  
 ہی میں رہیں گی۔ باوجودیکہ بعض چیزیں میری رائے میں وگنی اور تگنی  
 قیمت سے کم نہیں لکھا ہوا تھا مگر لوگ بہت سستا بہت سستا ہی پکارتے  
 تھے۔ اشرفی پہ اشرفی پھکتی تھی اور چیز و نمیر فروخت شدہ کی نشانی ڈالوا  
 دیتے تھے۔ کیونکہ جب تک نمائش ختم نہ ہوگی کوئی چیز وہاں سے نہ اٹھ  
 سکے گی۔ یہ بات مجھے بخوبی ثابت ہو گئی۔ کہ انگریزوں کی منچ میں یہ ہے کہ  
 اگر کوئی چیز انہیں پسند آجائے تو اسکے لینے میں خواہ کتنا ہی روپیہ خرچ  
 ہو کچھ پروا نہیں کرتے۔ سچ تو یہ ہے کہ سب روپیہ ہی کا کھیل ہے۔ یہاں پر  
 اس قدر دولت ہے کہ لوگ یہ نہیں جانتے کہ اسکا کیا کیوں کوئی اخبار یا  
 کچھت ہوتا ہو گا کہ جس میں ہشتہاراں قسم کے نہوں کہ جس کو روپیہ درکار ہو۔  
 ہم سے لے۔ ہرگز کسی کو خبر نہوگی کسی قسم کا تقاضا نکلیا جائیگا۔ کسی طور کی  
 ضمانت کی ضرورت نہیں ہے۔ راستے ہی میں مہاراج کو بچ بہا را اور  
 مسٹر رولنڈ وارڈ کی بنائی ہوئی ہندوستانی جنگلوں کی نقل ہے۔  
 ایک شکاری ہاتھی کا پہلی کے پیچھے پیچھے چلنا اور راجا نک کے شیر و خیل آجانا  
 ۔ ایک کوزخمی کرنا دوسرے کا ہاتھی کے منک پر بٹھے رکھ کے دانت مارنا۔  
 شیرنی کا جنگل میں کود کر دیکھنا بالکل سچ منج ہی معلوم ہوتا ہے مسٹر وارڈ  
 کی جنگل کی نقل میں طرح طرح کے پرندے اور زندہ موجود ہیں زخمی ہوئے  
 کا پناہ ڈھونڈنا چیتے کاہرں کا بیچھا کرنا۔ دو موروں کا کچھ پھیلائے ہوئے

ناچنا۔ ہنس۔ بکری۔ بھٹیڑیو کا چرنا۔ ایک بھگیلے کاسو کھے ہوئے درخت کے تنے پر بیٹھنا اور دو گھر چھوٹا اسکے نیچے پانی سے منہ نکالنا عجیب لطف کا معلوم ہوتا تھا۔ افسوس ہے کہ ان جانوروں کے واسطے ایسی تھوڑی سی جگہ دی گئی تھی کہ بہت ہی گھپا چھ ہو گئی ہیں ورنہ ان کے بنانے میں تو کوئی کسر چھوڑی نہیں۔ اگر علیحدہ علیحدہ ہوتے اور اس طرح کے جنگل بھی علیحدہ علیحدہ بنے ہوتے تو ناممکن تھا کہ آدمی ان کو نقل بتا سکتے۔ بیچ کے کمرہ میں وہ دروازہ لگ رہا تھا جو ہمارا راج جے پور نے عنایت کیا ہے اس دروازہ کے اوپر توبت خانہ رکھا ہوا ہے۔ یہ ایسے دروازہ کی نقل ہے جیسے اکثر مندروں کے دروازہ ہوتے ہیں۔ نقارچی۔ نفیر یا جیو شامی پگڑی باندھے ہوئے اس طرح بیٹھے ہیں جیسے حقیقت ہی میں ہوں۔ دروازہ کے برابر ہی سورج دیوتا کی تصویر ہے شاید اسے یہ اظہار ہے کہ ہمارا راج جیو ہمنسی خاندان سے ہیں۔ اسکے برابر ہی تھیا دھر مو تیا جی سنکرت میں لکھا ہوا ہے۔ اسکے اندر جا کر پیچیں ۲۳ فٹ چوڑا راستہ ہے اور دونوں طرف حصے بنے ہوئے ہیں۔ ایک ایک حصہ ایک ایک شہر یا ریاست کی واسطے مخصوص ہے۔ اسمیں منیروں پر شیشہ کے صند و قونچیں بند اس شہر یا ریاست کی چیزیں رکھی ہیں منیر کے چاروں طرف پھر نیچے واسطے کافی جگہ چھوڑ دی گئی ہے۔

یہ تو ناممکن ہے کہ ان سب چیزوں کے نام یا ان کے حالات مفصل اس رسالہ میں بیان کر سکوں اگرچہ ہر ایک چیز کا نام و قیمت اور جس جگہ وہ بنائی جاتی ہے لکھا ہوا ہے۔ مگر ان سب کو بیان کرنا وقت چاہتا ہے بڑی بڑی عمدہ چیزیں جو اس کمرہ میں دکھائی گئیں یہ تھیں۔ قالین۔ وکیل۔ اور پردہ جو دیواروں پر لٹک رہے تھے طرح طرح کی کڑھی ہوئی جالی دوشائے۔ محل پر کلا بنیونی کام زیور نقرہ و طلائی پتیل۔ تانبے



کاشی مٹی۔ تیشے وغیرہ کے برتن۔ میز کرسی۔ پلنگ۔ حقے۔ زین۔ اور ہزار  
چیزیں۔ جنکی شمار مشکل ہے۔

اگرچہ مجھے طول سے نفرت ہے مگر یہ بھی دل نہیں چاہتا کہ چند ایسی  
چیزوں کا کہ جو میں نے پسند کیا ہو تھوڑا تھوڑا مختصر بیان نکروں۔ جیہو  
کے دروازہ سے داخل ہوتے ہی دانتے ہاتھ کو شیشم کا دروازہ جس پر  
طرح طرح کے پھول کھدے ہوئے اور ہاتھی دانت کی مینا کاری ہو رہی تھی  
رکھا تھا۔ یہ سب ریاست کوٹہ سے آیا ہے۔ اس کے برابر ہی اجیم کے کام کا لکڑی کا دروازہ  
ہے۔ جیہو پر بیجا عمرہ رنگ و روغن ہوا ہے کہ بالکل پتھر ہی کا معلوم ہوتا ہے  
کسی شخص نے ذرا سا اسکا جھیل دیا ہے ورنہ دھوکہ کھانے میں تو کسر  
ہی نہیں۔ اس کے برابر ہی میکانیہ کا دروازہ ہے جس میں بناوٹ کی تو کوئی تعریف  
قابل بیان نہیں لیکن سنہری پھول۔ سرخ و سیاہ رنگ قابل تعریف  
ہیں۔ ان سب دروازوں کے اندر چھوٹی چھوٹی چیزیں جو ان جگہوں کی  
مشہور ہیں رکھی ہوئی ہیں۔ ان میں کوئی چیز ایسی نہیں جو عموماً ہندوستان  
نے نہ دیکھی ہو۔

اس کے بائیں طرف کمرے میں ریاست ہائے اچوتانہ کی چیزیں ہیں۔  
جن میں پہلے بھرتیور ہے اس میں ایک الال پتھر کی جالی ایسی عمدہ کٹی ہوئی  
ہے کہ انگریزاں اسکو دیکھ کر نہایت ہی تعجب کرتے ہیں۔ کرولی اور دھوپور  
کا بھی پتھر کا کام اچھا ہے۔ جو دھوپور کا لکڑی کا کام بالکل درہل کے کام  
سے مطابق ہے۔ اس کے برابر ہی ریاست الور کا سیاہ اور سفید پتھر کا کام  
شاید سب سے بہتر ہے گوالیار کا پتھر کا کام بھی نہایت عمدہ ہے۔  
اس کے برابر ہی ممبئی اور پٹوودہ کی نمائشی چیزوں کا کمرہ ہے۔ مہاراج بڑو  
کی قیمتی چیزیں رکھی ہیں جن میں دیکھتے ہی اس ریاست کا سب سے زیادہ میر  
ہونا ثابت ہوتا ہے۔ ممبئی کے چاند کے برتن اور ان پر نہایت عمدہ کام بھی دیکھنے

کے لائق ہے۔ اسکے برابر ہی بنگال کی چیزوں کی نمائش ہے جو اپنی خوبصورت اور رنگوں کی شوخی سے اپنی ترقی کی شہادت دیتی ہیں۔ اسی کمرے میں دابے ہاتھ کی طرف کے مکان ہندوئیں کی عمارت میں سے ہیں۔ یہ سب کہنا گدھ کے کرشن جیکے مندر کے حصہ ہیں۔ بائیں ہاتھ کی طرف شہر غور کی طرز پر جو ۱۹۷۵ء سے ۱۹۷۷ء تک بنگال میں دارا خلافت رہا۔ انکی صورت بالکل مسجد کیسی ہے۔ فرش سلطان غیاث الدین کے مقبرہ کا ہے جو پندرہواہ میں ہے۔ ساتھ کے رخ تمام وہ مینا کاری ہے جو شاہی خاندان غور کے محلوں میں تھی۔ یوں ہزاروں ہی چیزیں بنگال کی دیکھنے کے لائق ہیں۔ لیکن ڈھاکہ کی ملن کی تعریف تمام انگریزوں کی زبان پر حد سے زیادہ ہے۔ اگرچہ یہ ٹھیک ہے کہ انکے بنے کامنر بعد وہ ہوتا جاتا ہے۔ کیونکہ پہلے گزبھ عرض کا پندرہ گز کا تھان نو سو گرین وزن میں ہوتا تھا اب ۶۰۰ گرین سے کم کا نہیں ہوتا۔ پہلے تھان چار سو پانسو سو کو بکتا تھا اب سو سو سو ہی کو بکتا ہے۔ مگر انکے دیکھنے سے یہ خیال ہوتا ہے کہ ہندوئیں میں ابھی کاریگری موجود ہیں اس بل بل کے نام شبنم اور آب رواں ترجمے New of the evening running water یہاں کے آدمیوں کو بہت تعجب دلانے میں آئے کئی کو یہ کہتے سنا کہ ہندوستانیوں کی زندگی ہی شاعرانہ ہے کمرے تک کے ناموں میں استعاروں کا خرچ ہے۔

بنگال کی چیزیں نگلیں۔ اور باجونکو لوگ بڑے شوق سے دیکھتے ہیں۔ اسکی برابر ہی نیپال کی چیزیں ہیں جسکی چھت لکڑی کی ہے اور اُسپر نہایت ہی عمدہ کھدائی ہو رہی ہے نیپال کی چیزیں دیوتاؤں کی صورتیں۔ مندر۔ فرش وغیرہ لوگوں کو بہت پسند ہے۔ خصوصاً چھوٹے چھوٹے گھنٹے جو عموماً ٹھاکروں کے سامنے سجائی جاتے ہیں۔ انکی بابت تو لوگ یہ کہتے ہیں کہ اگر گرجاؤں میں بھی یہی گھنٹے بجا کریں تو سردردی سے چھوٹیں۔ اسکے برابر ہی اضلاع شمالی مغربی اور اورنگی نمائش کا کمرہ ہے اسکے مختلف شہروں کے خانے طرح

کے ہیں۔ شمال کی طرف پتھر کے جو متھر اور اگرہ میں طیار کرائی گئی تھی دو نولہ کو نو تیر سید پتھر نہایت خوبصورتی سے جڑے ہیں۔ سامنے کی چھت تاج اور فچور سیکری کی نقل ہے جانب شرق ایک لکڑی کا دروازہ جس میں نارونکا جال ہے نہایت ہی خوبصورت ہے اس کمرے میں سنگ مرمر کے ستون بھی قابل دید ہیں۔ زیور۔ مندر مسجد کے نمونے بہت عمدہ ہیں لکھنوکا ٹوپوں پر کام اور اشعار وغیرہ لکھے ہوئے چکر لوگ تعجب کرتے ہیں۔ لکھنوکے مٹی کے کھلونوں کے سب مارچ ہیں۔ چاندی پیتل۔ وغیرہ کے برتن بھی اچھے ہیں۔ اس کمرے کوئی میں ایک کپوترونکا ڈربہ ہے جو ہمارا ج بڑودہ نے بھیجا تھا۔ یہاں کے آدمی اسی بہت خور سے دیکھتے ہیں اور سنتے ہیں کہ بنوستانی جب جنگلی کپوتر اور جانور مارنا گناہ سمجھتے ہیں تو کھاتے کیا ہوں گے۔ اسکے برابر کے کمرے میں دونوں طرف پنجاب کا اسباب سجا ہوا ہے۔ اسکی چھتی شیشم اور دیو دار کی ہے اُنپہ بہت خوبصورت بیل بوٹے کھڑے ہوئے ہیں۔ پنجاب کی چیزیں نہایت ہی خوبصورت سمجھی جاتی ہیں۔ دیواروں پر کھڑکیوں اسی خوبصورت ہیں کہ دیکھنے کے لائق پنجرے کام کو لوگ بہت ہی اچھا خیال کرتے ہیں چاندی سونے کے زیور اور برتن مٹی کے بھاٹے اور بتیاں کچھ تو حقیقت ہی میں عمدہ ہیں اور کچھ سچے بھی نہایت خوبصورتی سے ہیں۔ یہاں کی چھٹی ہوئی چھتیں اور بنے ہوئے کپڑے انگریزی چھتوں اور کپڑوں سے برے نہیں۔ لکڑی کے دروازہ اور کھڑکیاں جو۔ ہمارے چنوٹ۔ اور حصار سے آئیں ہیں۔ سب لکڑی کے کام پر فوق لیگے۔ تلواروں کے قبضے۔ دولہا کے جامے سلعے ستارے جو تے اور کسبوں کی شواہ۔ لیڈین بہت پسند کرتی ہیں اسکے برابر ہی کشمیر کی چیزیں سچی ہوئی ہیں۔ جو کہتے ہیں کہ ایک مسجد کی لکڑی کے کام میں سے نکالی گئی تھیں یہ مسجد مٹرک کشمیر اور مری پر واقع تھی جب لوگ یہ سلتے ہیں کہ یہ ان بڑھیوں کی بنائی ہوئی ہے جنکو ساڑھے تین آنے روز سے چھ آنے روز

تک۔ یا جاتا تھا اور اسکے پاس فقط چینی اور تھوڑی ہی اوزار تھے تو حد سے زیادہ تعجب کرتے ہیں اس اجرت اور اس صناعی کو دیکھ کر انگلی دانتوں میں داب لیتے ہیں۔ رکابیوں پیالوں حقوں وغیرہ پے کشمیری بیل بوٹے کا کام دیکھ کر عیش عیش کر جاتے ہیں شالونگی بناوٹ اور ترخونگی سجاوٹ دیکھ کر ہی کہتے ہیں کہ صناعی ہندوستان پر ختم ہے۔ اور کوئی قوم کیسی ہی ترقی کرے اسکا مقابلہ محال ہے۔

اضلاع متوسط ہند کا لکڑی کا کام اپنی طرز پر سب سے بہتر ہے۔ گاج اور گونٹ کے نمونہ دکھائے ہیں۔ کچھ زیور کے نمونہ ہیں جو شاید انہیں اضلاع میں پہنتے ہوں۔ اسکے برابر ہی آسام کی چیزیں ہیں۔ اسکا ڈھنگ سب سے ہی زالا ہے اسمیں سوکا باش اور سخونگی چیزوں کے اور کچھ نہیں ہے۔ سیتل یا ٹیل ایسی باریک بناوٹ کی ہیں کہ ایک نگاہ سے نہیں گزری تھیں ایک انچ میں پوری ۲۳ سیخیں میں نے گنیں۔ اسکے برابر ہی برہما کی چیز و نکا ذخیرہ تھا۔ اسکی چھتری بھی لکڑی کی تھی برہما کی پھول پھلاری اسپر ٹھہر ہی تھی اور لال کپڑا جبہ مورتیں بنی ہوئیں تھیں اسپر منڈھا ہوا تھا۔ چھوٹا سا آتش فشاں منارہ اندر رکھا ہوا تھا کہتے ہیں کہ یہ آتش پرستوں کے معبد کی نقل ہے۔ برہما کے چاندی سمونے کے برتن۔ لیس اور بیل بوٹے کا کام نہایت خوبصورت ہے۔ برہما کے زیور بھی عجیب طرح کے ہیں۔ دس بارہ انچ کے قطر کی نتھ لیدیز دیکھ کر تعجب کرتی تھیں کہ اسکو کہاں اور کیونکر پہنتے ہیں کوئی تو یہ کہہ کر کہ گلے میں پہنتے ہوں گے۔ کوئی یہ کہہ کر کہ پیٹی کی جگہ کام میں لاتی ہوئی پڑے دلوٹلی دیتی تھیں۔ کپڑوں میں انگلیا کو دیکھ کر بہت ہنستی تھیں اسکے برابر ہی مدرہ کی نمائش تھی جسکا لکڑی کا کام برہما کا سا تھا جسکو کہتے ہیں کہ مدراس سکول فلڈش نے بنوا کر بھیجا ہے یہاں تکا کا بتوں کا کام نہایت خوبصورت ہے زیور بیان کی سبکو پسند ہیں بالبال اور پتے جو کوچیں سے آئے ہیں لیدیز

کی توجہ کو بہت کھینچتے تھے۔ پتیل اور تائبے کی سب وہ چیزیں ہیں جو ہماری مندر  
 میں ہوتی ہیں مہاراج دزیا نگرام نے وہ بڑی بڑی چھری بھیجی ہیں جسے آدمی  
 بل وئے جاتے تھے مدراس کے بنی ہوئے لٹیمی کپڑے۔ لائٹنگ کے مال کا مقابلہ  
 کرتے ہیں۔ اسکے برابر ہی میسور کی چیزیں ہیں اسکی لکڑی چھت پر بھی  
 پھول پتے کا کام ہے چاندی کے کڑے چوڑیاں اور پھلوں کو دیکھ کر لوگ کہتے  
 ہیں کہ اتنا بوجھ نزل لیڈیاں کیونکہ سہارتی ہوئی۔ دیوتاؤں کی چاندی۔  
 سونے اور پتھروں کی سوتیں اس جگہ موجود ہیں بنی ہوئی کپڑوں کے  
 نمونہ بھی ہیں۔ ۱۰۔ ستمبر ۱۸۷۶ء کی تصویر جب حیدر علی اور میسور سلطان نے  
 لفٹ کر نیل پہلی کو پیلپور پر شکست دی تھی اس جگہ موجود ہے یہ اس  
 تصویر کی نقل ہے جو میسور سلطان کے محل میں ہے۔ ہر ایک انگریزی سپاہی  
 کی شکل تصویر میں جارج چہارم کیسی ہے۔ اور اسپیس ایک دوسرے کی اور دشمنوں  
 کو گاجرولی کی طرح کاٹ رہے ہیں۔ اسکے سامنے ہی حیدر آباد کی نمائش  
 کی جگہ ہے۔ اسکا طرز ہی سب سے جلد سے بدری کے پرتن قابل دید ہیں۔  
 وارنگل کے قالیں کشمیر کا مقابلہ کرتے ہیں لکڑی کے کام میں پتیل کی مینا  
 کاری عجیب لطف دکھاتی ہے تازیہ کا نمونہ بھی اس جگہ موجود ہے۔ مگر افسوس  
 ہے کہ ماتم کر کے دیکھنے والا کوئی نہیں۔ حیدر آباد سے وہ وہ چیزیں آئی ہیں جو  
 حقیقت میں نمائش کے لائق ہیں۔ لوہے پر چاندیکا کام اس قدر عمدہ ہے کہ دیکھنے  
 کے لائق۔ ایک صندوق طرح طرح کی شے بونکا بھی ہے۔ حیدر آباد کا کلا متونی  
 کام چمک اور دمک میں سب پر فوقیت لے گیا ہے۔ برتنوں میں پیکدان کی  
 قیمت سب کی توجہ کو کھینچتی ہے صندوقوں اور قلمدانوں پر بھی کام نہایت  
 عمدہ ہے۔ یہاں سے سچ کی چیزوں کی نمائش کا راستہ ہے راستہ میں ریفر  
 روم۔ اور سپر ز اور پوٹڈ کا عام کھانیکا کمرہ ہے۔ اسکے برابر ہی کلال خانہ ہے۔  
 جس میں وکٹوریہ۔ میونسٹیو ویلز۔ سوٹھا اسٹریلیا۔ کیوٹر لٹڈ اور اس گڈ سوپ کی شے

ہوتی ہیں۔ اس کے برابر ہی وہ مکہ ہے جس کو امپریل کورٹ کہتے ہیں اس میں تمام  
ہندوستانی پیداوار یونگے نمونے ہیں۔ ہندوستان کا بیوپار دنیا میں پانچویں  
درجہ پر گنا جاتا ہے اس کا تخمینہ ایک ارب چھیاسی کروڑ پونڈ کا ہے۔ اس میں مفصلہ  
ذیل چیزوں کے نمونے ہیں۔

(۱) کھانے کی چیزیں۔ ۲۔ پنی کی چیزیں۔ ۳۔ نشی چیزیں۔ ۴۔ تیل۔ ۵۔  
ادویات (۶) گوند (۷) رنگ (۸) رسیں (۹) چمڑیں (۱۰) بیدیں اور بٹن  
(۱۱) دھاتیں (۱۲) لکڑیں۔ تمباکو۔ چاء۔ اور شیم کے نمونجات اس جگہ رکھے ہیں  
انڈین وکچ کے کمرے میں داخل ہوتے ہی ایک چھپر پر سبکی نگاہ بیڑتی ہے  
اس کے ارد گرد قد آدم ہندوستانی بنگالی۔ انڈین۔ نکوبار۔ اور برہمی وغیرہ موٹیں  
کھڑی ہیں دو چاری غریب عورتیں اسی جگہ بیٹھی ہوئی چلی ہیں رہی ہیں۔ اس کے  
دونوں طرف ہندوستانیوں کی دکانوں کی نقل ہے۔ بیٹے کی دکان پر سب چیز  
موجود ہے ایک طرف کوٹری ہوئی کٹی بھی رکھی ہے۔ لالہ جی آڈو کی دال  
تول رہے ہیں خریدار سامنے کھڑا ہے اور ہاتھ کے اشارے سے کہتا ہے  
کہ دڈی مارو۔ گنجری کی دکان بالکل ایسی ہی بنا دی ہے جیسے صبح کی وقت عموماً  
نیل کے کڑے کے آگے ہوتی ہیں۔ بھگت جی لال پکڑی پیٹے اور دھوئی ہاتھ  
بٹنگے بدن بیٹھے ہیں خریدار سامنے کھڑا بھاؤ چکا رہا ہے۔ عطار کی دکان میں تو  
غضب ہی کیا ہے خدا معلوم باوا آدم کے وقت کی ادویات کی الماری کہاں  
سے مل گئی ہے دو تین خانے تھوڑے تھوڑے کھلے ہوئے۔ سڑی ہوئی ٹولیں  
برابر میں ہانڈیوں کی باڑیں چنی ہوئی۔ باہر شیسو کے پھول اور کھڑیا تھیلوں  
بھری ہوئی رکھی ہے۔ خریدار بیچارہ بیمار۔ اپنا منہ دکھا رہا ہے حکم جی ایک  
ہاتھ دوا کے خانے میں دوسرا زمین پر ٹیکے ہوئے اس کے منہ کو دیکھ رہے ہیں  
اور دکان میں بھی بعینہ ایسی بنا دی ہیں کہ جیسے سچ صی ہوں۔ ہندوستانی  
کانوں کی نقل جو کھنوکھ کے کاریگروں نے بنائی ہے قابل دید ہے۔ زمیندار چوپال



میں بیٹھا ہے پٹواری اپنی بہی دکھا رہا ہے۔ ایک بیچارہ غریب جس نے شاید مالکانہ نہیں دیا ہے خوب بازار کے بھاؤ پیٹ رہا ہے۔ برابر ہی کو اچل رہا ہے برہمن دیوتا مہادیو جی کو اشنان کر رہے ہیں دوسری طرف کو لو چل رہا ہے بیلو لگی آنکھیں بن جوتے کھڑے ہیں۔ ایک طرف بیل کے چاروں سپر بانڈ کر ڈال رکھا ہے اور نعل بندی ہو رہی ہے۔ پاس ہی میدان میں ایک بڑا صیا ستور جا رہی ہے۔ پاس ہی ایک جو پڑ پڑا ہوا ہے اس کے کنارہ پر گرھا مارا پڑا ہے اور گڑا اس کو کھا رہے ہیں۔ پاس ہی کیاریں بنی ہوئی ہیں اسمیں پانی دیا جا رہا ہے۔ بانس اور لکڑی کا کام شاید ہی کوئی ہندوستان میں ہوتا ہے جو اس کمرے میں موجود نہیں۔

اندر کی طرف سینگوں کے سیٹک مول کی نمونہ موجود ہیں۔ مسخ۔ صندل کی میز بھی قابل دید ہے۔ یہاں سے ہم اس کمرے میں آئے جس جگہ رنج کی چیزوں کی نمائش ہے۔ یہ کچھ بہت عجیبے قاعدہ سی پڑی ہیں۔ افسوس ہے کہ کوئی چیز مجھے قابل بیان نہیں معلوم ہوئی۔ سیلک کھریکار و ضہ وغیرہ عوام چیزیں ہیں پنجربکا کام اور اور جگہ بہتر تھا۔

دہقان بیل کی ایک ہاتھ سے دم مروڑ رہا ہے اور دوسرے سے سانٹا مار چلا رہا ہے۔ لوگ اس کو دیکھ کر بہت ہنستے ہیں اور کہتے ہیں کہ یہ ہنکانیکا بہت اچھا دست ہے۔ یہاں پر زراعت کی لکڑی کے آلات کو دیکھ کر لوگ بہت تعجب کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہندوستانی ایسے لوگوں کیوں نہیں کام میں لاتے۔ جیسے انگلستان میں ہوتے ہیں تاکہ جلد اور سہولیت سے کام ہو۔ دیوار وغیرہ شیشے کے صند و قونٹیں ہندوستان کے بھس بھرے ہوئے پرند رکھے ہیں۔ داہنی طرف ایک چالیس فیٹ کا ہندوستان کا نقشہ لٹکا رہا ہے۔ پیچھے کالی دیو کی مندر کی نقل بہت اچھی ہے بل دینے کی تیاری ہو رہی ہے۔ اب ہم سیلون یا لنکا کی نمائش میں آئے اس کا دروازہ لکڑی کا بنا ہوا ہے۔ اور



بالکل یودھ کے دانت کی اس مندر کی نقل ہے جس میں ہے۔ سیلو کا  
چاؤ خانہ بھی عجیب طرز کا ہے۔ دیوار اور چھتوں پر سیاہی اور زردی کی ہے جو یودھ  
مذہب میں مقدس سمجھا جاتا ہے۔ اور سب ہاتھی۔ شیر۔ بیل۔ بکری۔ بکری کی تصویروں  
سے سجا ہوا ہے جو اس جزیرے کے ویرانوں میں سے پائے جاتے ہیں۔ جانب غرب  
دیوار پر یودھ کی تصویر قابل دید ہے اور دھڑی ایک۔ زرہ نہایت عمدہ  
لنکا کے کام کا لگ رہا ہے۔ مسٹر وارڈ کے ہیکل ایسے بیٹھے ہیں کہ جیسے جاندار  
ہی ہوں۔ ایک ہاتھی کا مستک موٹا لکڑی پر جما ہوا اس بات کی گواہی  
دے رہا ہے کہ لنکا کے ہاتھی بڑے مشہور اور قوی ہیں۔ طرح طرح کے ہاتھی  
کی ہڈیاں بھی یہاں پر دکھائی گئی ہیں۔ نیل پانی کی تصویریں اس خوبصورت  
جزیرے کی ویرانوں اور خوبصورت جگہوں کی دیوار پر لٹک رہی ہیں طرح  
طرح کے بیش بہا جواہرات سونے چاندی ہاتھی دانت کا کام اس جگہ سب  
سے بڑھا ہوا ہے۔ کانڈی کی مٹی کی چیزیں اور نگو مبو کی بیس بھی اچھی ہے  
چاؤ۔ قہوہ۔ قند۔ سوکھی مچھلی اور طرح طرح کے مصالح یہاں کے پیداوار میں ہیں  
اب ادھر سے ہوتے ہوئے باہر ویسٹ انڈین انگریزی جمنٹ  
کے سپاہی باجا جاتے ہیں تھوڑے سے میدان میں آئے۔ تو عجیب  
شش پنج میں ہوئے کہ کدھر کو پہلے جائیں۔ وہاں ہاتھ کو اگرہ کے سنگ  
کی لاٹھ اسکے آگے انڈین سپاہی ہاتھ کو سیلو کا چاؤ خانہ سامنے  
قدم لہن آخر پہلے اگرہ کی لاٹھ ہی کو دیکھنے کو پہلے۔ یہ گورنر  
اضلاع شمالی و مغربی نے سوتھ لنٹرنگٹن میوزیم کو عنایت کی تھی۔ یہ لاٹھ کیا  
ایک مستون ہے لیکن اسپر کام بالکل ایسا ہی ہو رہا ہے جیسا کہ تاج میں  
کتے ہیں کہ یہ اگرہ کے قلعہ کے دیوان خاص کے واسطے تیار کی گئی تھی۔  
مگر چونکہ اس زمانے میں مہاراج بھرتپور اگرہ پر قابض ہو گئے۔ جب سے  
یہ زمین میں دفنائی ہوئی تھی۔ اب جب اگرہ کے قلعہ میں کھدائی ہوئی تب تکلی

یہاں سے ہم انڈین پولیس میں آئے۔ تو ایک دفعہ ہی آنکھوں کے سامنے  
اندھیرا سا آگیا۔ اور عجیب ہو گیا کہ لندن میں ہیں یا ہندوستان میں۔ مکان ہے  
کہ کسی نواب کی نشستگاہ۔ وہی طرز۔ وہی قطع۔ وہی ہندوستانی پردہ وہی  
چادر چھت۔ وہی فرش۔ وہی گاؤٹیکے۔ وہی بجدے طور سے میز کرسی لگی ہوئی۔  
مگر نہ تو بیگمات اور نہ خواجہ سرا۔ نگوئی فرش پر بیٹھنے والا اور نہ مکینہ لگانے والا۔  
یہاں تو جدمر دیکھو وہی گورے چٹے لال لال شہ کے پھر رہے ہیں آگے بڑھے  
تو چاندنی چوک کی کیفیت آگے ہندوستانی ہی طرز کا بازار ویسی ہی دکانیں  
- مگر چینیوالے حور مرہ لقا اور خریدار فقط پرینزادی تھے۔ اور بھی آگے  
بڑھے تو دیکھتے کیا ہیں کہ میاں نظیر حسین بیٹھے ہوئے تصویر بنا رہے ہیں۔  
(میں) میں رخصت۔ آپ کہاں۔ (ن) اوہو ہمارے۔ خدا نے ایک کی  
صورت تو دکھائی۔ کیا کہیں بھائی۔ ہمارا تو قول یہ تھا کہ فوق ہم چاہیں  
کہاں دلی کی گلشن چھوڑ کر تقدیر کی گردش لے آئی۔ (۲) کیوں۔ کیوں۔  
لندن تو ایسی جگہ ہے کہ جہاں آدمی چاہے تو فقط سیر ہی میں برسوں گزار  
دے تم شاک کی کیوں ہو۔

(ن) بھائی جان یہ بات ہوتی تو رونا ہی کیا تھا۔ آئے ہی اس امیہ پر۔  
تھے مگر یہاں تو جانا آنا تو بس کیا کسی سے بات بھی نہیں کرنی ملتی دیکھو  
ابھی صاحب آتے ہوں گے (نگاہ نیچے کو) اگر بات کرتے ہوئے دیکھ لیں  
تو جان کو آجائیں۔ مغل جان بھی ادھر بیٹھی ہیں۔ (میں) ارے حقیقت  
نہی۔ سارا چاندنی چوک اس جگہ موجود ہے۔ مغل جان کے پاس گیا۔  
بڑی نیچی نگاہ کرے بیٹھی ہو۔ (م) اوہو ہو۔ یہاں تم کب آئے مگر نگاہ نیچی  
نہی۔ (میں) ادھر تو دیکھو (م) بھائی کوڑا ہے جمال شاہی چوکے کا تو مارا  
ابھی گردن اٹھائی اور صاحب نے دیکھ لیا تو جان ہی کو آجائیں گے۔ دیکھو  
خدا کب دہلی پہنچاتا ہے۔ (میں) میں ابھی تو آئی ہو۔ ابھی سے جانا۔ (مغل)

جناب عالی نہ کسی سے بولنا نہ چالنا۔ نہ کہیں جانے نہ آنے کے ایک مصیبت میں مبتلا ہیں۔ بلاقصو قید ہیں۔ اسے دیکھو وہ صاحب آرسہ ہیں۔ اب نہ پونا آگے بڑھے تو ایک میاں انگریز کپڑے رنگ رسہ تھے نیچی نگاہ کیے ہوئے۔ بابو جی بندگی بندگی صاحب (برابر کا کاریگر) ارے میاں صاحب کھڑے ہیں چپ۔ آگے ایک سنا رام کچھ گھڑ رسہ ہیں دیکھ کے (نیچی نگاہ کر کے) رام رام۔ آگے قالین بنے جارہے تھے۔ آگے حلوائی کی دکان مگر بھڑ حد سے زیادہ چینی اور پیٹھے کی مٹھائی تہالوں میں چینی ہوئی۔ ہم بھی جگہ کر کے اندر بچھے۔ (حلوائی) بابو جی رام رام تم نے مجھے پہچانا رام) ہاں اتنا پہچانا کہ تم ہندوستانی ہو (ح) اجی واہ آگرے میں کلو چاچا کے مکان پر ہیں تھا۔

(میں) ہاں پٹھے ہاں۔ (ح) کچھ کھاؤ (م) بھاؤ بناؤ۔ (ح) اندھیر نگری چڑھ راج۔ مکے میر بھاجی مکے میر کھا جا۔ دوشنگ کی ایک پونڈ جنس۔ سوہے پیٹھے کی مٹھائی۔ دال سیوی تو ہو چکیں۔ اور کچھ پکایا نہیں گاس کے آگ سے اچھا نہیں بکتا۔ (میں) اچھا بھنی جنس دو (ح) اجی کل آؤ تو وہ حلوا کھلو اور کہ انگنا کو بھول جاؤ۔ دلی میں فرخ آبادی کے ہاتھ کا پیٹھا تو کھایا ہی ہوگا۔

میرے ہاتھ کا یہاں لندن میں کھا کر دیکھو۔ (م) اچھا بھنی دیکھو آنا ہوگا تو ضرور آئیں گے۔ چونکہ اب ہندوستان کی نمائش کی تو میر کر رہی لی تھی وقت بھی تنگ ہو گیا تھا گھر چلے۔ وہاں تپہ تھوڑی تھوڑی جلیبی سب کے دی۔ سب نے ہندوستانی مٹھائی کی بڑی تعریف کی پھر تو جس روز کچی روٹی یا زیادہ نمک کی کچڑی نکھائی اور سیر و زاگرہ کی مٹھائی سی بیٹ بھر قدیم لندن کے بازار جو نمائش گاہ میں بنایا گیا ہے۔ میں نے کئی پھرے کئے مینے کوئی چیز ایسی مذکھی کہ جس سے قابل بیان خیال کیا ہو۔ بیشک

ینجا فرس۔ سلیٹ کے پتھر کے بدے مکان جو حقیقت میں ان مکانوں کی نقل میں جنہیں سے اب تک شہر میں موجود ہیں۔ نمائش کی چیز سمجھلو۔ گلی بالکل

ایسے ہی ہیں جیسے کہ اور غیر مذہب قوموں کے ہوتے ہیں یہ مکاں تعداد میں  
۳۲ تھے۔ ہر ایک میں یا تو کوئی دفتر یا کوئی دکان تھی یہاں کے رسٹوران  
میں ویٹرس کی پوشاک بھی عجیب ہی قسم کی تھیں شاید س ہینگ کی  
پارٹی کے ساتھ۔ ہمنے اور مالک مقبوضہ کی نمائش کی سیر کی جسکا مختصر حال  
مدیر ناظرین ہے۔

### نیو موٹھ ویلر

یہ سلطنت۔ برطانیہ وائرلنڈ سے ملتا ہے۔ اس میں آبادی دس لاکھ کے  
قریب ہے۔ اسکا سب سے بڑا شہر سڈنی ہے جہیں ۱۲۵ میل سڑکیں  
اور چالیس ہزار مکانات ہیں۔ سونا چاندی۔ کوئلا۔ تانبہ۔ پٹین  
ہیرا۔ نیلم۔ پکھراج وغیرہ اسمیں پایا جاتا ہے۔ یہاں پر تعلیم لازمی ہے ساتھ لاکھ  
پونڈ سالانہ تعلیم کا خرچ ہے۔ جب یہ سب اسباب یہاں میری راؤ  
میں تعجب کی جگہ نہیں ہے جو یہاں کی نمائش کی چیزیں اچھی ہوں۔ اس امر  
میں محرابوں پر پرند پھول و پھلوں کی تصویریں جو یہاں پیدا ہوتے ہیں  
کھینچی ہوئی ہیں۔ اسکے علاوہ اور جس جگہ جگہ پائی ہے۔ اس ملک کے نقاشوں نے  
اپنی کل کاری دکھائے بغیر نہیں چھوڑا بائیں ہاتھ کو یہاں کے خوبصورت خوبصورت  
پرندے جو اپنے پروں کی خوبصورتی کے باعث نہایت مشہور ہیں جس سے  
ہوئے رکھے ہیں۔ اسکے برابر ہی نیوگنی کے اور اورالات حرب سیکڑو  
طرح کے ہیں۔ اسکے برابر ہی ایک بلیڈ کھیلنے کی میز نہایت  
خوبصورت رکھی ہے۔ اس میں کئی طرح کی لکڑی جو یہاں پیدا ہوتے  
ہیں لگے ہوئے ہیں۔ جانب جنوب یہاں کی مشہور اور خوبصورت جگہوں کے  
فوٹو کرافٹ کی تصویریں ہیں۔ اسی مجمع میں ایک بڑے فوٹو کے پیچھے  
پریکٹس پر جنرل رچموس سے لی اور ادھر ادھر افسران اور شاخوں  
کی تصویریں ہیں جنہوں نے مہم مصر میں اپنی خدمات گورنمنٹ انگلینڈ

پیش کیں تھیں اور سوداں میں کار نمایاں دکھائیں۔ اکثر انگریز اس تصویر کو بڑی غور سے دیکھتے ہیں اور چلتے وقت ٹوٹی پر ہاتھ لگاتے ہیں جو انکی عزت کی نشانی ہے۔ انکے پاس ہی ڈاکٹر کوئٹس کی ان چیزوں کا ذخیرہ ہے جو انہوں نے یہاں کے سمندریں پائی تھیں دیوار کے برابر ہی ششترہ تعلیم کی نمائش گاہ ہے۔ ایک بکس ان کتابوں کا جو سڈنی گورنمنٹ پریس میں چھپی تھیں کھاؤ۔ حقیقت میں انکے چھاپے۔ جلد بندی اور ناموں کی کھدائی اچھی انگریزی کتابوں سے بڑھی ہوئی اس کمرہ کے شمالی اور جنوبی کمرے میں ہے۔ نو سو تھوہ ویز کا ذخیرہ ہے۔ یہاں پتھر زیورات۔ زین۔ کپڑے۔ قند۔ مٹھائیں اچار مرے رکھے ہیں یہاں کا دفتر جو بس کی لکڑی کا بنا ہوا اسی جگہ ہے۔ اسکے سامنے ہی جانوروں کی نمائش ہے۔ اسکے سامنے سی۔ ارن ٹائپ۔ لوہے۔ ٹین۔ سونے۔ اور چاندی کے نمونہ ہیں۔ جانب شمال سڈنی بندرگاہ کی تصویر ہے جو دنیا میں ایک نہایت خوبصورت بندرگاہ سمجھی جاتی ہے۔ اس کمرے کے غربی حصے میں ایک باغیچہ ہے جس میں اس جگہ کے پودے ہیں۔

### ولسٹ اسٹیرلیا

یہاں سے ہم غربی اسٹیرلیا کی نمائش میں آئے۔ اگرچہ یہ اسٹیرلیا میں سب سے بڑی بستی ہے مگر اسکی آبادی صرف ۳۰۰۰۰ ہی ہے۔ اسکی نمائش میں اس جگہ کی لکڑیوں کی مینز وکریسی۔ پرندے اور اور ہتیا راؤ چمڑے ہیں۔ اس کمرے کے پیچ میں ایک فوارہ لگا ہوا ہے جس میں ایک بہت بڑی سیبی جو پھل کے سمندریں ملی تھی لکڑی ہے۔ لکڑی۔ کپاس۔ گوڈ۔ اور ٹن یہاں کی پیداواریوں میں دکھایا گیا ہے۔ ایک قسم کا درخت جو کڑی کہلاتا ہے۔ اور تین سو سے چار سو فیٹ تک اونچا اور دائرہ میں ساٹھ فیٹ تک موٹا ہوتا ہے۔ اس جگہ پیدا ہوتا ہے۔ اسکی پوری مٹائی کا

نمونہ بھی موجود ہے یہاں سے کوئینز لینڈ..... کی غائیش میں آئے۔ اگر اس چھوٹی سی بستی کو ۲۶ برس ہوئے جب سے سلطنت برطانیہ کی زیر حکومت ہونے کا فخر ہے۔ مگر اس چھوٹی سی عمر میں خاصی چیزیں غائیش کے واسطے بھیجی ہیں۔ اُنکی تجارت اسمیں پانچ کروڑ پونڈ سال کے ہو گئی ہے۔ .... ۲۵ م موشی ..... ۱۳ بھیریں ۲۵۳۱۱۶ گھوڑے اسکی جائداد ہے۔

۷۔ ۴ میل ریل اور ۶۳۶ میل تار پراسکونا ہے۔ ان۔ اسباب خانگی۔ لوبے کی چیزوں۔ چھری کاشٹے۔ چمڑے۔ صابون۔ چربی۔ بوم۔ گوند رنگ۔ رشیم۔ اسفنج۔ سیپ تمباکو۔ قہوہ۔ مصالح۔ قند۔ چھلی۔ شور شرابیں وغیرہ کے نمونے اس غائیش گاہ میں موجود ہیں۔ یہاں سے سو تھہ اسٹریلیا کی غائیش گاہ میں آئے اس بستی کو اب جنوبی اسٹریلیا کہنا درست نہیں ہے۔ کیونکہ ۱۸۶۳ء جب جان میکڈونلڈ سٹورٹ اس جزیرے میں گئے تو انھوں نے شمالی حصے کو بھی ملحق کر لیا۔ اور اب اسکے شمالی میں بحر ہند اور جنوب میں بحر جنوبی ہو گیا ہے کل جزیرہ کے پچیس شمال سے جنوبی اسٹریلیا دہاتوؤں میں تو ایسا مشہور نہیں ہے جیسا زراعت میں مگر گنبد۔ برائرا۔ اور ولارو پھر بھی تمام دنیا میں مشہور ہیں۔ مشہور چیز ہانگی اُون ہے۔ تھوڑا ہی عرصہ ہوا جب یہاں انگوریونے گئے تھے اب کتنے ہی قسم کے مشہور انگور اس جگہ موجود ہیں۔ اس کمرے میں کتنی ہی تصویریں اسٹریلیا والوئی لگ رہی ہیں۔ اور کئی صندوق دھاتوں کے اور ولارو کی کانکھاتنا بھی رکھا ہے۔ کتنے ہی خانوئیں یہاں کی ریل بھری ہوئی ہیں۔ سمور اور سار بھی اس جگہ کا عمدہ ہے۔ اس کمرے کے آخر میں بڑا عمدہ جنگل کا نمونہ دکھایا ہے۔ دیوار پر جنگل اور پہاڑ بالکل اصلی معلوم ہوتا ہے۔ ایک یہاں ٹکا باشندہ ایک چھوٹی



سی باگناری کشتی میں سوار مچھلی پکڑ رہا ہے۔ ایک کنارے پر کھڑا ہے۔ ایک  
پھول مار مار کر آگ سلگا رہا ہے۔ کئی طرح کنکر وہاڑ پر بیٹھے ہیں۔ ایک جانور کنکر  
کے بچے کو پیچھے میں لیکر اڑا جاتا ہے۔ ایک بگلا مچھلی پکڑ کر اپنے گھونسلے میں  
جانے ہی کو ہے۔ اسکے بچے یہ دیکھ کر کہ وہ مچھلی لئے چلا آتا ہے گھوسلے سے  
منہ نکلے ہوئے ہیں۔ غربی کمرے میں ایک لکڑ مارے کا گھر بالکل صلی بنا دیا  
ہے۔ یہ چھوٹا درخت کے شاخوں سے پٹا ہوا ہے اگر ایک دیا سلامی لگا دو  
تو خاک سیاہ ہو جائے۔ باہر ایک لمبی تپالی پر پانی کا ٹیس کا برتن رکھا ہے۔  
ایک شیشہ بھی دروازہ پر لگ رہا ہے۔ رین کھونٹی پر ٹنگ رہا ہے غرض کہ  
بالکل صلی جھونپرا بنا دیا ہے۔ مگر افسوس ہے کہ نہ لکڑ مارا اور نہ اسکی بیوی بچے  
کیکا بھی پتہ نہیں اس کمرے میں ۱۲۵ نمونے اُونٹنی دکھائے گئے ہیں۔  
جنہیں ۱۲۱ فقط اس اُون کے ہیں جیسے بنا ہے۔ یہاں سے بائیں  
ہاتھ کو تار پیڈ وہیں جو یہاں کے باشندوں نے سال گذشتہ میں جب  
روسیوں سے لڑائی کی دہشت تھی اپنی حفاظت کے واسطے بنائی تھی۔  
جنوبی اسٹریلیا سے دو اُونٹ بھی نمائش میں آئے ہیں کہتے ہیں کہ انکے  
یہاں بڑی قدرے ۲۵ میل کے حساب سے بغیر پانی پئے جھاڑیوں کے  
پتے کھاتے ہوئے نو نو دن تک برابر چلے جاتے ہیں انہی پر سب اسباب  
وغیرہ لدا ہے۔ مہرٹامس اپلڈرانٹ ہندوستان سے لائے تھے۔ انہو  
یہاں بھی اونٹنی خوب بیاہتی ہیں اور ان ہی کے یہ دو نمونے ہیں۔ یہاں  
کے ان پھاؤں کے نوٹو جو ایگری کلچرل سوسائٹی کی نمائش میں دکھائی  
گئے تھے۔ اسکا یہ موجود ہے۔ ایک انگور کا خوشہ جو ۱۶ پونڈ وزنی تھا تعجب  
انگیز ہے۔ سیسے کے خانوئیں ہرے پھل بھی رکھے ہیں ۱۰۵ طرحی شراب  
یہاں بنتی ہے۔ حقیقت میں یہ لوگ خوب ترقی کر رہے ہیں۔ یہاں سے  
مچی کے کمرے میں آئے جس کا احاطہ لکڑی میں ہوا تھا۔ یہ ایک



بحر الجزائر ہے اس میں دو بڑے اور ۲۰۰ چھوٹے جزیرے شامل ہیں جن میں سے صرف ۸۰ ہی آباد ہیں۔ اور باقی غیر آباد پڑے ہیں۔ اب اس کی ابوبی میں ۳۰۰۰ یور وین اور ۱۱۵۰۰ اصل باشندے ہیں ۱۸۷۸ء میں اس کے بیویار کا تخمینہ ۱۹۸۱۲۶ پونڈ کا تھا اور ۱۸۷۸ء میں ۷۸۰۰۰۰ ہوا اس کی نمائندگی کی چیزیں بہت ہیں۔ محصر۔ گنکھی۔ چٹانیاں۔ مچھلی پکڑنے کی ٹوکری کشتیاں پٹکھے وغیرہ ہیں ایک صندوق میں بڑا ڈیل مچھلی کا دانت بھی رکھا ہے جس کو وہ مالودو لونا ساتے ہیں۔ ۶۶ سل پانی کے نقشے جو یہاں کے خوبصورت خوبصورت جگہ کے ہیں مس گورڈن کمٹک نے اس نمائش کی نذر کئے ہیں اب ہم وکٹوریہ کی نمائش میں آئے۔ جس کا اسٹریلیا والوں کو فخر ہے۔ اگرچہ وکٹوریہ کی بستی سب سے چھوٹی ہے مگر آبادی میں سب سے زیادہ سال حال میں اس کی آبادی دس لاکھ کے قریب تھی جن میں سے ۲۸۳۰۰۰ تو فقط میل بورن ہی میں ہیں۔ اوں گنم اور شراب کے تجارت اگرچہ خوب ہوتی ہے ۱۸۵۱ میں سونے کی کان دریافت ہونے کے سبب اس کی آبادی اور شوکت خوب بڑھ گئی۔ حقیقت میں اگرچہ وکٹوریہ کی نمائش نہایت عمدہ ہے مگر اس سے بڑھکے نہیں جو امید ہو سکتی۔ وکٹوریہ کے اوں کے نمونوں میں صرف مرہ کی اوں ہی نہیں دکھائی گئی ہے بلکہ مرہ ماہی ہے۔ گائیاں۔ فٹن۔ گیان۔ وغیرہ نہایت خوبصورت ہیں۔ کاشتکاری کے آلات انگریزی طرز کے ہیں کہتے ہیں۔ کمیل پورن کے عجائب خانہ میں ۲۰۰ قسم کی لکڑی یہاں کے جنگل کی موجود ہے۔ گونٹ بوٹنیٹ نے تو ۱۶۶ ہی قسمیں اور انکی ۱۳۲ چیزیں بنی ہوئی دیکھائی ہیں۔ گوشت کا آچار۔ بسکٹ۔ جوتی۔ تو تن۔ کپڑے۔ فرش وغیرہ کے بھی بہت سے نمونے ہیں۔ بلیر ڈیکلنے کی میزیں۔۔ بھی بہت سی قسم کی لکڑیوں کی رکھے ہیں۔ اسکے باغیچے میں بھی بڑے خوشنما پھول اور پودے ہیں۔ یہ دیکھتے ہیں

دہنے ہاتھ کے کمرے میں آئے جس جگہ کہ ہر ایک سونے کی کان کے پتھر رکھے  
 ہیں۔ انہیں سونا جس طرح قدرتی لگا ہوتا ہے موجودہ جتنا سونا جس  
 کان سے نکلا ہے وہ تین بڑے گلت کئے ہوئے پتھر سجائے رکھے ہیں۔  
 انکو دیکھ کر شان ایزدی معلوم ہوتی ہے کہ اتنی تھوڑی سی جگہ میں اتنی  
 قیمت کا مال۔ مگر یہ خیال آتا ہے کہ لاکھوں روپیہ کا سونا ایک چھوٹے  
 سے صندوق میں آسکتا ہے۔ یہ تو اس حساب سے انکمٹ ریونٹنگ ہوگا  
 ۔ اس کے برابر ہی لکڑی کی بنی ہوئی چیزیں رکھی ہیں جو اس بات کی شہادت  
 دیتی ہیں کہ اس بستی میں صنایع بھی بڑے بڑے ہیں۔ دو مہرے کرکے  
 آخر میں جنگل کی بہت خوبصورت نقل کی ہے۔ پہاڑی جیسے درخت جھکے  
 پڑتے ہیں اور آبشار نہایت ہی خوبصورت معلوم ہوتا ہے۔ یہاں نہایت  
 سے جنگلی جانور اور پرندے بھی تصویر کے موافق بیٹھے ہیں۔ اصلی باشندوں  
 کے جھوٹے جو گھاس۔ اور تنکوں کے ہیں نہایت بھدے ہیں۔ جھوٹے  
 کے اندر کچھ چھوٹے پر پڑا بھوک کے مارے بلبلا رہا ہے۔ باوا جان جانور  
 کی کھال اکھاڑ کر گوشت نکال رہے ہیں۔ اماں لکڑیاں جمع کر کے  
 اگل سلگا رہی ہے۔ اسمیں چنگاری ایسی خوبصورت رکھی ہے کہ بالکل  
 اگل کا ہی شبہ ہوتا ہے۔ اس کمرے کی آرائش بھی عمدہ طریقہ سے ہوئی  
 ہے۔ یہاں کے پھل پھولوں کی رنگت جو اسی جگہ کے باشندوں کی  
 نقاشی ہے استادیکا کام ہے جنگل کے پاس ہے سرشتہ تعلیم کی نمائش  
 ہی اسکے پاس ہی۔ سونے اور چاندی کی چیزیں صندوقوں میں رکھی  
 ہیں۔ ایک بڑا محراب دار دروازہ سونے کی گلت کے بنو بنایا ہے جس میں  
 کل سونے کی مقدار جو شمشیر تک یہاں کی کانوں سے نکلا دکھائی گئی  
 ہے۔ اسکی قیمت کہتے ہیں کہ دو ارب دس کروڑ پونڈ کی ہوئی ہے۔ مگر بعض  
 بعض اشخاص ساتھ کے ساتھ ہی یہ بھی کہہ دیتے ہیں کہ یہ قیمت تو ہماری

قومی قرض کی چوتھائی سے کچھ ہی زیادہ ہوئی۔ اتنا سونا ملنے سے انگلنڈ کوئی امیر تھوڑا ہی ہو گیا۔ یہاں سے ہم افریقہ کی نمائش میں آئے اس جگہ کیپ کولونی کی نمائش سب سے اچھی تھی۔ اگرچہ اسکو ملحق ہو ۷۰ برس ہی ہوئے۔ مگر اسکی آبادی میں ۳۴۰۰۰۰ یورپین اور ۹۰۰۰۰۰ دغلو موجود ہیں اسکی پیداوار مڈین۔ بوجو کی تھی۔ قہوہ۔ ٹالبا۔ اسٹرج یا شتر مرغ کے پر۔ سوکھے پھل۔ انگور کے بال۔ کھالیں اور چمڑے۔ سینک۔ تاکو شربا۔ اون اور ہیرے سمجھے جاتے ہیں۔ اسکی ترقی کی شہادت میں موجود ہے کہ ۱۸۶۹ء میں کل ۱۵۰ پونڈ کے ہیرے کے تھے۔ اور ۱۸۸۹ء میں ۳۹۲۹۰۰ پونڈ کی بکی۔ ۱۸۹۹ء میں کل ۲۲ میل تار اس میں تھا اور اب ۲۱۹ میل موجود ہے۔ اسکے علاوہ ۱۶۰۳ میل ریل بھی چلتی ہے۔ پانچ کالج ۱۰۰ مدرسہ اور ۷۰ شفا خانے بھی ہیں۔ اسکی نمائش کے کمرے کے دروازہ میں ایک بڑا ہاتھی کا سر لگ رہا ہے۔ مگر لنکا کے ہاتھی سے چھوٹا ہے۔ اسکے بائیں ہاتھ کو تھوڑی سی تیل پانکی تصویریں اسکی خوبصورت جگھوں کی صورت دکھائی تھیں جنوبی افریقہ کی فائن آرٹس ایسوسی ایشن نے جو تصویریں بھیجی ہیں ان میں آفتاب کے طلوع اور غروب ہونے۔ اور ہٹرج کی تصویریں بہت خوبصورت ہیں۔ ایک کیپ کولونی کا بڑا نقشہ بھی لٹک رہا ہے۔ اسکے برابر ہی نقلی ہیروٹکا صندوق رکھا ہے۔ جس میں سے ایک ہیرا کسی سادہ لوح نے ۵۰۰ پونڈ کو خرید لیا۔ ہیرس رائٹ اور فورڈ نے بہت سے ہیروں کی جڑیں لگتی دکھائی ہیں۔ ایک بڑے سیسے کے مکان میں ہیروٹکا صاف کرنا۔ جلا دینا۔ اور کاٹنا بھی دکھایا جاتا ہے۔ اسکے برابر ہی میدا ہیرا باجا جاتا ہے اور ایک جھوٹے میں چار کاغذ اور ایک لکڑی دار اسکے بیوی بیٹے کام کیا کرتے ہیں۔ انکے اوزار اور پوشاک عجیب ہی نمائش کی ہیں پھر کمرے میں اسٹرج کے پر صندوق نہیں رکھے ہیں۔ یہاں سو یا ستائیس

غربی افریقہ اور گولڈ کوسٹ کی نمائش شروع ہے۔ یہاں پیر ہانگی بنی ہوئی چیزیں۔ گھداں کا کام اور اور کیٹ دیکھنے کے لائق ہیں۔ انہی میں وہ سونے کا زیور بھی دکھایا گیا جو شاہ اشانٹی نے سرکار برطانیہ کو ۱۸۲۷ء میں بطور خراج دیا تھا۔ اور شاہ کافی کی سونے کی کلہاڑی جو قیصرین نے نمائش کو عنایت کی ہے رکھی ہے۔ یہاں پیر پیوں کے گھوسلے تیتیکیں۔ سانپ کشتیں وغیرہ دکھائی گئی ہیں۔ یہاں سے داہنے ہاتھ کو نیٹال کی نمائش ہے۔ اس جگہ چار بڑی بڑی چوکھٹوئیں ۹۲ نسویں اُن جگہوں کی ہیں جو خوبصورت سمجھی جاتی ہیں Mr E. J. Fernegbough متوطن پیٹرمارٹبرگ نے جو یہاں نے باشندہ دکھا حال لکھا ہے اسکی نقل لفظ بلفظ درج ذیل ہے۔

The natives of Natal are for the most part the descendants of refugees who fled from Zululand to escape the Nero like tyranny of the kings Chaka & Dingwen and are truly a pastoral people delighting in their herds of cattle - The Natal natives is a creature to be envied as a more contented & happy race could not be found - He requires little & is satisfied with it - as a race, the real natives (I mean those who have not been

Christianised) are as virtuous & chaste as could be desired, in his dealings strictly honorable, acknowledge the white man as his superior, treating him with respect. They willingly submit to the laws & regulations in force. They are good natured and as a rule forgiving to a fault and cannot be said to harbour in submission to their chief who in turn acknowledge the Governor of the Colony as their supreme chief, as regard religion, I have failed to discover that they worship any direct deity but they speak of the Uro. God. They are superstitious & believe in witchcraft but the law forbidding the latter is causing it to die out. The natives are our servants, performing any & all domestic works.

یہاں سے ہم اکیو ریم .... یا آبستان میں آئے۔ اس جگہ جگہ جگہ کی پھیلیں جس سمندریا جس دریا یا جس جگہ کی وہ ہیں وہیں کے پانی میں زندہ کھول کر رہی ہیں جو چیز وہ کھاتی ہیں وہی ہتیا ہے۔ پچھلیوں کے انارے مصنوعی طور سے کڑ کئی ... اور انکے پرورش کرنے کے طریقے بھی دکھائے ہیں۔ نیوزیلینڈ کی پچھلیاں شاید سب سے عمدہ ہیں۔ اسکے برابر ہی نیوزیلینڈ کی نائشگاہ تھی یہ ہی کل نائش میں ایک بڑی دلچسپ جگہ ہے۔ یہاں کے آدمی بھی بہت ہشیا معلوم ہوتے ہیں اور کیونکہ نہوانگرہ یزوں کے سمت القدم میں یہاں کی آب و ہوا بھی اچھی ہے کیونکہ برطانیہ کا پتال موگ ہے۔ اگرچہ اس جزیرے کو اسٹریلیا میں گنتے ہیں مگر یہ تو زبردستی ہے۔ ہزار میل سے زیادہ سمندر اسکے اور اسٹریلیا کے پچھیں ہے پھر اسکو اسکا حصہ سمجھنا غلطی نہیں تو اور کیا ہے۔ اسمیں نمونے سونے اناج اور چے ہوئے گوشت کے بہت ہیں۔ گوشت کے جمانے کی کل بھی باہر میدان میں ایک لیٹورا کے پاس ہے اسکے کل کمرے دیکھنے سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ صناعی میں بھی یہ کچھ کم ترقی نہیں کر رہے۔ لکڑیکا کام قابل دید ہے۔ بسکٹ۔ گاڑیاں کتا ہیں۔ جوتی۔ کشیرے یہاں کے بھی نہایت عمدہ ہوتے ہیں۔ مٹی اور پتیل کے برتن بھی قابل دید ہیں۔ دوسرے کمرے میں مسرینے کے اُونکر نمونے قابل تعریف ہیں ہر ایک طرح کے اناج۔ لکڑی اور سونے کے نمونے بھی بنے رکھے ہیں۔ یہاں کا اناج ہندوستان کے اناج سے بہت بڑا ہوتا ہے۔ یہاں کی مکئی ہمارے پچھلے کے برابر ہے۔ جانور بڑے خوبصورت ہیں۔ ایک باغیچہ بھی ہے۔ یہاں سے ہم سلطنت کینڈا کی نائش میں آئے۔ غری کمرے میں آلات زراعت اور کلین موجود ہیں انکے دیکھتے ہی یقین ہو گیا کہ یہ لوگ بھی کاریگر ہیں۔ دوسرے کمرے میں لو اسکو شیا اور برٹش کولمبیا کے سونے کے نمونے دکھائے گئے ہیں۔ ایک کمرے میں

کینڈا کے جانور مثلاً پولربیر سیل مچھلی اور بارہ سنگے وغیرہ ہیں۔ پھر اس کڑی میں  
 آئے جس جگہ کہ وہ چیزیں دکھائی گئیں ہیں کہ جنہیں کینڈا والوں کو فخر ہے انہیں  
 پی اینو اور اگسں باجے۔ فرش کپڑا سینے کی کلیں اور کشمیرے حقیقت میں  
 عمدہ تھے۔ اب ہمکو فقط ایک ہی جگہ اور دیکھتی باقی رہ گئی ہے۔ جسمیں چھوٹی  
 چھوٹی چیزوں کی نمائش ہے سب سے پہلے برٹش گنی کی چیزیں ہیں جنہیں فقط  
 قند۔ رم۔ لکڑی۔ گوند وغیرہ کے نمونے دکھائے تھے۔ ایک یہاں گئے پہلی بار  
 کا جھوٹا بھی تھا اسمیں اسکے اڑا اور ہتیار۔ برتن۔ فرش اور کپڑے بھی تھے  
 اسکے برابر ہی ہونگ کوئنگ کی نمائش تھی اسمیں چینیونگے مکانات  
 مندر۔ اور ہونگ کوئنگ کی ڈاک مٹی کی بنی ہوئی سب سے زیادہ دلچسپ  
 تھیں۔ چینیوں کی کشتیاں بھی خوبصورت تھیں۔ چاندی اور اور دھاتوں  
 کے برتن بھی اچھے تھے ہونگ کوئنگ کی مٹی کی چیزیں۔ ٹوکری۔ چٹائیں  
 اور ریشم کے بھی نمونے تھے، اسکے برابر ہی پینیونگا ریٹوران تھا جس میں  
 بجائے عورتوں کے چینی نوکر تھے مگر سوا چار کے کتے بلیونگا گوشت جو چینیوں  
 کی پسند ہے نہیں بکتا تھا۔ یہاں سے ہم بورنیو کی نمائش میں گئے یہاں پر ہوا  
 لکڑی۔ ہتیار اور اوزاروں کے کچھ بھی نہ تھا۔ یہاں سے سٹریٹ سٹلٹ کن  
 نمائش میں آئے یہاں پر بھی سوائے انہی چیزوں کے کچھ نہ تھا فقط ایک  
 کھریل مکان کی نمائش میں ہے اور تصویروں میں عجیب ہی طور کے مکان دکھائے  
 رکھے ہیں ایک مکان بڑے درخت کے ٹہنے میں کسی وحشی نے بنا رکھا تھا۔  
 جو بالکل گھوسلا معلوم ہوتا تھا۔ مویشیں۔ سینٹ ہلیٹا۔ اسٹیش  
 اور فاکلنڈ کی نمائش بھی ہوائے نامی تھی۔ اسکے برابر ہی مولسریٹ  
 کمپنی کا کمرہ تھا جس میں وہ سب کو اپنی بغیرشے کی شراب چکھاتے تھے۔ اسکے  
 برابر ہی ہندوستانی ہلاک درکن کی نمائش تھی جس میں بڑے بڑے کاموں  
 اور خوبصورت جگہ کی تصویریں اور مٹی۔ پتھر وغیرہ جنسے وہ بنی ہیں



رکھیں تھیں یہاں سے ہم جزائرِ غربِ الہند کی نمائش میں آئے یہاں طرح طرح کی لکڑیاں تھیں حجرِ الونکی گولائی دیوارونکی خوبصورتی بیل اور پھولوں کی نازکی پھنوں کے لائق تھی۔ ہندو راس کی نمائش میں ہمالی کی لکڑی تمام دنیا میں مشہور ہے۔ اسکی مختلف چیزیں بنی ہوئی دکھائی گئی ہیں۔

جزائرِ لورڈ کی نمائش میں ہر ایک جزیرے کا نام دیوار پر لکھا ہوا تھا۔ کھانڈ بنانے کی کلوں کی تصویریں بھی لٹک رہی تھیں گئے۔ لکڑی اور قند کے نمونے رکھے تھے۔ کئی صندوق یہاں کے زیورات اور سکوں کے بھی دھرے تھے اسکے واسطے ہاتھ کوٹا ریڈوز کی نمائش ہے۔ یہاں کے گئے اور شکر بڑی مشہور ہے یہی چیزیں نمائش میں موجود ہیں۔ اچار اور مرے بھی طرح طرح کے رکھے ہیں پچیس ایک رائڈی مکا کا نمونہ ہے۔ کونہ یہاں کے اوبھی طرح کے ہیں۔ کہتے ہیں کہ یہ صرف اس جگہ ہوتے ہیں جہاں کوہِ آتش خیز ہیں۔ مصنوعی پھول پنکھے۔ ٹوکے جو ایک قسم کے مصاح سے جو *Spanish needle* کہلاتا ہے بنائے ہوئے موجود

ہیں۔ نہایت خوبصورت چدن سینے دار اور زیورات سب سیپ کے بنے ہوئے نہایت خوبصورت ہیں۔ اسکے برابر ہی جزیرہ جمیکا کی نمائش ہے اسکے نمونے میں شکر کوکو۔ رم۔ شرابیں۔ بیشمار طرح کی لکڑیاں۔ اچار اور کافی وغیرہ ہیں کہتے ہیں کہ یہاں کا قہوہ تمام دنیا سے بہتر ہوتا ہے۔ یہاں سے نیچے کے کمرے میں آئے جو جزائرِ غربِ الہند کا تاریخی کرہ ہے۔ دیواروں پر بہت سے شہروں کی تصویریں کھچی ہوئی ہیں ان ہی میں اُن شاہانِ انگلند کی تصویریں ہیں جو جزائرِ غربِ الہند میں بہت مشہور ہوئے ہیں۔ اور ایک کولبس کی قد آدم مورت موجود ہے۔ مس ملیک گورنر بھاما کے بیوی کی بنائی ہوئی تیل بالکی تصویریں حقیقت میں قابلِ تعریف ہیں۔ اسکے برابر ہی بھاما کا کمرہ تھا یہ بھی خاصا سجا ہوا تھا۔ اسکی پیوار میں۔ مونگے اسفنج سیپ کے زیور۔ دکھا رکھے تھے بھاما ہی ایک جزیرے میں کولبس سب سے پہلے اُترا تھا۔ اسکے برابر

ٹریبی ڈاڈ کی نمائش تھی یہ جزائر غرب ہند میں ایک بڑی سرسبز جگہ سمجھی جاتی تھی۔ اسمیں کوکو۔ چیکولیٹ۔ اراروٹ۔ اچار مربے قندرم کتنے ہی طرح کی شراب کے نمونے تھے ایک چھوٹی ٹرے کا بھی نمونہ تھا جسکی چھت الگ تھی کہتے ہیں کہ جب ہاں کے باشندوں کو ضرورت ہوتی ہے چھت سرکا لیتے ہیں۔ یہاں پر ایک بڑی پھیل ہے جس میں سے ایک قسم کی مٹی جسکو *Asphaltum* کہتے ہیں نکلتی ہے ۶۰۰۰ ٹن ہر سال غیر لائٹوئلوروانہ کی جاتی ہے۔

*Sulphate of lime* بھی اسی جگہ سے آتا ہے۔ جسکا تمام پیرس میں پلاسٹر ہو رہا ہے ہزاروں حبشیوں کے فوٹوز بھی لٹک رہے ہیں۔ کہتے ہیں کہ ۲۰۰۰ قلی ہر سال اسجگہ ہندوستان سے آتے ہیں اور اب ۳۰۰۲۵ موجود ہیں۔ بعض تو یہیں پرز میں لیکر بودا باش اختیار کر لیتے ہیں بعض ہزار ہا روپیہ کا گھر کاراستہ لیتے ہیں۔ اسکے بائیں ہاتھ کو دندورڈ کی نمائش تھی اسمیں گنے اچھے تھے یہاں سے ہم سائرس کی نمائش میں آئے۔ یہ بیشک دیکھنے کے لائق تھی۔ جھنڈا نمبر طرح کے یہاں کے سکوں کے چھاپے چھپے ہوئے تھے۔ اور اسکے حالات بھی نیچے لکھے ہوئے تھے۔ یہاں کے ریشمی کپڑے بننے کے اوزار۔ گاڑی اور ہل کے نمونے جسمیں قسم کھانیکو بھی لوہا نہیں تھا پیچیں کچھ تھے۔ دیوار کے برابر ہی دھاتیں۔ ریشم۔ لیس۔ وغیرہ کے نمونے چتے ہوئے تھے۔ کتنے ہی طرح کے انگوروں کے نمونے بھی تھے کہتے ہیں کہ دنیا میں جتنے حمہ قسم کے انگور پائے جاتے ہیں۔ سب کی اصل اسی جگہ سے ہے۔ سب سے عمدہ چیز ٹڈیوں کے پکڑنے کی ترکیب تھی۔ کہتے ہیں کہ ٹڈیاں اس جگہ تک زیادہ نقصان کرتی ہیں ایک باشندہ ملک اٹالیہ نے یہ ترکیب نکالی کہ زراعت کے ارد گرد خوب گہرے کھائے کھدوائے اور کھنوا اس کے کپڑے بڑگوٹ کی گوٹ لگا کر خوب اونچی باٹھانڈی۔ ٹڈیوں کی بھیڑ یا چال مشہور ہے کہ جدھر کو ایک جانگی او دھر ہی کو سب جائیں گی۔ جب ٹڈیاں آئیں تو

گورنٹ پر نیچے نہ ٹیک سکیں لاکھوں بلکہ کروڑوں گر گر کے کھائے گئے۔ جمع ہو گئیں۔ انپرسٹی ڈاکٹر ہانکا وہیں دفن دیا اس ترکیب سے اس قدر فائدہ ہوا کہ اب ۶۰ سے ۶۵ بشل تک آناج ایک ایکڑ زمین میں پیدا ہوتا ہے اس کے علاوہ طرح طرح کے پانورونگے جھس بھرے ہوئے نمونے بھی ہیں۔ یہاں سے مالٹا کی نمائش میں آئے یہاں کی لیس اور چاند کا کام بہت مشہور ہے اور ان ہی کے نمونے بہت خوبصورت یہاں کہتے ہیں دو کمروں میں اسباب خانگی سجا ہوا ہے اور یہاں کے آدمیوں کی مورتنیک کپڑے پہنے کھڑے ہیں۔ دیوار پر حضور قیصر ہند کی تصویر کاٹ کے گلٹ شدہ چوکنے میں لگ رہی ہے اب نمائش گاہ کی توسیع ختم ہو گئی فقط

ہندوستان کینڈا۔ نیوزیلنڈ اور مالٹا کی تصویریں دیکھنی باقی ہیں جو البرٹ مال کے پکچر گیلری میں سج رہی تھیں۔ اب چونکہ ساڑھے آٹھ بجے تھے پون گھنٹے سے زیادہ دن باقی تھا سب کی صلاح ہوئی کہ وہ بھی دیکھ لیں۔ یہاں پر آئے تو لفٹ کے پاس ہی حضور قیصر ہند اور شاہزادی البرٹ کی بہت بڑی تصویریں نہایت ہی عمدہ لگ رہی تھیں اسکے ارد گرد راجگان و ہمارا جگان ہن کی نہایت مکلف لباس میں تصویریں تھیں۔ اسکے علاوہ ہندوستان کے عمدہ عمدہ جگہوں کی تصویریں لگ رہی تھیں کینڈا کی تصویروں میں پہاڑوں کی تصویریں بہت تھیں اور حضور شاہزادی لوئس دختر کلاں حضور قیصر ہند کی بنائی ہوئی ٹائیکرا کے آبشار کی تصویر نہایت خوبصورت تھی نیوزیلنڈ اور مالٹا کی تصویریں صرف ان ہی جگہوں کی تصویریں ہیں جو ان ملکوں میں نہایت خوبصورت سمجھی جاتی ہیں۔ جنرل رتے کے تیل پانی کی تصویر غدر شہ کی جنم راجپوتانہ میں دس ہزار سیاہی جارج تھے بڑے غضب کی ہے تھیں اس کو بیکو ختم کیا ہی تھا کہ باجے کی آواز سنائی دی۔ تو میدان میں گئے باجا بجانے والوں کے واسطے دو کاکٹ گبڈ بنے ہوئے تھے

دس دس منٹ ہر ایک گنبد میں باجا بجاتا تھا لاکھوں آدمی اسکے ارد گرد  
 بٹھا کر تے ہیں۔ اور ہزاروں ریٹوراں میں بیٹھے ہوئے باجا سنا کرتے ہیں  
 سوانو بجے جب سورج غروب ہوا تو یکایک دس ہزار بسپ ایک دفع ہی  
 روشن ہو گئے۔ تمام مکانوں کے اوپر اندر درختوں میں چھوٹے پودوں  
 کے سامنے ایسے خوبصورت معلوم ہوتے تھے کہ بیان سے باہر بعض  
 بعض بڑے بڑے لمیونکی روشنی ۲۰۰۰ بتی کی تھی اور عموماً سب کے  
 سب ہر ایک کی ابھی سب روشنی کو دیکھ رہے تھے کہ یکایک فوارے  
 چھوٹنے شروع ہوئے۔ کبھی لال کبھی ہرے کبھی نیلے کبھی پیلے کبھی پھر گئے  
 یہی لطف رات کے دس بجے تک رہا پھر سب اپنے اپنے گھر چلے آئے  
 کیونکہ دس بجے ناٹشنگا بند ہوتی ہو ورنہ انیکو تو طبیعت ہرگز نکلرتی تھی یہ ناٹشنگا  
 کیا تھی کل ممالک زیر حکومت برطانیہ کو لندن نہیں لایا تھا جو چننے چاہئے  
 وہاں کی لیلو۔ آدمیوں سے باتیں کر لو خوبصورت خوبصورت جلوگی  
 تصویر نہیں سیر کر لو یوں تو لوگ سب ہی کو پسند کرتے ہیں ہندوستان کی  
 چیزوں پر کھیتوں کی طرح گرتے تھے اور افسوس کرتے تھے کہ کوئی ہندوستانی  
 لندن میں دکھانہ نہیں جو ایسی ایسی چیزیں منگوا دے۔ یہ خبر نہیں کہ لندن میں  
 ایسی دوکان کھولنا آساں نہیں ایک ذرا سے تبا کو کی دکان کو بھی کم از کم  
 پانسو پونڈ چاہیے۔ اگر عام چیزوں کی خرید کی دکان کھولی جائے تو لاکھ  
 روپے لگانے کو چاہیے۔ اگر انگریزی طور پر کام کیا جائے تو اسکے واسطے  
 جگر چاہئے۔ ہندوستانی تو پہلے نفع کو ڈھونڈتے ہیں انگریز جو ہندوستان  
 سے چیزیں منگا کر بیچتے ہیں تو وہ خالص چیزیں ہوتی ہیں کیونکہ ہندوستانیوں  
 نے یہ فرض کر رکھا ہے کہ خاص ہی خاص طرح کی چیزیں انگریزوں کو پسند ہیں  
 اور وہی انکے واسطے بناتے ہیں اور وہی انکو دکھاتے ہیں اور یہ  
 انکو سستی دستیاب ہوتی ہیں کیونکہ عموماً ہندوستان سے ہندوستانی سمجھتی

سکتا ہے اور پھر وہ دگنی پگنی قیمت سے کم نہیں بیچتے یہی خاص سبب تھا کہ لوگ ہندوستان کی چیز کو سستا سستا پکارتے تھے۔ اس نمائش کی کل سیر کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ اکثر پرانے زمانے میں قوموں کی اوزار بنیاد اور ضروریات کی چیزیں تقریباً ایک ہی وضع کے تھی بقول انگریزی محولہ کے کہ ضرورت ایجاد کی ماہ ہے جس قوم کو جس چیز کی ضرورت معلوم ہوئی یا جسمیں سہولت معلوم دی وہی اُس نے بنائی یا اختیار کر لی اور قوموں نے بھی اگر اسکی ضرورت دیکھی تو اُس میں کچھ اختراع کر کے یا بالکل ویسے ہی کام میں لے آئے اور دن بدن اُسکو ترقی ہی دیتے گئے مگر ہندوستان کی حالت ان سب کے برعکس ہے یہاں نئی جہتہ چیز پائی ہو اُس قدر عمدہ اور جس قدر نئی اس قدر خراب ڈھاکہ کی مثل اسکی شائد ہے۔ ہر ایک قوم کو اپنی حال کی ترقی پر فخر ہے ہمارے ہندوستان کو پدم سلطان بوڈھی کاراگ سے اگر کسی کے سامنے انگریزی عمارت کا ذکر کرو تو صاف کہے گا کہ ہماری ہلی کی جامع مسجد۔ قطب کی لاٹھ۔ اگرہ کے تاج بیوی کے روضہ کو دیکھو۔

جب یہ سوال کرو کہ اب بھی وہ مصالح بنا سکتے ہو جو ان عمارتوں میں لگا ہے۔ تو جواب خاموشی ہی ہوتا ہے ہماری خاصیت میں کچھ ایسی بات ہو گئی ہے کہ دوسروں کو عمدہ کام کرتے ہوئے دیکھ کر رشک نہیں کرتے بلکہ اس امر کی کوشش کرتے ہیں کہ اسکو حقیر ثابت کر دیں اور بھی ہماری ترقی معکوس کا باعث ہے۔

نمائش گاہ کی اور اور جگہوں کی سیر ۲ دن تک تو کرتے رہے پھر تو اس رقعہ اور بلاوے بڑے بڑے آدمیوں اور نمائش گاہ کی طرف سے آئے کہ جانا مشکل ہو گیا۔ مفصلہ ذیل رقعہ میرے پاس ۲۴ تاریخ جولائی ۱۹۵۷ء تک آئے اور دو تین روز برابر آتے تھے اور اس طرح سے جتنک نمائش کھلی رہی برابر ہی آتے رہے۔ سچ تو یہ ہے کہ ایسی نمائش آج تک دنیا میں نہیں

ہوئی اور امید بھی نہیں کہ کبھی ہو۔

| تاریخ        | کسکی طرف سے دفعہ       | کس جگہ           | کس چیز کے واسطے                        |
|--------------|------------------------|------------------|--|
| ۲۵ مئی ۱۹۶۵ء | لارڈ میئر              | گلڈ ہال          | نہج                                    |
| ۲۷ - ایضاً   | برٹش انڈیا سٹیٹ کمپنی  | دریا             | دریا کی سیر                            |
| ۲۹ - ایضاً   | انڈیا آؤس              | پریڈ کی زمین     | سالگرہ کی خوشی                         |
| ۱ جون ۱۹۶۵ء  | سرٹی بریسی             | "                | شام کا جلسہ                            |
| ۲ - ایضاً    | پی۔ اور او کمپنی       | ٹیمپل            | دیہ کی سیر                             |
| ۳ - ایضاً    | شہزادی لوئس            | کنفرنگ لین پولیس | باغ کا جلسہ                            |
| ۵ - ایضاً    | سرٹی بریسی             | گرین وچ          | گرین وچ کی سیر                         |
| ۶ - ایضاً    | مارکولس سالبری         | ہنٹ فیلڈ ہوس     | باغ کا جلسہ                            |
| ۸ - ایضاً    | آرمینٹل سٹیٹ کمپنی     | البرٹ ڈاک        | دریا کی سیر                            |
| ۱۱ - ایضاً   | سرٹی بریسی             | مکان             | شام کا جلسہ                            |
| ۹ - ایضاً    | لارڈ ورنن              | سڈبری            | کانفرنس                                |
| ۱۰ - ایضاً   | مسٹر سلور او کمپنی     | سلور ٹون         | ریڈ گٹا پرچا و تار وغیرہ               |
| ۱۲ - ایضاً   | برٹش انڈیا سٹیٹ کمپنی  | دریا             | دریا کی سیر                            |
| ۱۵ - ایضاً   | سرٹی بریسی             | مکان             | شام کا جلسہ                            |
| ۱۷ - ایضاً   | ارل کانرومر            | نمائش گاہ        | ہائی کلیر کی سیر                       |
| ۱۸ - ایضاً   | نمائش گاہ              | نمائش گاہ        | کانفرنس                                |
| ۱۸ - ایضاً   | "                      | "                | کانفرنس ریشم پرچٹ                      |
| ۲۰ - ایضاً   | انڈیا آؤس              | سینٹ پال         | حضورِ مصطفیٰ کی سالگرہ کی نماز         |
| ۲۱ - ایضاً   | نمائش گاہ              | نمائش گاہ        | کانفرنس مختلف ادویات سکونا وغیرہ پرچٹ۔ |
| ۱۱ - ایضاً   | پریسڈنٹ ورثہ فیل کمپنی | گرومر ہال        | کھانا۔                                 |

| تاریخ                   | کسی طرف سے قیود       | کس جگہ     | کس چیز کے واسطے               |
|-------------------------|-----------------------|------------|-------------------------------|
| ۲۳ جون ۱۹۴۷ء            | ڈیوک آف ہڈ فورڈ       | ویرن       | کشتکاری کی سیریز عہد کی ترقی۔ |
| ۱۔ ایضاً                | نمائش گاہ             | نمائش گاہ  | کانفرنس تباکو                 |
| ۲۴۔ ایضاً               | کرشل پلس کمپنی        | کرشل پلس   | کرشل پلس کی سیر               |
| ۲۵۔ ایضاً               | انڈیا افس             | ونڈسر      | ونڈسر ورگڈ مال کی سیر         |
| ۱۔ ایضاً                | نمائش گاہ             | نمائش گاہ  | کانفرنس                       |
| ۲۶۔ ایضاً               | مٹراف بلیمتہ          | بٹیل فیلڈ  | ہٹنگ کی سیر                   |
| ۲۸۔ جون ۲۸              | سرٹی بریسی            | مکان       | شام کا جلسہ                   |
| ۱۔ جولائی تک            | نمائش گاہ             | نمائش گاہ  | بیڈنگٹن آسفورڈ لیکٹور         |
| ۳۰۔ جون                 | نمائش گاہ             | نمائش گاہ  | برہنگم اور کرک کی سیر         |
| ۱۔ جولائی۔              | بشپ آف لندن           | فلیم پلس   | کانفرنس وحاتون پیر            |
| ۱۔ ایضاً                | مشر مورنگ             | نمائش گاہ  | ملاقات                        |
| ۱۔ ایضاً                | مشر سٹوڈن             | ہیر و سکول | جلسہ                          |
| ۱۔ ایضاً                | ایضاً                 | ہیر و ہل   | تقسیم انعام کا جلسہ           |
| ۱۔ ایضاً                | نمائش گاہ             | نمائش گاہ  | دعوت کا جلسہ                  |
| ۱۔ ایضاً                | مس ٹیک                | مکان       | فوج کی سیر                    |
| ۱۔ ایضاً                | نمائش گاہ             | نمائش گاہ  | سواٹری کا جلسہ                |
| ۱۔ ۲۔ ۳۔ ۴۔ ۵۔ ۶۔ ۷۔ ۸۔ | بروس جوری۔ بسفا       | ویسٹ گیزٹن | کانفرنس تیل اور عطرت          |
| ۱۔ ایضاً                | لارڈ کریں بروک۔       | دریا       | لارڈ سالبری اور جان           |
| ۱۔ ایضاً                | برتش انڈیا سیٹم کمپنی | نمائش گاہ  | برائٹ کی موتیں                |
| ۱۔ ایضاً                | نمائش گاہ             | نمائش گاہ  | دریا کی سیر                   |
| ۱۔ ایضاً                | نمائش گاہ             | نمائش گاہ  | کانفرنس رگبونیٹ بحث           |



| تاریخ     | کسکی طرف سے ورقہ    | کس جگہ                | کس چیز کے واسطے             |
|-----------|---------------------|-----------------------|-----------------------------|
| ۶- جولائی | چیمبر آف کرس        | سوئٹھ کتھرنگٹن میوزیم | ملاقات اور سیر              |
| ۸- ایضاً  | نمایشگاہ            | سٹوڈیو ہوس            | سٹوڈیو ہوس کی سیر           |
| ۹- ایضاً  | ایضاً               | نمایشگاہ              | کانفرنس تمباکو              |
| ۹- ایضاً  | ایضاً               | کیمبرج                | میسر کورپوریشن اور          |
| .         | .                   | .                     | یونیورسٹی کا بلاوا          |
| ۱۰- ایضاً | ایضاً               | نمایشگاہ              | بورے - ٹوکرے -              |
| .         | .                   | .                     | اور جھاڑو پر بحث            |
| ۱۲- ایضاً | نمایشگاہ            | نمایشگاہ              | لکڑی کی چیزوں پر بحث        |
| ۱۳- ایضاً | ایضاً               | ناروج                 | سیر                         |
| ۱۴- ایضاً | ایضاً               | نمایشگاہ              | چمڑے کی چیزوں پر بحث        |
| ۱۵- ایضاً | ڈیوک ٹوٹھ آئیر لینڈ | سیون                  | ملاقات اور سیر              |
| ۱۶- ایضاً | سوسائٹی آف آرٹس     | نمایشگاہ              | سیر اور مختلف چیزوں کا      |
| .         | .                   | .                     | بیان                        |
| ۱۷- ایضاً | نمایشگاہ            | نمایشگاہ              | سیر اور مختلف چیزوں کا بیان |
| ۱۷- ایضاً | لیڈی دلمٹ           | ملاقات                | ملاقات                      |
| ۱۸- ایضاً | ایضاً               | ایضاً                 | ایضاً                       |
| ۱۹- ایضاً | نمایشگاہ            | برسٹل                 | برسٹل اور ہاتھ کی سیر       |
| ۲۰- ایضاً | لیڈی دلمٹ           | ملن                   | ملاقات                      |
| ۲۰- ایضاً | ایضاً               | ایضاً                 | ایضاً                       |
| ۲۱- ایضاً | نمایشگاہ            | گرین تہم              | موڑکیں کی سیر اور           |
| .         | .                   | .                     | سرس مسمیٰ اور کپنی          |
| .         | .                   | .                     | کے کھانا                    |

| تاریخ          | کسکی طرف سے رقبہ  | کس جگہ   | کس چیز کے واسطے          |
|----------------|-------------------|----------|--------------------------|
| ۲۲ جولائی      | لیڈی دلمٹ         | مکان     | ملاقات                   |
| ۲۳ - ایضاً     | سرسس رین سم اوپری | گرین تھم | کارخانہ کی سیر اور کھانا |
| ۲۴ - ایضاً     | لیڈی دلمٹ         | مکان     | ملاقات                   |
| ۲۴ - ایضاً     | ایضاً             | ایضاً    | ایضاً                    |
| ۲۴ - ۲۵ جولائی | میان پلی متھ      | پے متھ   | سیر                      |

انکے علاوہ کتنے ہی ٹکٹ کتنی ہی جگہوں سے ایسے آئے کہ جب فرصت ہو تو ہمارے کارخانوں کی سیر کیجے۔

### گلڈ ہال ہال

لارڈ مسر کی طرف سے دور قریب ہمارے پاس ناچکے بلاوے کے آئے۔ ایک تو سب سے بڑا جس سے یہ غرض تھی کہ بطور یادگار ہمارے پاس ہمیشہ کیونٹے رہے۔ یہ رقبہ مشرقی لندن ہے یعنی اسکی بین السطور پر ہندوستان اور اور ممالک مفتوحہ کے ہتیار اور ۵۲ قسم کی مختلف تصویریں ہیں۔ سب سے اوپر شہر لندن کے ہتیار ہیں۔ اسکے برابر لندن رائفل والنٹر۔ اسٹریلین والنٹر۔ انگریزی سپاہ اور ہندوستانی سپاہ کی سورتیں ہیں۔ اس طرح مختلف جگہوں کے شاہی اور قومی جھنڈوں کی تصویریں ہیں۔ دوسرے ٹکٹ سے یہ مراد تھی کہ وہاں گلڈ ہال کے دروازے میں داخل ہوتے ہی آسکواربان کو دیدیں گلڈ ہال۔ ہنری چہارم کے وقت کی نہایت مضبوط عمارت ہے۔ جب ۱۶۶۶ء میں آگ لگی تھی اور تمام لندن خاک سیاہ ہو گیا تھا تب بھی گلڈ ہال کی دیواریں قائم ہی رہیں اور پھر آگ میں ایسی چمکائیں جیسے محل زرین دھوپ میں چمکتا ہے۔ اسکا سب سے بڑا کمرہ ۵۰ فٹ لمبا۔ ۵۵ فٹ اونچا اور ۵ فٹ چوڑا ہے اور دیواروں کے آثار پانچ پانچ فٹ کی ہیں۔ کونوئیں دودنیوں کی

سورتن جڑی ہوئی ہیں جنکا نام لوگ لوگ اور مگوگ بتاتے ہیں۔ شاہی کھانے اکثر اسی کمرے میں تیار لارڈ میئر ٹکٹن نے ہنری نیچم اور اسکی ملکہ کے سامنے دعوت کے بعد ۶۔۔۔۔ پونڈ کے کاغذ صندل کی لکڑیوں میں اسی جگہ جلا کر ریاست کو فروض سے سبکدوش کر دیا تھا۔ لارڈ میئر کو لندن کے اختیارات شاہی حاصل ہوتے ہیں انکی سواری اسی تزک و شان سے لندن کے بازاروں میں نکلتی ہے جیسے کسی ماتہ میں کہتے ہیں کہ ہمارے شہر دہلی میں شاہان اسلام کی نکلا کرتی تھی۔ لارڈ میئر کا کھانا یہاں پر ایسی ہی مشہور ہے جیسا کسی زمانہ میں خان خانان جسکے کھانے میں بتانا مشہور تھا۔ اب بھی لارڈ میئر کے ہاں ۲۰ باورچی نوکر ہیں اور ۱۲ ٹن کوئلہ روز کھانا پکانا میں صرف ہوتا ہے۔ گلڈ ہال میں بہت سے کمرے لارڈ چیمبرلین وغیرہ کے دفتر کے ہیں اور ایک کتب خانہ بھی اسکے متعلق ہے جس میں دس بجو دن سے رات کے نو بجے تک حوام الناس کو جانے کی اجازت ہے اس میں ساٹھ ہزار کتابیں مختلف علوم کی ہیں مگر مذہبی کتاب ایک بھی نہیں۔ اس کتب خانہ میں ہر ایک علوم کی لغتیں موجود ہیں۔

جب ہماری گاڑی گلڈ ہال کے قریب پہنچی تو دیکھا کہ سینکڑوں گاڑیوں کی قطاریں سڑک پر لگ رہی تھیں۔ دو طرفہ ہزاروں آدمیوں کی بھیڑ عجیب لطف دکھا رہی تھی۔ جہاں کہیں گاڑی کھڑی ہو جاتی تھی نعرے خوشی کی آوازیں کان پھوڑے ڈالتی تھیں۔ کوئی ٹوپی اتار کر آواز لگاتا تھا۔ کوئی رومال پھراتا تھا کوئی چھتری اٹھاتا تھا۔ جب ہم گلڈ ہال کے دروازہ میں پہنچے تو دیکھا کہ تمام کمرے روشنی سے جگمگا رہے تھے۔ دربان نے کہا کہ لارڈ میئر کتب خانے میں استقبال کے واسطے کھڑے ہیں۔ جو بھی ہم کتب خانہ کے دروازہ میں داخل ہوئے نقیب نے نام پوچھ کر آواز لگائی لارڈ میئر نے ہاتھ بڑھا کر ہاتھ ملایا۔ محبان ہند نے خوشی کا نعرہ بلند کیا۔ وہاں سے ناچ کے کمرے میں گئے تو دیکھا کہ ایک بہت بڑا ارگن باجا بجا رہا تھا کہیں کو اوڈل کہیں والس۔ کہیں پول کا ناچ ہو رہا تھا۔ گت ختم ہوئی پر

۱۳۷  
م کوئلہ ۱۲ ٹن کوئلہ روز کھانا پکانا میں صرف ہوتا ہے۔ دو طرفہ ہزاروں آدمیوں کی بھیڑ عجیب لطف دکھا رہی تھی۔ جہاں کہیں گاڑی کھڑی ہو جاتی تھی نعرے خوشی کی آوازیں کان پھوڑے ڈالتی تھیں۔ کوئی ٹوپی اتار کر آواز لگاتا تھا۔ کوئی رومال پھراتا تھا کوئی چھتری اٹھاتا تھا۔ جب ہم گلڈ ہال کے دروازہ میں پہنچے تو دیکھا کہ تمام کمرے روشنی سے جگمگا رہے تھے۔ دربان نے کہا کہ لارڈ میئر کتب خانے میں استقبال کے واسطے کھڑے ہیں۔ جو بھی ہم کتب خانہ کے دروازہ میں داخل ہوئے نقیب نے نام پوچھ کر آواز لگائی لارڈ میئر نے ہاتھ بڑھا کر ہاتھ ملایا۔ محبان ہند نے خوشی کا نعرہ بلند کیا۔ وہاں سے ناچ کے کمرے میں گئے تو دیکھا کہ ایک بہت بڑا ارگن باجا بجا رہا تھا کہیں کو اوڈل کہیں والس۔ کہیں پول کا ناچ ہو رہا تھا۔ گت ختم ہوئی پر

دس دس بارہ بارہ سنٹ کا وقفہ ملتا تھا۔ جو بھی باجا بجاتا شروع ہوا اور جس شخص کی جس لیڈی کے ساتھ ناچنے کو طبیعت چاہے درخواست کی بغل میں لیا اور ناچنے لگے۔ ناچمیں بیضرور نہیں ہے کہ کوئی تیسرا شخص ملاقات کرائے کیونکہ اس رات کی ملاقات کا خاتمہ اس ہی رات کو ہو جاتا ہے جسکے ساتھ آج رات کو ناچو ہو دوسرے روز بغیر کسی شخص کی ملاقات کرائے صاحب سلامت ہی نگر نی چاہئے مجھے تو اس رات کو ثابت ہو گیا کہ بھولا پن۔ نیک مزاجی اور پاکدامنی انگریزی عورتوں پر ختم ہے۔ مجھے ایک بڑی ذی عزت لیڈی سے مفصلہ ذیل باتیں ہوئیں مجھے یقین ہے کہ انکا درج کرنا خالی از حط ناظرین نہوگا۔

(لیڈی) کیونٹ صاحب۔ آپ ہندوستان ہیں۔

(میں) جی۔ ہاں۔

(لیڈی) گلڈ ہال ہندوستان میں بھی ہے؟ اور ایسا ہی دلچ ہوتا ہے!

(میں) کلکتہ میں ہو تو خبر نہیں۔ ہمارے صوبہ میں تو ہے نہیں اور نہ ہمارے ہاں ایسا ناچ ہوتا ہے۔ انگریز شاید ہندوستان میں اس طرح ناچتے ہوں تو معلوم نہیں۔ کیونکہ ہمیں کبھی وہ بلاتے نہیں۔

(لیڈی) ہیں۔ انگریز اور تمہیں بالترتیب نہیں بلاتے کیا سبب؟

(میں) شاید لحاظ یا شرم کرتے ہیں یا ہم سے متفرق ہیں۔ کیونکہ وہ ہمارے فاتح اور ہم مفتوح ہے۔

(لیڈی) اور تم انگریزوں کو اپنے ناچو نہیں بلاتے ہو۔

(میں) ہاں صرف اپنے دوستوں کو

(لیڈی) اور انگریز تمہیں بالکل نہیں بلاتے! جتنے جنٹلمین ہندوستان ہو کر آتے ہیں وہ تو کہتے ہیں کہ ہندوستانیوں میں ایسے ظالما ہو جاتے ہیں کہ اپنی رسم و رواج تک کو بھول جاتے ہیں بلکہ اکثر تو ایسا دیکھا ہے کہ انگریزی نوکری اسنے ہاں نہیں کہتے۔

(میں) جتنے انگریز ہندوستان میں جاتے ہیں تقریباً کل ہی بیشک اپنے باؤچی - خات سماں - بہرا وغیرہ کمپن آدیسوں سے خلا ملا ہو جاتے ہوں تو خبر نہیں - عوام الناس کو تو وہ ایسا سمجھتے ہیں جیسا تم جنگلی کتوں کو بھی نہیں سمجھتے - نوکروں سے بھی عموماً نہایت بدسلوکی سے پیش آتے ہیں اور اُسکے ایسے عادی ہو جاتی ہیں کہ وہی حکومت یہاں نہپڑا کر بھی انگریزی نوکروں پر چلتے ہیں - انکو یہ برداشت کہاں - نوکری چھوڑ کر لیسے ہوتے ہیں - ناچونیں شاید ہمیں اس سبب نہیں بلاتے کہ انہیں انکی بیویاں اور بیٹیاں خود ناچتی ہیں -

(لیڈی) اچھا - تم جو انکو اپنے ناچونیں بلاتے ہو کیا تمہاری عورتیں نہیں ناچتی؟ (میں) نہیں - ہماری عورتیں پردوں میں رہتی ہیں -

(لیڈی) پھر کون ناچتا ہے؟ کیا جنٹلمین ہی ناچتے ہیں؟ (میں) نہیں - جنٹلمین بالکل نہیں ناچتے - بلکہ صرف وہی عورتیں ناچتی ہیں جنکا پیشہ ہے -

(لیڈی) ہیں - اور لیڈیاں پردہ میں رہتی ہیں - اچھا - اگر انکی طبیعت ناچو کو چاہی؟ (میں) اپنے گھر میں ناچ لیں -

(لیڈی) کسے ساتھ ناچیں - جنٹلمین کی جگہ کون ہو؟ (میں) ہمارے ہاں لیڈی اور جنٹلمین ساتھ نہیں ناچتے بلکہ عورتیں ہی صرف اکیلی ناچتی ہیں -

(لیڈی) کیوں - کیا کمپن ہاتھ ڈالتا - یا چھاتی سے چھاتی ملانا برا خیال کیا جاتا (میں) بیشک -

(لیڈی) ارے - ہندوستانی بڑے بدگمان ہیں - کیا انکو اپنی عورتوں پر بھروسہ نہیں - تو بوسہ لینا تو شاید بہت خراب سمجھتے ہوں گے -

(میں) حقیقت میں -

(لیڈی) اچھا اگر ہماری لیڈی کی کسی جنٹلمین سے ملاقات ہو تو تم اسکو بوسہ

نہیں لیتے دو گے۔

(میں) ہماری لیڈی کی ناممکن ہے کہ کسی جنٹلمین سے ملاقات ہو۔  
(لیڈی) کیوں؟ کسی تھیٹ میں یا کسی اور جگہ ملاقات ہو جائے؟  
(میں) ہماری لیڈیاں کہیں جا ہی نہیں سکتیں۔ انکو گھر سے نکلتا ہی نہیں ملتا۔  
(لیڈی) تو کیا وہ بیچاریاں قید میں ہیں؟  
(میں) چاہے جو کچھ سمجھ لو۔

(لیڈی) افسوس ہے گورنمنٹ اسکا کچھ خیال نہیں کرتی۔ ہمارے ملک میں  
تو جانور و فیر بیرجی کرینکی اتنی سزا اور ہندوستان میں آدمی تو مہنگناہ قید میں  
اگر ہندوستان جاؤں تو ان بیچاریوں کو ضرور قید سے رہائی دلاؤں۔ کیونچی  
کیا تمہارے ہاں ہندوستانی جنٹلمین عورتوں کو حقوق پر خیال نہیں کرتی؟  
(میں) خیال کرتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ بہت جلد انکو آزاد کر دیں مگر لیڈی  
ابھی تک وہ زمانہ نہیں آیا کہ ہماری عورتیں آزاد یکا پھل چکیں۔  
(لیڈی) کیوں۔ کیا وہ انسان نہیں ہیں۔

(میں) نہیں۔ انسان ضرور ہیں مگر حقیقت یہ ہے کہ وہ تعلیم یافتہ نہیں۔ انکا  
دھوکے میں آجانا کوئی بڑی بات نہیں ہے  
(لیڈی) کیا۔؟ تعلیم یافتہ نہیں ہیں؟ لیڈی ڈفرن اور شہنری لیڈیز تعلیم نسواں  
پر کچھ کم کوشش کر رہی ہیں۔ سچ تو یہ ہے کہ ہندوستانی بھی ایرلینڈ والوں کی  
طرح گریباں ہیں۔ چاہے جتنا اٹھے ساتھ سلوک کرو انکی ایکٹ ایک شکایت ضرور  
ہی باقی رہ جاتی ہے

(میں) مجھے معلوم ہوتا ہے آپ کو سر ویٹو ہیں  
(لیڈی) نہیں جی۔ آپ میرے خاوند کو نہیں جانتے۔ ہم تو یوسس ایسٹ ہیں  
انسنے میں باجا بننے لگا دو سمراناچ شروع ہو گیا اور ایک جنٹلمین اس لیڈی کو  
ساتھ لیکر ناچ میں شریک ہو گیا۔

ہم دو بجے کے قریب اس ناچمیں سے اپنے مکان پر واپس آ گئے ہر چند طبیعت  
تو یہ ہی چاہتی تھی کہ تمام رات یہاں ہی گزاریں اور دل سے یہ ہی دعا نکلتی  
تھی کہ یہ رات کئی برس کی ہو جاوے مگر چند وجوہات کے سبب سے واپس آنا  
ہی پڑا۔

## روائل نارمل کالج

یہ کالج اندھے طالب علموں کے واسطے اپر نور وڈیں کرسٹل سیس کے قریب  
نہایت خوبصورت جگہ میں بنا ہوا ہے۔ حضور شاہزادی لوئس ہماری قیصر  
کی دختر کلان نے ۱۳ جولائی ۱۹۷۸ء کو اس غرض سے کھولا تھا کہ بیچارے  
نابینا اپنے نان نفقہ کا گزارا کی طرح کر لیں اس میں عموماً چیز و نمکی تعلیم علوم  
اور باجاء بنکی مشق تعلیم معلیم اور پی آنو بجانا سکھایا جاتا ہے۔ اس کالج  
کے متعلق ایک ابتدائی تعلیم کا مدرسہ ایک اوسط درجہ کی تعلیم کا ایک اعلیٰ درجہ  
کی تعلیم کا ایک صنعت کا مدرسہ اور ایک فن موسیقی کا مدرسہ ہے۔ اس مدرسہ  
میں ورزش جسمانی بھی سکھائی جاتی ہے۔ اسکے میدان میں ہر قسم کے کھیل کے  
لئے جگہ بنی ہوئی ہے جمناسٹکس جنگی قواعد۔ کھیل جسمیں تیرنا کشتی چلانا۔  
اور پھسلنا بھی شامل ہے سب کے لئے جگہ بنی ہوئی ہے۔ اس کالج نے  
۱۲ سال کے بعد یہ بات ثابت کر دی کہ اندھوں کو اگر تعلیم دی جائے تو وہ  
سجھا کوں سے کم نہیں رہتے۔ اسکا ثبوت ان چیننیوں سے بخوبی ہو سکتا  
ہے جو اس مدرسہ کے طالب علموں نے کنیڈا اسٹوڈیلینکا اور ہندوستان  
سے بھیجے ہیں۔ انھیں لکھا ہے کہ ہم بہت اچھی طرح سے معہ عیال و اطفال  
اوقات بسر کرتے ہیں۔ ۵۷ لڑکے آجکل اس میں تعلیم پاتے ہیں جن میں بہت  
سے مفلس بھی تھے بہت سے اندھے لاوارث بچوں کو اس میں تعلیم دیکر متعجب  
امصار میں بھیج دیا گیا جواب بغیر کسی کی مدد کے اپنی بسا اوقات معقول طور  
سے کر رہے ہیں۔ تھوڑا ہی عرصہ ہوا کہ امتحان مقابلہ میں اس مدرسہ کے



چھ لڑکوں نے ۵۰ پونڈ سے ۱۰۰ پونڈ سال تک کی نوکریاں چل کیں۔  
حقیقت میں اس امتحان میں یہ اندھے سمجھا کوں سے گوتے سبقت لے گئے  
ڈاکٹر کیمبل پرنسپل کالج مذکور نے ۲۰ جولائی کو ہمیں بلا یا سٹیشن وکٹوریہ پول  
درجہ کی خاص گاڑی مہمانوں کے لئے مہیا تھی کرسٹل پیلس تک یہ گاڑی گئی  
وہاں سے پانچ منٹ میں پاپادہ کالج کے مکان میں پہنچ گئے۔ سب سے پہلے لڑکوں  
کے کھیل دکھائے گئے پھر درجہ کی عمارت کی سیر کرائی گئی پھر گانا سنوایا گیا۔  
بعد ازاں انکے تیرنے کی کیفیت دیکھی۔ اسکے بعد ورزش کا تماشا دیکھتے رہے  
اندھے لڑکے پیریل بار پر طرح طرح کے ہنر دکھاتے تھے۔ جھوٹو نمپ جھولتے  
تھے۔ گھوڑ و نمبر سوار ہوتے تھے۔ پولو کھیلتے تھے۔ جنگی قوا دکھاتے تھے۔

اشنائے گفتگو میں ایک ختمین نے جبکہ ہم باغی سیر کر رہے تھے مجھے کہا کہ ایک دفعہ  
ڈاکٹر کیمبل اور ڈیوک آف ویسٹ منسٹر میں بڑا مذاق ہوا تھا ڈیوک اپنے محل میں  
بیٹھے ہوئے صبح کے وقت اسی باغ کی سیر کر رہے تھے جس کا خوشنما نظارہ  
آنکھوں کو تازگی اور نزہت بخشا تھا اتفاقاً ڈاکٹر کیمبل وہاں آنکے ڈیوک  
صاحب نے ان سے فرمایا کہ ڈاکٹر مجھے افسوس ہے کہ تم ان خوبونکا مشاہدہ  
نہیں کر سکتے جنکا میں حظ اٹھا رہا ہوں ڈاکٹر نے کہا کہ حضور صرف  
ظاہری اشیاء کا ملاحظہ کر سکتے ہیں میرے دل میں یہاں تک ایک ایک پتہ  
موجود ہے اور آئینہ دل میں ہر شے کا عکس نظر آتا ہے مجھے کسی چیز کے  
دیکھنے کا ارمان نہیں۔

## شاہزادی لوئس کے باغ کا جلسہ

حضور شاہزادی لوئس کی طرف سے میرے پاس باغ کے جلسہ میں شریک  
ہونے اور ملاقات کرنے کے واسطے رقعہ آیا یہ جلسہ ۴ جون ۱۹۳۶ء کو  
کنٹرولنگن پولیس میں ہوا تھا۔ یہ محل کنٹرولنگن باغ کے پاس چوئے اور

ایٹو نکا بنا ہوا ہے اور اس سبب سے خصوصاً مشہور ہے کہ ہماری حضور قیصر  
 جگہ اسی جگہ پیدا ہوئی تھیں۔ جسوقت ہماری گاڑی محل کے پاس پہنچی تو  
 دیکھا کہ بہت سی گاڑیاں قطار میں کھڑی ہیں اور ہزار ہا آدمی سڑک کے دونوں  
 طرف قطاریں باندھیں کھڑے ہیں۔ جسوقت ہماری گاڑی راستہ نکلنے کے  
 سبب کہیں کھڑی ہوتی تھی تو عموماً لوگ ہمیں نہایت ہی تعجب سے دیکھتے  
 تھے کیونکہ ہم اپنی ہندوستانی پوشاک پہنے ہوئے تھے کوئی تو کہتا تھا کہ یہ  
 ہندوستان کے راجہ ہیں۔ کوئی کہتا تھا نہیں کہیں اور کے ہیں۔ کوئی  
 کہتا تھا کوئی ہوں ہیں بڑے آدمی جو یہاں آئے ہیں۔ غرض کہ ہماری  
 گاڑی محل کے دروازہ کے پاس پہنچی حضور شاہزادی لوئس باغ کے  
 پاس جہانوں کے استقبال کے واسطے کھڑی تھیں۔ نقیب نام لیکر آواز  
 لگاتا جاتا تھا اور ہماری شاہزادی نہایت خندہ پیشانی جہانوں سے ہاتھ  
 ملاتی تھیں اور باغ کی سیر کے واسطے ارشاد کرتی تھیں۔ باغ میں ایک  
 بڑا خیمہ ایستادہ تھا اُس میں ہر ایک قسم کی شراب اور میوہ جات موجود  
 تھے جسکی جو طبیعت چاہتی تھی کھاتا پیتا تھا۔ برابر ہی ایک چھوٹا مگر نہایت  
 خوبصورت خیمہ اور کھڑا تھا۔ جس میں حضور شاہزادہ و یلند مع اپنے خاندان  
 کے موجود تھے اور عموماً سب سے نہایت تپاک سے پیش آتی تھی۔ اور سب  
 جہان بھی آپس میں ایک دوسرے سے باتیں کرتے اور ہوا کھاتے ہوئے پھرتے  
 تھے۔ میری ملاقات اسجگہ کرنیل سٹورٹ سے ہوئی جو جنگ کابل میں سکون فسر  
 تھے۔ جسے کرنیل صاحب نہایت اخلاق سے ملے۔ اور نصف گھنٹے سے زیادہ  
 فارسی میں گفتگو کرتے رہے۔ کرنیل صاحب کہتے تھے کہ میری آرزو ہے  
 کہ ایک دفعہ اور پنجاب میں جاؤں اور اُن بہادران خیر خواہ سرکار انگریز  
 سے ملوں جو ہماری قوم کے رشتہ اتحاد کے باعث اپنی جان اور مال کو  
 کچھ مال نہیں سمجھتے۔ کرنیل صاحب پنجابیوں کے بڑے مداح تھے اور

اور کہتے تھے کہ یہ قوم تھوڑے سی عرصہ میں تمام دنیا کے ہندب قوموں پر گوؤ سبقت لیجائے گی۔

### سینٹ پال کا کیتھڈرل

۲۰۔ جون ۱۸۶۷ء کو حضور قیصر ہند کی سالگرہ کی نماز لاڈلہ سٹرنے اس گرجا میں پڑھی اسکی سیر دیکھنے کو ہم بھی گئے۔ یہ گرجا دنیا کے سب سے بڑے گرجاؤں میں ایک گنا جاتا ہے۔ روایت ہے کہ اصل عمارت دوسری صدی عیسوی میں بنی تھی لیکن شہنشاہ ڈاؤ کلیڈن کے زمانہ میں نیست نابود کر دی گئی تھی۔ پھر بنی اور پھر سکس والوں کے زمانے میں اُجاڑ دی گئی ولیم دی کوئٹز نے پھر اسکو تعمیر کیا اور برباد کرنیوالے کو طلاق لکھ دیا۔ ۱۸۶۳ء اور ۱۸۶۷ء میں آتش زدگی کے سبب سے اس میں بڑا نقصان ہوا بلکہ تقریباً برباد ہو گیا۔ ۱۸۶۳ء میں سر کرسٹوفرین نے پھر اسکو تعمیر کرنا شروع کیا اور چند برسوں میں عمارت حال طیار کر دی۔ یہ گرجا آٹھ محرابوں پر بنا ہوا ہے گنبد کے اوپر ایک گیلری ہے اور گیلری کے اوپر گھنٹہ اور گھنٹہ کے اوپر گلٹ کئے ہوئے صلیب۔ یہ زمین ۵۴ فٹ ۶ انچ ہے۔ یہ گرجا دریا کے کنارے کھڑے ہو کر دیکھنے سے نہایت خوبصورت معلوم ہوتا ہے۔ لڈگیٹ ہل کی طرف کے دروازے سے اگر داخل ہوں تو بائیں ہاتھ کی طرف چکر بنا ہوا ہے اور دائیں ہاتھ کی طرف ڈیوک آف ولنگٹن کی یادگار۔ ڈیوک کی مورت ایک سائبان کے نیچے پڑی ہے اور اس کے بہت سے فتوحاتوں کے نام پتھر و نمبر کھدے ہوئے ہیں۔ اسکے بائیں طرف ان بہادروں کی یادگار ہے جو جنگ کرسٹیا میں کام میں آئے اس سے آگے بڑھ کر و سکورٹ میل ٹورن کی یادگار ہے ایک پتیل کی تختی پر ایک جہاز کی تصویر کھدی ہوئی ہے اور ان بہادروں کے نام ہیں جو اسکے ساتھ ڈوبے۔ اگرچہ اس گرجا میں بہت سے ایسے آدمیوں کی یادگاریں نہیں ہیں کہ جنکے ذکر سے دلبر چوٹ لگے لیکن بھیانک ضرور معلوم ہوتا ہے۔ یہاں تپہ ایک زمیہ بنا ہوا ہے

جسپر اور چھپنی لیکر چڑھتے دیتے ہیں ہمیں بھی پٹکس دیا اور زینہ پر چڑھ کر وسیط  
 لکیری کی پاس پہنچے۔ گند کے چاروں طرف ہے۔ چونکہ یہ بالکل مدور ہے اسوا  
 اگر کچھ بھی نہایت ہی آہستہ سے ایک طرف کہا جاوے تو دوسری طرف وہی  
 سنائی دیکھاتا ہے۔ اس برائڈہ کے پاس ہی ایک گھنٹہ اور کتب خانہ ہے جسٹ  
 یہ گھنٹہ بجتا تو بہت سی میموں نے اپنے کانوں میں انگلیاں دے لیں۔ اسکے اوپر  
 ایک پتھر کا برائڈہ ہے جسپر سے تقریباً کل لندن اور دریائے ٹیمز کی خوب سیر  
 ہوتی ہے یہاں سے ہم اور بھی اوپر چڑھے اور ایک اور برائڈہ میں پہنچے  
 جو سنہری برائڈہ کہلاتا ہے یہاں سے ہمت کر کے گھنٹہ کے پاس پہنچے جہاں  
 لوگوں کے ..... مٹھ سرج اور بانٹتے ہوئے دیکھا ہم تو  
 قطب صاحب کی لاٹھ پر ڈو ڈو دفعہ چڑھے ہوئے تھے کیا معلوم ہوتا تھا  
 یہاں تیر بنے چھپنی کی اور فیس دی تھی۔ پھر یہاں سے اتر کر اور چھپنی کی فیس  
 دیکرنہ خانے میں گئے جہاں تیر کہ ڈیوک آف ولنگٹن نپلسن اور اور بہت سے آدمیوں  
 کی قیوس ہیں اس تہ خانے کے ایک کونڈہ میں وہ گاڑی کھڑی ہے جسپر کہ ولنگٹن  
 کی لاش لائی گئی تھی یہ گاڑی ایک بڑی بھاری توپ کی بنی ہوئی ہے جس سے  
 ڈیوک نے فرانسسوں سے لیا تھا اور تیر ہزار پونڈ لگا کر اسے اس صورت کا  
 بنایا تھا۔ ابھی ہم یہ چیزیں دیکھ کر فارغ بھی نہ ہوئے تھے کہ لارڈ میر کے آنے  
 کا وقت ہو گیا۔ لارڈ میر کی سواری حقیقت میں ایسی ہی شان و شکوہ سے  
 آئی جیسے کہ ہم نے سنی تھی انکی تشریف آوری پر پہلے تو نماز ادا ہوئی اور پھر  
 ایک پادری نے نہایت عمدہ سرس دیا جس میں اسنے صاف صاف کہا۔ یا  
 کہ جو انگریز ہو کر اپنے مفتوح کیسایہ نہایت مدیت سے پیش نہ آئے وہ انگریز  
 نہیں۔ جنگی آنکھیں ہماری طرف کسی خواہش کی غرض سے لگی ہوئی ہوں۔ انکی  
 مطلب براری نکرنا ہماری قوم کا فرض نہیں۔  
 جب یہ سب باتیں ختم ہو چکیں اور لارڈ میر کی سواری چلی تو تمام سہتہ میں خلقت

کا ہشمارا نبوہ تھا کوئی تو مارے خوشی کے اپنی ٹوپی کوئی چھتری کوئی روماں گھوڑا  
تاتھا اور نعرہ نوشی کے آوازوں سے کان پھٹے جاتے تھے۔

## سلورٹون کی سیر

مسٹر سلور کا رقعہ دسویں جون کو انکے کارخانے کی سیر کرنیکے واسطے ہمارے پاس  
آیا۔ ہم تاریخ مقررہ کو ۱۰ بجے ٹیمپل کے گھاٹ پر پہنچے جہاں ٹپر کہ جہاز ڈپوک آف اوڈنیل  
جہانوں کے واسطے مستعد کھڑا تھا مسٹر سلور ہر ایک شخص کا نہایت ادب سے  
استقبال کر کے ہاتھ ملاتے تھے اور جہاز پر لے جاتے تھے۔ چونکہ جہان بہت  
سے تھے مسٹر سلور نے اپنے کارخانے کے افسروں کے خاص خاص جہان سیر  
دکھانے کیواسطے مقرر کر دیے تھے۔ جب جہاز روانہ ہو تو راستہ میں لنڈن  
برج ٹوراف لنڈن مختلف ڈاک جزیرہ سنا وغیرہ وغیرہ دکھاتے ہوئے  
سوا گیارہ بجے کے قریب شمالی دو بوج کے گھاٹ پر پہنچے جہاں ٹپر کہ ایک خاص  
ریل گاڑی سلورٹون تک جہانوں کے لیجانے کے واسطے تیار کھڑی تھی  
سلورٹون پہنچا کہ سب جہان اپنے اپنے گاڑی کے ساتھ ہو گئے سب سے پہلے  
وہ بڑے لپٹا ہوا تار بنا ہوا دیکھا جو غریب افسریقہ اور یورپ میں لگے گا۔ پھر  
بچاکے ڈیٹمنٹ میں گئے وہاں ٹپر اسکا صاف ہونا دیکھا۔ گنا پر جا۔ ملایا اور بحر اجڑا  
ہند سے آتا ہے یہ اصل میں ایک درخت کا جوار سونا ندرہ گٹا کہلانا ہے گوند ہی  
جب یہ یورپ میں لایا جاتا ہے تب اس میں ۲۵ یا ۳۰ فیصدی کا ملاؤ ہوتا ہے  
یہاں ٹپر یہ کلوں کے ذریعہ سے خود ہی صاف ہو کر ایک اور کل میں جاتا تھا فضلہ  
الگ کرتا جاتا تھا اور گٹا پر جا کے تار بین بن کر کرتہ ہوتے جاتے تھے۔ وہاں  
سے ہمارا گاڑی ہمیں اوپر لے گیا جہاں ٹپر کہ یہ تارو ٹپر از خود کلوں کے زور سے  
پٹ رہا تھا اور پھر بہت آگے جا کر بہت سے تار از خود لپتے تھے اور موٹے  
موٹے رستے بن کر ایک کونے میں جمع ہوتے جاتے تھے۔ اس کارخانے کے

قریب ہی ایک کوٹھری تھی اُس میں ایک چھوٹی سی گل رکھی تھی جس میں بہت  
 سے مار لگ رہے تھے وہاں پر ایک شخص بیٹھا ہوا اُس کو نہایت غور سے دیکھ رہا  
 تھا جس گل میں کہیں فوراً سی بھی غلطی ہوتی تھی فوراً اس گل میں معلوم ہو جاتا  
 تھا اور یہ شخص اُس وقت اُسکی دہشت کے واسطے تاریں خبر بھی دیتا تھا۔  
 یہاں سے ہمیں تاریہ دکنی سیر وٹھانے کی واسطے لے گئے دریا میں ایک  
 بڑا جہاز کھڑا ہوا تھا ہمیں وہاں سے زیادہ بوجھ تھا ہم سب کو کشتیوں  
 میں بٹھا بٹھا کر اس جہاز پر بھجوا دیا۔ یہاں سے کوئی پانچ میل کے فاصلہ پر  
 تاریہ دکنی لگایا گیا تھا پہلے اس جگہ پر ایک توپ چھوڑی گئی تاکہ سب جہازوں  
 کی توجہ اُن پر ہو جائے۔ پھر تاریہ دکنی میں آگ لگائی گئی اسکی آواز ایک نہایت  
 ہیب ہوئی اور پانی ہزار گز سے اونچا اُچھل گیا ہمارا جہاز باوجودیکہ اس قدر  
 بھاری اور اتنی دور پر تھا لیکن بہت ہی ڈگمگایا یہ سب سیڑیں دیکھ کر شام  
 کے چھ بجے کے قریب خاص ریل گاڑی میں سوار ہو کر جو جہازوں کے واسطے  
 کھڑی تھی سات بجے کے قریب اپنے مکانات پر آ گئے۔ فقط

تمام شد







